

Hong Kong Institute of Certified Public Accountants Annual Report 2006

香港會計師公會 二〇〇六年度報告

A N N
U A L
R E P
O R T

06

0 6 年
度 報 告



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

鳴謝

香港會計師公會衷心感謝香港管弦樂團允許本會拍攝其指揮和樂師在綵排及公演時之照片，以協助本年報的順利製作。

Acknowledgment

The Hong Kong Institute of CPAs gratefully acknowledges the contribution of the Hong Kong Philharmonic Orchestra in the preparation of this annual report. The orchestra generously allowed us to photograph their conductors and musicians during rehearsals and performances.

目錄

2	公會的宗旨、核心價值和標誌
5	二零零六年報序言
8	二零零六年度活動摘要
10	會員統計
12	公會架構
14	理事會
15	秘書處
16	會長報告
22	行政總裁回顧
25	營運及財務
31	傳訊
41	行業監管
49	領導思維及專項發展
57	專業資格及教育
65	中國內地事務
71	國際事務
77	會員服務及持續專業進修
83	委員會、工作小組及專責小組
95	公會管治概述
100	財務報表
152	香港會計師公會信託基金
160	香港會計師公會慈善基金
172	歷任會長

Contents

2	Our goals, our values and our logo
5	Our story – 2006
8	Highlights – 2006
10	Membership statistics
12	Our structure
14	Council
15	Secretariat
16	President's report
22	Chief Executive's review
25	Operation and finance
31	Communications
41	Regulatory
49	Thought leadership, specialist practices and faculties
57	Qualification and education
65	Mainland affairs
71	International affairs
77	Member services and continuing professional development
83	Committees, working groups and task forces
95	Corporate governance statement
100	Financial statements
152	The HKICPA Trust Fund
160	The HKICPA Charitable Fund
172	Past presidents

Our goals, our values and our logo

宗旨

建立公開、透明的會計行業監管架構，以維護公眾利益。

藉公會在推動國際會計、核數及專業操守準則的成果，使香港成為區內優秀專業中心的典範。

發展公會的本港及海外合作聯盟，為會員提供培訓、技術及服務支援。

加強與中國內地的密切關係和相互支援，為香港的成功及其作為海外來華門戶的重要地位作出貢獻。

推行公會的現代化運作，在現有成功基礎上，繼續加強公會作為一個有效並有良好溝通功能的機構，為會員和社會大眾的利益服務。

在本港和國際建立香港會計師的品牌形象。

核心價值

專業、誠信、優秀質素和領導思維。

公會標誌

公會標誌的設計，反映了公會悠久的傳承、使命和宗旨。標誌線條設計簡單、富現代感，充份反映公會果敢樂觀、勇於求變的精神。四扇線條明朗突出的平衡翅膀形圖案，寓意公會展翅翱翔、直攀成功高峰，而其中的一扇翅膀圖案，採用香港區旗的紫荊紅色，寓意公會肩擔本港金融體系守護者的重要角色。



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會

Our goals

To provide an open and transparent regulatory regime for the accounting profession in serving the public interest.

To promote our achievements in upholding international standards in accounting, auditing and professional ethics for Hong Kong's success as a centre of professional excellence in the region.

To expand our collaborative partnerships locally and overseas and to bring training, technical and services support to our members.

To foster our strong relationship with the mainland and to create mutual support for Hong Kong's success and unique role as the international gateway to China.

To modernize our operation and to build on our success as an efficient and communicative organization serving our members and the public interest.

To enhance Hong Kong's CPA brand value locally and internationally.

Our values

Professionalism, integrity, quality and thought leadership.

Our logo

The Institute's logo has been designed to reflect our rich heritage, mission and goals. The simple contemporary design signifies a bold optimism and readiness to embrace change. The four distinctive wings provide balance and symbolize reaching for new heights of success. One of the wings of the logo is coloured the red of Hong Kong's bauhinia flag, representing our vital role as the guardian of Hong Kong's financial system.



Hong Kong Institute of
Certified Public Accountants
香港會計師公會



Teamwork

團隊精神

追求卓越的團隊精神為所有機構帶來出色的表現。我們在此年報內採用由艾度·迪華特指揮的香港管弦樂團的照片，藉此表達出專業會計師猶如音樂家一樣，必須付出個人和集體的努力才能達至最傑出的成就。

Teamwork in the pursuit of excellence creates outstanding performance in all organizations, as with the Hong Kong Philharmonic under Maestro Edo de Waart. In this annual report, the visual narrative is of an orchestra. Like musicians, professional accountants work individually and collectively to achieve their best.

Our story – 2006

香港會計師公會今年選用了一個交響樂團的比喻，來凸顯公會會員的眾多才華。下列的比喻會將音樂與會計的共通之處表露無遺：

音樂和會計兩者皆熱衷追求完美表現、尋求不斷創新的意念，和匯聚一起建立一個崇高的傳統。兩者均需要嚴謹訓練、團隊精神、無間的溝通、領導思維和卓越表現。

當指揮家帶領交響樂團演奏，其用心努力的成果，亦會從所有參與人士中流露出來——由作曲家以至演奏者，由贊助者以至所有受惠人士。要作出動人心弦、感動聽眾的演奏，所演奏的樂章便須嚴格遵從指定的規則及旋律編排。

會計專業亦有本身的音樂旋律。由於這個專業包含廣泛多元的監管規則及自我遵守的一般實務規範，故此，會計專業要求慎重的決策執行以達致最佳表現。會計專業同時要求從業人士具備多元化的才能及廣泛的專業知識。會計師與演奏家一樣，需要長年累月的嚴格訓練，方可發揮最大潛能。他們亦須一絲不苟、精密細緻，在本身範疇具備廣博知識，敏銳受眾的需要和反應，並竭力使每一個演出都臻於完美。

會計專業人士無論是為跨國企業從事審核工作，還是服務擁有專門市場的小型公司，都須與一大群來自不同領域的人士合作。

The Hong Kong Institute of CPAs has chosen this year to showcase the many talents of our members through an analogy with a symphony orchestra. Before you ask what music and accountancy have in common, consider this:

Both disciplines pursue best practice, the encouragement of new ideas and their incorporation into a venerated tradition. Both require training, teamwork, communication, thought leadership and peak performance.

When a conductor beats time and directs an orchestra, the work presented flows forth as the effort of many – from the composer to the musicians, to the patrons and benefactors. For a performance to lift and inspire the audience, music must adhere to a strict and rational discipline.

Accounting, too, has its own kind of music. Inspired and driven by a diverse body of regulated code and self-administered rules of common practice, accounting requires crucial decisions governing performance. The profession demands a vast array of talent from its members, and many forms of expertise. Accountants and musicians must train for years to achieve their full potential and they share a meticulous attention to detail, broad knowledge of their fields, sensitivity to their audiences, and a consuming desire to make every performance their best.

Accountancy requires practice in vast ensembles in the form of audits of multinational companies or smaller companies serving niche markets.

會計工作須依據一個以文字為主的知識體系運作，正如樂團需要依據樂譜演奏一樣。會計須以最佳企業管治的規範作出演譯，並要求單從集體智慧得來的判斷和思考能力，而這方面的智慧和知識，往往是從會計師對其專業的熱忱和投入而產生的。

近年中國內地的會計專業積極尋求與全球業界以一致的語言溝通。公會亦樂意與國內的會計專業分享這個知識體系，因而與內地團體簽訂了若干協議。此外，為協助培訓內地會計專才，公會首次在北京開辦專業資格課程。

今年，公會經已與國際會計、審計及專業操守準則完全接軌。此等準則就是我們知識體系的指示性總綱。香港是全球最先與國際準則接軌的地區，足證公會在全球財務匯報準則接軌工作上的貢獻和發揮的領導作用。與此同時，公會亦為較小型的公司制訂了中小企財務匯報總綱，作為簡化財務匯報準則的基礎。該總綱是全球少數可同時解決各大小不同企業財務匯報需要的指引。

今年，透過我們的會員、義務參與人士及秘書處員工的努力和熱忱，公會已進一步鞏固其作為世界領先會計專業團體的地位。

Accounting works from a body of knowledge – a text – just as orchestras work from a musical score. Interpretation lies within the bounds of best corporate governance and it requires the judgement that can only come from collective knowledge, and this knowledge emerges from professionals dedicated to the profession.

We have signed agreements with the mainland to share this body of knowledge as the profession there seeks to join the international profession in speaking the same language. We are also helping groom the elite of the profession by offering our qualification programme in Beijing.

This year, the Hong Kong Institute of CPAs fully converged with international accounting, auditing and ethical standards – our ruling body of knowledge. We were among the first in the world to do so, confirming our leading role in contributing to world convergence of financial reporting standards. We have also succeeded in introducing at the same time the Small and Medium-Sized Entities Financial Reporting Framework, a basis for simplified financial reporting standards aimed at smaller groups, one of the few in the world that have addressed the financial reporting needs of large and small enterprises in parallel.

This year, the Hong Kong Institute of CPAs has solidified its position as one of the world's leading accountancy bodies through the work and dedication of our members, our volunteers and our staff.

Highlights – 2006

- 公會與八個全球主要會計團體攜手創立全球會計聯盟。此為一個匯集全球主要資本市場的會計團體於一爐的重要聯盟組織
- 為了向會員及相關人士提供更佳服務及設施，公會將所有運作集中於一個大為擴闊的辦公地點，並設立了一個全新的培訓中心
- 過去一年，公會會員人數上升3%，而修讀公會專業資格課程的學員人數亦跳升了50%
- 在財務匯報、審計及專業操守準則方面，公會已達至與國際準則完全接軌的最後階段，並廣為市場全面接受
- 將我們的執業審核程序由過往的抽樣模式更改為以風險為本模式進行
- 立法會於二零零六年七月十二日通過《財務匯報局條例草案》，完成公會長達四年的業界監管改革工作
- 與英格蘭及威爾斯特許會計師公會合辦「中國及全球資本市場」論壇，顯示會計專業與香港資本市場的合作和對其的支援，以及業界在中國大陸的影響力
- 公會在香港協辦國際審計及核證標準委員會會議，國際會計師聯會旗下中小型執業所委員會會議及其中小型執業所亞太區研討會
- 公會發出有關投資通函的重要新準則及指引
- 公會在本港準則全面與國際接軌後，頒佈題為「香港財務匯報準則制訂的未來策略」的資料文件，獲廣泛傳閱
- 公會草擬了規劃中期策略的最新五年計劃
- 與中國會計準則委員會簽署聯合聲明，確認中國的會計準則與香港的財務匯報準則大部份趨同
- 與深圳會計師公會簽署合作備忘錄，推動深港兩地執業會計師事務所更緊密的合作關係
- Founded, along with eight other world leading accountancy bodies, the Global Accounting Alliance. It is an important new coalition of accounting institutes based in major capital markets
- Consolidated our entire operations and created a new training centre in substantially expanded premises that offer better facilities to members and stakeholders
- Membership increased three percent and students registering for our qualification programme (QP) increased 50 percent over last year
- Reached the final step of full convergence with international standards on financial reporting, auditing and ethics with full market acceptance
- Introduced our revised practice review procedures, moving from a sample-based to risk-based review
- Financial Reporting Council Bill passed on 12 July 2006 at LegCo, which completed the Institute's four-year campaign for regulatory reform
- Hosted the "China and Global Capital Markets" conference with the Institute of Chartered Accountants in England & Wales, demonstrating how the profession can collaborate and support Hong Kong's capital market and the influence of the accounting profession on the mainland
- Hosted the IAASB, IFAC SMPC and IFAC SMP Asia Pacific Symposia in Hong Kong
- Issued important new standards and guidelines on investment circulars
- Announced the Institute's "future strategy on setting Hong Kong Financial Reporting Standards" post-international convergence in a widely circulated information paper
- Drafted the Institute's latest five-year plan, setting out our medium-term strategy
- Signed a joint statement with the China Accounting Standards Committee noting that China's accounting standards have achieved substantial convergence with Hong Kong Financial Reporting Standards
- Signed a memorandum of cooperation with the Shenzhen Institute of CPAs to promote greater cooperation between Hong Kong and Shenzhen practising firms

- 對中小型會計師事務所進行執業管理調查，從而讓該等事務所首次獲得有助其訂立目標及評核表現的可靠資料
- 設立薪酬委員會，就人力資源政策和措施作出監察及給予意見
- 與北京國家會計學院合作，為國內學員開辦專業資格課程
- 公會的专业資格課程成為了本港大學畢業生的首選專業會計資格
- 為專業資格課程重新定位，設計全新標誌、形象和品牌語彙，成功建立公會的首個副品牌
- 與英國特許管理會計師公會簽訂相互考卷豁免協議，及與ACCA簽訂新的認可安排協議
- 更新公會附屬機構的名稱為香港財務會計協會有限公司
- 香港財務會計協會有限公司與英國財務會計員協會簽署首份相互會籍認可協議
- 深入檢討香港財務會計協會的考試結構及課程內容，為香港的財務會計員設立新的資格架構
- 擴展「窮小子，富小子」社區教育活動至兒童和他們的家庭。至二零零六年九月為止，有3,327名中學生參加了此專為青少年而設的巡迴訪校活動
- 出版《*May Moon Money-Wise Box Set*》兒童理財故事書籍，向兒童及父母推廣基本理財概念。《*May Moon and the Secrets of the CPAs*》是會計專業首次為8至12歲兒童撰寫的理財故事書
- 公會到訪本港小學，向學生介紹May Moon故事書的內容
- 公會就主要課題如開徵商品及服務稅建議、責任制度改革，及公會在中國專業準則接軌計劃上的角色等發表言論，大大提高公會的公眾事務參與和知名度。
- Conducted a practice management survey of our small and medium sized practitioners: For the first time, this gives these firms reliable information to help them set financial goals and measure performance
- Set up a remuneration committee to oversee and advise on human resources policies and practices
- Made our qualification programme (QP) available to mainland candidates in collaboration with the Beijing National Accounting Institute
- QP became the preferred professional accountancy qualification for Hong Kong university graduates
- Re-positioned the QP by developing a new logo, visual identity and brand vocabulary, creating the Institute's first sub-brand
- Signed mutual examination paper exemptions with the Chartered Institute of Management Accountants and entered into new recognition arrangements with Association of Chartered Certified Accountants
- Rebranded our subsidiary as the Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Ltd. (HKIAAT)
- HKIAAT signed its first reciprocal membership agreement, with the Association of Accounting Technicians, United Kingdom
- Conducted an in-depth review of the HKIAAT's examination structure and syllabus content with the view to establishing a new qualification framework for AATs in Hong Kong
- Expanded the "Rich Kid, Poor Kid" community education programme for kids and their families. As of September 2006, the road shows for teenagers had reached 3,327 secondary school students
- Published *The May Moon Money-Wise Box Set* to teach children and their parents basic money management: *May Moon and the Secrets of the CPAs* is the first-ever money book for kids aged eight to 12 from the profession
- Introduced the May Moon story to primary school students throughout the territory
- Raised the Institute's profile on important issues such as the proposed goods and services tax, liability reform, and our role in China's convergence project.

Membership statistics

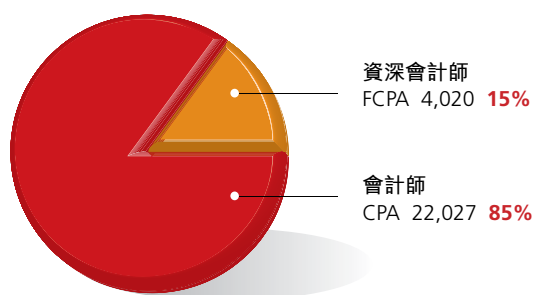
截至二零零六年九月十九日，公會共有**26,047**名會員。下圖顯示公會會員的資料：

As of 19 September 2006 the Institute had 26,047 members. The following charts profile our membership:

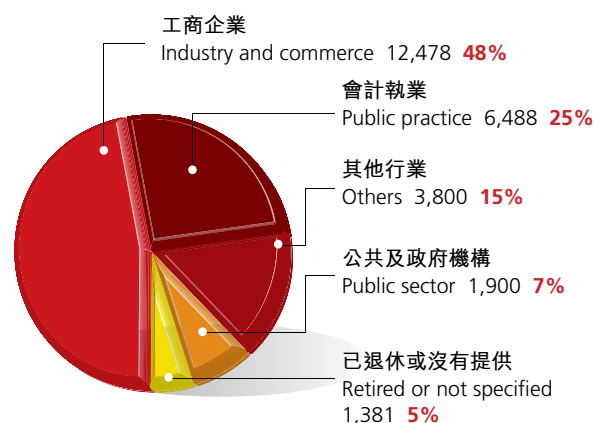
截至二零零六年九月止現年度
Current year at September 2006

會員數目及稱銜 Membership number and designation

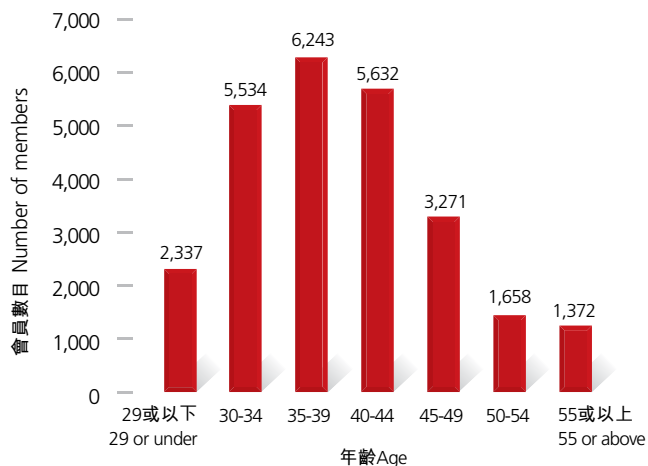
2006: 26,047 (2005: 25,371)



職業 Occupation

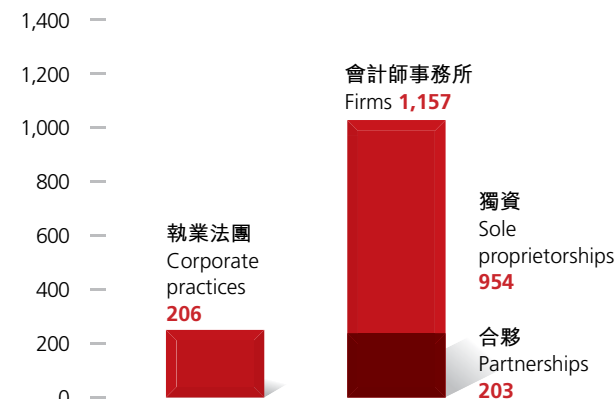


年齡分佈 Age distribution



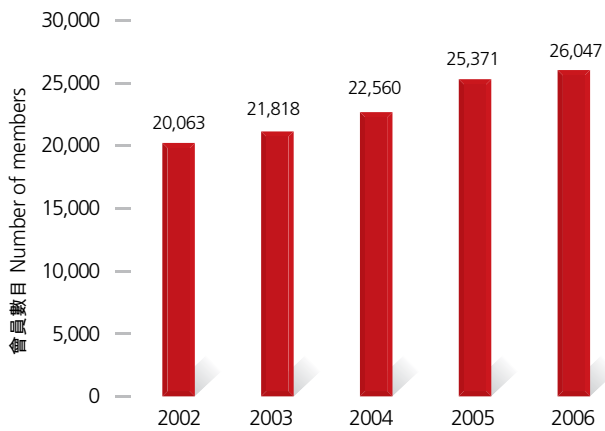
執業會計師事務所數目及類別 Number and types of member practices

2006: 1,363 (2005: 1,323)

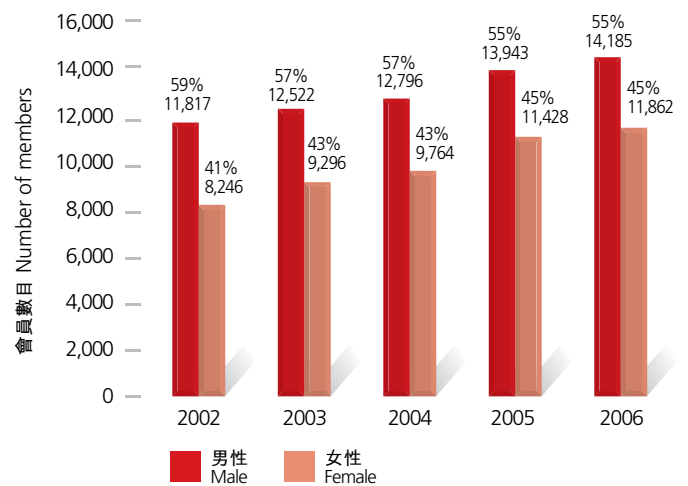


過去5年
Past five years

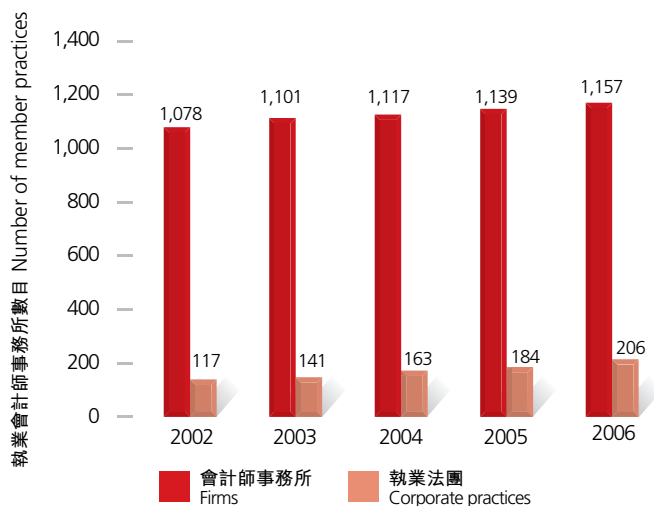
會員人數增長 Membership growth



會員性別 Membership gender distribution



執業會計師事務所數目增長 Member practices growth



香港會計師公會是香港唯一的法定專業會計師註冊組織，會員人數超過26,000，註冊學生人數超過10,000。公會會員可採用「會計師」稱銜(英文為Certified Public Accountant，簡稱CPA)。

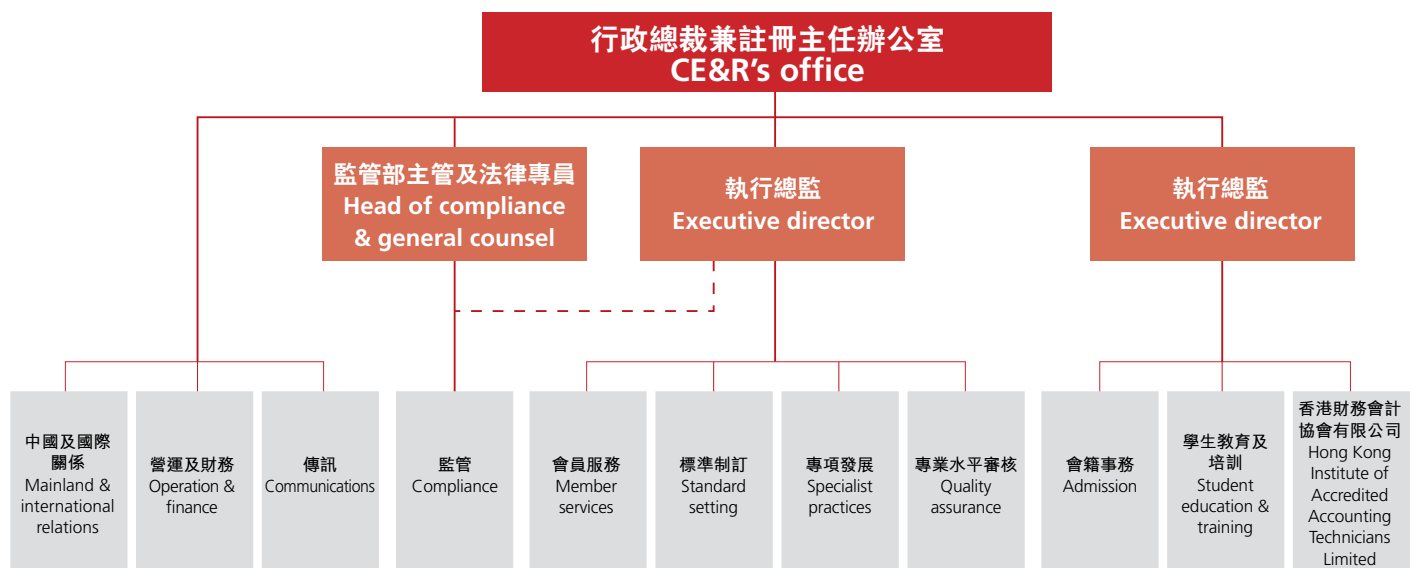
香港會計師公會於一九七三年成立(當時英文名稱為Hong Kong Society of Accountants)，享有悠久的歷史和備受尊崇的地位。

公會根據《專業會計師條例》履行職責，以公眾利益為依歸。其廣泛的職能包括開辦以大學學位為報讀資格的专业資格課程(qualification programme)以維持會計師的入職質素、頒布香港的財務匯報、核數及專業操守準則，和促進會計專業的發展。此外，公會亦負責在香港監管和推動優良有效的會計實務，以鞏固香港作為國際金融中心的領導地位。

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants is Hong Kong's only statutory licensing body of accountants with over 26,000 members and more than 10,000 registered students. Members of the Institute are entitled to the description Certified Public Accountant and to the designatory letters CPA.

The Institute boasts a long and distinguished heritage having evolved from the Hong Kong Society of Accountants, established in 1973.

The Institute operates under the Professional Accountants Ordinance, working in the public interest. It has wide-ranging responsibilities that include maintenance of the quality of entry to the profession through its postgraduate qualification programme, promulgation of financial reporting, auditing and assurance, and ethics standards in Hong Kong, and development of the profession. It has responsibility for the regulation and promotion of accounting practices in Hong Kong to safeguard Hong Kong's leadership as an international financial centre.





前排左起：馮英偉、容詠嫦、周松崗、岳思理、唐家成(副會長)、方中(副會長)、周光暉、周文耀、左龍佩蘭、區嘯翔、趙麗娟
後排左起：周福安、Keith Pogson、鍾悟思、陳國威、高靜芝、蔡永忠、陳茂波(會長)、張智媛(行政總裁兼註冊主任)、潘祖明、鄭國乾、李李嘉麗、Paul F. Winkelmann、龔耀輝
Front row from left: Wilson Fung, Amy W.S. Yung, Sir C.K. Chow, Doug Oxley, Carlson Tong (Vice President), Mark C. Fong (Vice President), Edward K.F. Chow, Paul M.Y. Chow, Dr. Cho Lung Pui Lan, Stella, Albert S.C. Au and Susanna Chiu
Back row from left: Chew Fook Aun, Keith Pogson, Gordon W.E. Jones, Patrick K.W. Chan, Sophia Kao, Tsai Wing Chung, Philip, Paul M.P. Chan (President), Winnie C.W. Cheung (Chief Executive & Registrar), John C. Poon, Paul K.K. Cheng, Lucia Li, Paul F. Winkelmann and Ronald Kung

二零零六年度理事會成員名單

當選理事

陳茂波 (會長) 資深會計師
方中 (副會長) 資深會計師
唐家成 (副會長) 資深會計師
區嘯翔 資深會計師
陳國威 資深會計師
趙麗娟 資深會計師
左龍佩蘭 資深會計師
馮英偉 資深會計師
龔耀輝 資深會計師
岳思理 資深會計師
Keith Pogson 會計師
蔡永忠 資深會計師
Paul F. Winkelmann 資深會計師
容詠嫦 資深會計師

上屆會長

周光暉 資深會計師

委任理事

周松崗
周文耀
高靜芝
潘祖明

增選理事

鄭國乾 資深會計師
周福安 資深會計師

當然理事

香港特別行政區政府
財政司司長代表
鍾悟思

香港特別行政區政府
庫務署署長
李李嘉麗 資深會計師

理事會秘書

行政總裁兼註冊主任
張智媛

Composition of the Council 2006

Elected members

Paul M.P. Chan (*President*) *FCPA*
Mark C. Fong (*Vice President*) *FCPA*
Carlson Tong (*Vice President*) *FCPA*
Albert S.C. Au *FCPA*
Patrick K.W. Chan *FCPA*
Susanna Chiu *FCPA*
Dr. Cho Lung Pui Lan, Stella *FCPA*
Wilson Fung *FCPA*
Ronald Kung *FCPA*
Doug Oxley *FCPA*
Keith Pogson *CPA*
Tsai Wing Chung, Philip *FCPA*
Paul F. Winkelmann *FCPA*
Amy W.S. Yung *FCPA*

Immediate past president

Edward K.F. Chow *FCPA*

Appointed members

Sir C.K. Chow
Paul M.Y. Chow
Sophia Kao
John C. Poon

Co-opted members

Paul K.K. Cheng *FCPA*
Chew Fook Aun *FCPA*

Ex-officio members

**Representative of
the Financial Secretary,
Government of the HKSAR**
Gordon W. E. Jones

**Director of Accounting Services,
Government of the HKSAR**
Lucia Li *FCPA*

Secretary to Council

Chief Executive & Registrar
Winnie C.W. Cheung *FCPA*



前排左起：麥碧怡、陳素珍、李木興、張建榮

後排左起：陳記煊、戴尚文、譚錦章、張智媛、黃浩源、夏敏婷、夏里諾

Front row from left: Patricia McBride, Georgina Chan, Mike Li and Edwin Cheung

Back row from left: Michael Chan, Peter Tisman, Patrick Tam, Winnie C.W. Cheung, Gary Wong, Mindee Hansen and Tony Harrod

行政總裁兼註冊主任

張智媛

執行總監

陳素珍

監管部主管及法律專員

夏里諾

標準制訂總監

麥碧怡

專業水平審核總監

陳記煊

專項發展總監

戴尚文

學生教育及培訓總監

李木興

中國及國際關係總監

譚錦章

會員服務總監

黃浩源

營運及財務總監

張建榮

傳訊總監

夏敏婷

Chief Executive & Registrar

Winnie C.W. Cheung

Executive Director

Georgina Chan

Head of Compliance & General Counsel

Tony Harrod

Director, Standard Setting

Patricia McBride

Director, Quality Assurance

Michael Chan

Director, Specialist Practices

Peter Tisman

Director, Student Education & Training

Mike Li

Director, Mainland & International Relations

Patrick Tam

Director, Member Services

Gary Wong

Director, Operation & Finance

Edwin Cheung

Director, Communications

Mindee Hansen



親愛的會員：

正當全球一體化對世界的金融和商業運作帶來深遠影響之際，香港的會計專才亦努力把握此大勢為他們在香港以外帶來的眾多機遇。

香港作為國際金融中心的地位，隨著香港交易所新上市公司的數目在二零零六年首六個月躍升72%並打破歷年記錄而更形鞏固，當中H股國企公司佔了集資總額90%，而香港交易所的總市值全球排名第八，其於二零零五年的集資總額更位列全球第四。

Dear members,

As the forces of globalization exert their impact on all aspects of the financial and business world, members of Hong Kong's accountancy profession are turning to opportunities that reach beyond the city.

Hong Kong continues to bolster its reputation as an international financial centre. Previous records were broken in the first six months of 2006 when new listings on the Hong Kong exchange rose by 72 percent: H-share companies accounted for 90 percent of this total. The Hong Kong exchange is the eighth largest in the world in terms of market capitalization and ranks fourth in terms of funds raised during 2005.

An important reason why Chinese companies are attracting incredible amounts of capital is not just the huge commercial potential, but also the belief that mainland companies are playing by the proverbial rules of international capital markets. This means improving standards and in this respect your Institute has contributed a great deal. This year we reached a milestone when we signed a joint statement with the Ministry of Finance's China Accounting Standards Committee, recognizing the substantial progress made to date in China's convergence with international standards – and so, by definition, with our Hong Kong Financial Reporting Standards.

Another reason has been the ways our members do business in China. I speak from the heart here as one who for many years has been involved in forging relationships and doing business with our mainland friends.

中國公司能吸引令人難以置信的大量資金的重要原因，並不單只是其巨大的商業潛力，亦因為投資者相信內地公司已遵從國際資本市場的遊戲規則，其水平亦正不斷提昇，此亦是公會一直以來作出積極貢獻的方向。今年，公會與中國財政部會計準則委員會簽訂確認中國準則與國際準則趨同的聯合聲明，成為兩地合作的另一新里程。此聲明亦代表內地的準則與香港的財務匯報準則實現了實質性的趨同。

另一方面，公會會員在內地從商的方式亦起了正面的作用。本人多年來與內地有緊密的合作和交往，體會到其中的真確性。

公會會員把國際實務和經驗引進到內地，在加速其會計專業及整體經濟的發展上，擔當了重要角色。

這不單止是大型企業上市的工作，事實上，我們所有會員對推動內地的增長均有積極的參與或背後的支持。當公會會員在內地業務發揮重要作用之際，愈來愈多中小型執業者亦因來華海外投資者擴散到更多中小甚或家庭式企業而得以發揮着同樣重要的角色。

公會與英格蘭及威爾斯特許會計師公會在二零零六年五月首度在港合辦「中國及全球資本市場」論壇，雲集專業人士、財務專家及監管機構代表於一堂，足證公會在國際上的領導地位。

Our membership plays a significant role in bringing international practices to the mainland, which accelerate the development of its accountancy profession and its economy.

It is not just the big stock listings; all our members are actively involved in or are potentially part of the equation to sustain China's growth. Members in businesses with mainland dealings play a very significant part, and increasingly so do small and medium practitioners as the wave of foreign businesses going into China extends to medium sized or family-run businesses.

The Institute demonstrated its international leadership with an unprecedented gathering of professionals, financiers and regulators at the "China and the Global Capital Markets Forum" in May 2006, a conference hosted by us and the Institute of Chartered Accountants in England & Wales.

Senior government officials, representatives from international standards setters and regulators, commentators, academics, global investors and Chinese enterprises active in international capital markets gathered to address issues ranging from global standards setting and regulation to public trust and confidence in financial reporting.

We held this conference because of the central role played by the accounting profession in the evolution of the capital markets in this fast growing economy. In doing so, we showed that your Institute is the leader in this part of the world and has taken a global perspective for the profession.

會上，眾多政府高級官員、國際準則制訂者和監管機構代表、評論員、學者、全球投資者及活躍於國際資本市場的內地企業人員，就包括全球準則制訂及規管以至公眾對財務匯報的信任程度等廣泛議題作出討論。

公會舉辦是次會議，標誌着會計專業在全球經濟增長快速的地區的資本市場的演變進程中所擔當的中心角色。會議的舉行，亦顯示公會在這個地區的領導地位，並以全球性的視野帶領業界。

公會與其他世界級的會計團體攜手成立全球會計聯盟，亦是我們位置突出的又一明證。全球會計聯盟代表服務全球五大洲最先進市場的七十萬名專業會計師。聯盟的會員竭誠合作，為業界的人才培訓、服務質素和會員服務，訂立最高標準，並共同處理會對在這些金融市場工作的專業會計師帶來重要影響的課題。

公會亦於本年七月主辦國際會計師聯會中小型執業所的全球論壇，藉此讓我們有機會向來自三十五個國家的這個業界重要部份的成員提供知識、經驗和關注事項的分享，並尋求互相支持的方案。另一重要的發展，是公會上屆會長周光暉先生自二零零七年度始獲委任為國際會計師聯會商界專業會計師委員會的主席。

今年，我們將率領由業內重要人士組成的代表團，會見內地高層領導並討論會計專業的重要課題。一個團結而強大的專業將有利於我們日後的發展。此外，我們的北京辦事處亦同時開幕，為我們締造與內地同業更緊密的聯繫，並促進我們在區內為學生及會員提供更佳的支援。

Our new collaboration with other world-class accounting bodies to found the Global Accounting Alliance (GAA) is another example. The GAA represents more than 700,000 professional accountants working on five continents and in the world's main developed markets. The GAA membership works together to set the highest standards for professional education, services, international membership support, and addresses issues affecting professional accountants in leading financial markets.

Your Institute hosted the IFAC SMP Global Forum in July, giving us the opportunity to help this important constituent of our profession from 35 countries to share knowledge, experience and concerns, and to explore ways of mutual support. In another development, our immediate past president, Mr. Edward Chow, has been named chairman of the IFAC PAIB committee next year.

This year, we will lead a delegation of prominent accountants and will meet with high-level Chinese leaders to discuss matters important to the profession. These meetings will present our profession as a strong profession. This will occur at the same time we open our Beijing office, which will bring us closer to our mainland counterparts and enable us to better support our students and members in this region.

By working more closely with our colleagues in other major markets, we are speaking with one unified voice on issues important to our members, such as professional standards, liability reform, oversight and regulation. This unity allows us to contribute to the profession as well as influence issues of importance to us.

公會透過與其他主要市場同業更緊密的合作，能夠以團結一致的聲音，就專業準則、專業責任改革，和業內監管制度等影響會員的重要課題發表意見。這方面的團結將大大促進我們對業界的貢獻和對有關重要課題的游說力。

然而，會計專業現時仍然受到不合理的專業責任風險影響，必須透過推行專業責任改革加以改善。今年四月，政府通知公會其在香港行政長官本屆餘下任期內將不考慮推行責任制度改革，令我們暫時受挫。然而公會並沒有放棄，我們將繼續推動這項改革，向政府和社會人士解釋在缺乏對專業人士的保障下，香港將面臨落後於其他資本市場的威脅。

另一方面，在一個更堅固有效的監管架構之下，其中包括財務匯報局的成立和紀律程序的改革，加上公會在確保入行人士的質素方面的成就，大大鞏固了我們會計師資格的價值和相關性，這亦有助我們取得更大的公眾信任。

今年，公會的專業資格課程成為最受本港大學畢業生歡迎的課程，我們亦已透過與北京國家會計學院的合作，在內地開始招收學員。為更有效協助內地年青會計師的培訓，我們部份會員事務所已安排內地學員到港實習。

此外，我們亦已完成將海外會計資格與公會的專業資格課程互相承認安排的檢討程序，並完成對大部份在港有

That said, right now, our profession is exposed to undue risk and this must be mitigated by reforming professional liability laws. We suffered a temporary setback in April when the government informed us it would not pursue liability reform during the remaining term of the HKSAR Chief Executive. However, we have not given up. We continue to press the government and explain how Hong Kong runs the risk of falling behind other capital markets by not offering our professionals protection.

With a much stronger regulatory regime, including the establishment of the Financial Reporting Council and the revamp of our disciplinary process, and our achievement in controlling the quality of entry into the profession, we have accomplished a great deal in keeping the CPA designation relevant and valuable. This should help us capture and hold public trust and confidence.

This year, our qualification programme became the most popular professional accountancy programme for Hong Kong university graduates, and we started to take on mainland students through our collaboration with the Beijing National Accounting Institute. To help with the professional training of these young accountants, some of our member firms have placed mainland students in internships in Hong Kong.

We also finished the long process of benchmarking overseas qualifications against our QP this year, concluding our evaluations of most of the overseas qualifications being offered

開辦課程之海外資格的評估。我們與數個團體簽訂了雙方滿意的不同程度的互認協議，邁向進一步促進業界團結和合作的新里程。

在履行社會責任方面，公會的「窮小子，富小子」活動，愈益受到公眾歡迎。為配合中學對公會訪校活動的需求，我們需招募更多會計師大使參與。亞洲區內其他學校亦對「窮小子，富小子」項目深感興趣，甚至遠至芬蘭等地的傳媒亦對有關活動作出報導。

此外，公會推出的《*May Moon Money-Wise Box Set*》套裝書籍，深受各地人士歡迎和讚譽，並向我們查詢在當地推出的可行性。公會現正磋商在全球出版這套書籍的安排，現時世界各地讀者更可透過「Amazon.com」於網上訂購。

公會今年搬遷會址，首次將所有訓練活動集中一處舉行，並可向會員及其他團體提供出租用地。是次的搬遷大大提高公會設施的質素。

公會草擬了第五個五年計劃，確立直至二零一一年的發展方向。計劃中的五大主要範疇，分別是鞏固會計專業的價值，領導香港業界的發展，貢獻內地業界的發展，

in Hong Kong. We have recognition agreements satisfactory to each body and we may now look forward to an era of unity and cooperation in the profession.

We have boosted our community responsibilities through our “Rich Kid, Poor Kid” programme, which is exceedingly popular and we are recruiting ever greater numbers of Accountant Ambassadors to keep up with the demand for roadshows to secondary schools. Schools from elsewhere in Asia have shown interest in borrowing the “Rich Kid, Poor Kid” programme, and the project has been featured widely in the media as far away as Finland.

The May Moon Money-Wise Box Set has captured the imagination of people on every continent as compliments and requests to copy the book continue to roll in from all over the world. We are currently working on proposals to introduce May Moon to a global readership, and *The May Moon Money-Wise Box Set* is now available to a global online marketplace through Amazon.com.

We moved offices this year and for the first time we have a centralized location for all our training – and space we can hire out to members and other parties. This move gives another boost to our strength.

影響全球業界的未來，及支援香港作為主要財經中心的地位。

在此本人要向公會理事會所有同事，尤其是兩位副會長方中和唐家成先生，在年內的鼎力支持深表謝意。一如我當初上任時所言，公會今年將透過集體領導的方式運作，本人很高興理事會作出了眾多明智的決定，體現了各成員集體的智慧和努力。

本人亦衷心感謝所有參與委員會工作的會員、業外朋友及其他持分者的貢獻和支持。沒有他們長時間的投入參與，我們將難以取得今天的成就。

在此，我亦對公會秘書處所有同事的努力耕耘表達感謝，尤其對行政總裁兼註冊主任張智媛女士表達衷心的謝意，她目標清晰、專注熱誠，為公會引入了多項改變，對奠定本港業界在全球會計專業的崇高地位，作了不少建樹。

陳茂波
會長

We have drafted the Fifth Long Range Plan, which will set the direction of the Institute until 2011. The five pillars of the plan are upholding the values of accountancy, leading the profession in Hong Kong, contributing to the development of the profession in the mainland, influencing the future of the global profession and contributing to the development of Hong Kong as a leading financial centre.

I would like to thank my fellow Council members and in particular my two vice presidents, Mark Fong and Carlson Tong, for their support over the past year. As I mentioned when taking office, the year has been one of collective leadership, and I'm happy to note that many of the good decisions from Council are the result of collective wisdom and efforts.

I would also like to thank the many members who serve on our committees and other Institute stakeholders for their contribution and support. We could not have possibly achieved so much without their many hours of work.

I would also like to thank the secretariat for their hard work. My particular appreciation goes to Chief Executive & Registrar Winnie Cheung. With her clarity of purpose and exceptional dedication, Winnie is ringing in the changes that contribute to our high professional standing in the global field of accountancy.

Paul M.P. Chan
President



親愛的會員：

香港會計師公會在二零零六年度已成為一個面貌一新的機構。過去幾年，公會突破眾多界限、擴展新的視野、並躋身全球頂尖的會計團體之列。

公會以其優秀的會員服務、世界級的專業資格課程、突破性的傳訊工作，及作為亞洲區內業界的領導者之一，廣獲讚譽。

今年，公會與全球另外八間最備受尊崇的會計機構創立了全球會計聯盟，為在先進金融市場工作的會計師提供更佳服務，這亦反映公會在國際業內受到的尊崇。該聯盟的成立，為全球包括香港等九個重要商業中心的會計團體相互之間的會籍認可，帶來裨益和成果。

公會今年將總部遷往面積更大、設備更先進的辦事處，有助我們為會員和學生提供更高質素的服務。我們佔地五萬平方呎的新會址，面積比過去擴大一倍有多，能夠容納更多會員出席各種持續專業進修和聯誼活動。而公會從出售力寶中心舊總部所得的收入，已支付了胡忠大廈會址一半以上的費用，其餘費用由公會的儲備、借貸及流動現金支付。我們的理事會相信，公會作為全港最大的專業團體，在擁有足夠財力和資源之際，是時候擴展會址。我們已成功將閒放的儲備發展成回報率極高而又能讓所有會員享用的資產。

公會擴展辦事處的原因之一，是因我們的專業資格課程已成為香港剛出道大學畢業生的首選會計專業資格，並配合會員在入會後須持續進修以配合市場不斷轉變的重要性。這個發展，亦見證了我們十三年前制訂第三個長遠計劃中，務求將專業資格課程提升為一個後大學資格的目標已取得成功。二零零五年十二月底，我們在中國財政部和中

Dear members,

The Hong Kong Institute of CPAs is a different organization in 2006. Over the past few years, the Institute has pushed boundaries and expanded its horizons to take its place as one of the world's leading accounting bodies.

The Institute has become known for its excellent service to members, its world class qualification programme, its groundbreaking communications and its role as one of Asia's professional leaders.

This year the Institute, along with eight of the world's most highly regarded accountancy institutes, founded the Global Accounting Alliance to serve accountants working in sophisticated financial markets. This speaks volumes about how we are regarded by our peers. The alliance is already bearing fruit through reciprocal membership benefit offerings in nine of the world's main business centres, including Hong Kong.

We have moved our headquarters to make enormous improvements in the facilities in which we offer our member and student services. We now have 50,000 sq. ft., more than double our past space, in which our members can join in continuing professional development and fellowship. The proceeds from the sale of all of the Lippo offices paid for more than half of the Wu Chung premises, and the rest was paid out of reserve, loan and utilization of cash flow. The Council believed that as the largest professional body in Hong Kong, the time was right to expand our space and we had the financial strength and resources to do it. We turned our idle reserve into gainful assets that all members can use and enjoy.

One reason for this necessity is that our qualification programme became the preferred accountancy qualification for Hong Kong's new university graduates and post-qualified CPD gained paramount importance in keeping up with rapid change. This is positive proof that we have succeeded in our mission, set out 13 years ago in our third long range plan, to make our QP a postgraduate qualification. In late December 2005, we also began offering QP on the mainland with the encouragement of the Ministry of Finance and the Chinese Institute of CPAs.

Our fifth long range plan, which sets the course for the Institute between 2007 and 2011, is highly ambitious and yet within our ability to achieve. In order for our professionals to keep pace with Hong Kong's influence as a major capital market of the world, the Institute needs an ambitious agenda and the endorsement of every member for that agenda. We welcome your feedback.

We have accomplished several important milestones to strengthen the profession. First, we have fully converged with

國註冊會計師協會的鼓勵下，正式在國內開辦公會的專業資格課程。

公會的第五個長遠計劃，為我們在二零零七至二零一一年發展奠定了明確方向，其所包括的宏圖大計，是公會有信心和力量達致的。香港作為全球的重要資本市場，深具影響力，為了確保會員能夠與時並進，公會必須推動一個宏大深遠而廣獲每位會員認同的發展方案。歡迎閣下就此給予我們寶貴意見。

公會今年在鞏固業界發展的工作上達致多項重要里程碑。首先，我們已與國際會計、核證及專業操守準則全面接軌，促進會員與全球各地的會計師以同一語言溝通，並確保香港編製的財務報表符合眾多其他地區的水平。

與此同時，隨著立法會在二零零六年七月通過《財務匯報局條例草案》，公會在四年前展開的業界監管改革工作亦告完成。

新成立的財務匯報局，將接替公會對上市公司財務匯報違規事件的調查工作，並擁有比公會執行此等工作更大的權力。公會乃財務匯報局其中一個注資團體，隨著此組織的成立，我們將檢討公會包括其紀律處分程序的監管架構。我們的宗旨是履行作為業界有效監管者的角色，並成為配合財務匯報局職能的工作夥伴。

另一有關監管工作的發展，是我們加強了處理投訴的方式。公會已制訂一個公平而有效的程序，由我們處理的個案數字錄得新高可見一斑，而過去積壓的工作亦已逐步獲得處理。

我們亦修訂了執業審核程序，由過去的抽樣審核方式，改變為由會計師事務所首先進行自我案頭問卷檢討，再根據其風險程度被邀參與實地審核。我們的會員，作為優秀和領導業界的專業人士，對此新執業審核程序帶來的改變，已作出配合的準備。

上述改革，配合公會的管治架構和調查及紀律委員會邀請更多業外人士參與，大大開放了我們的管治，並同時加強公會對監管財務匯報整體工作的力度。

今年，我們作出了多方面的投資，帶領公會邁向另一高峰：我們更新了公會的架構，以期為會員及其在社會上的地位，以至為全球整體業界，作出更大的支援和貢獻。

我們接著的工作，是繼續改變公會的管治和營運結構，並加強其財政實力，讓我們更有效達成對會員、整體業界，以及社會大眾的服務承諾。要達成貢獻業界和社會的目標，我們需要會員積極的支持和參與，確保我們有穩定而確切的進展。

張智媛

行政總裁兼註冊主任

international accounting, audit and ethics standards, thereby helping our members speak the same language as accountants all over the world and making sure that financial statements prepared in Hong Kong are comparable among many jurisdictions.

Coupled with this, we have completed the regulatory reform programme we started four years ago: In July 2006, the Financial Reporting Council Bill was passed at the Legislative Council.

The FRC will take over the investigation of irregularities in the financial reporting of listed companies and will have greater power and authority than the Institute to perform this role. We are a funding party to the FRC and with it in place, we are reviewing our regulatory procedures, including our disciplinary proceedings. Our aim is to be an effective regulator and a complementary regulatory partner to the FRC.

Another regulatory development is strengthening the way we handle complaints. We have created a process that is fair and effective as proven by the record number of cases we have reviewed and our backlog is gradually being cleared.

Our revised practice review programme, whereby all practices go through the desktop review programme and are chosen for on-site review based on risk rather than random selection, is now in place. Our members are ready and prepared for these changes as top class professionals.

These changes, along with increased participation of non-accountants in our ruling body and investigation and disciplinary committees, open up our governance while giving the overall regulation of financial reporting more strength.

This year, the Institute has invested in order to take the Institute to the next plane: We have changed the organization in order to better support members and their standing in the community and the overall, global profession.

Changing our governance and operational structure and increasing our financing are the next steps in order to allow the Institute to support the promises it has made to you as members, the profession as a whole and the community in which we live and work. We are counting on our members to endorse and champion this direction for the profession and Hong Kong. In this way, we can keep our progress steady and sure.

Winnie C.W. Cheung

Chief Executive & Registrar



Performance

優秀表現

完美的音韻：音樂廳的設計旨在加強台上演奏者發揮優秀的表現。一個優良的音樂廳對音樂家而言，猶如公會的基礎設施對會員同樣重要。

Perfect pitch: Concert halls are designed to support the performance of the musicians playing on-stage. The Institute's infrastructure serves this same purpose.

演奏名曲需要宏偉的場地，一個能將表演者、演奏音樂與聽眾連繫一起的感性空間，能讓演奏者與指揮家的共同目標互相連結，將表演的精髓昇華起來。

公會本年最大成就之一，正是建設了這樣的空間。我們位於胡忠大廈經過精心設計的全新辦事處，提供偌大而舒適的環境，促進會員與公會之間的溝通，營造有利於兩者交流和衍生創意和原創思維空間的氣氛。這個全新的地方能匯聚公會不同的相關群體於一起，使美好的事情應運而生。

Great music needs a great venue. A space that inspires the link between the performers, their music and their audience. A place that unites musicians and their conductor in a harmony of shared purpose, and that uplifts the spirit with soaring performances.

One of our greatest achievements this year has been to create such a space. Our specially-designed new offices in Wu Chung House offer a vastly improved environment that encourages dialogue between our members and the Institute, producing an atmosphere in which exchanges, and imaginative and original thoughts can spring to life. By bringing our stakeholders together in a stirring space, amazing things happen.

工作成就 What we add

辦公室及設施

公會為應付更大的資源需求和壓力，因而需物色一個集中地點，以容納和促進會員彼此之間及與公會的溝通。

公會在二零零五年物色並購入胡忠大廈兩層樓面，在二零零六年分兩階段將辦事處遷往胡忠大廈，至二零零六年七月一日後，公會所有的營運便集中於同一地方。

公會新辦事處的幾個最重要特點包括：

- 總樓面面積由原來的20,000平方呎倍增至接近50,000平方呎
- 我們現已擁有本身的大型培訓中心，可將所有培訓活動集中在公會舉行。此等設施在沒有會員或學生使用期間，可開放予外界人士租用
- 我們為會員新建了全新的會員茶敘間及寬敞的圖書館等特別設施。我們於六月份世界盃決賽凌晨首次在開放前試用會員茶敘間，邀請到30人一起觀賞賽事，為他們擁戴的球隊打氣
- 公會辦公室擁有一個配備尖端多媒體及視聽會議設施的會議室，使我們經常穿梭各地和出席頻繁會議的理事會及委員會成員，都能參加會議
- 我們一系列的會議室可舉辦大型國際活動及節目，其中包括國際會計師聯會主辦的中小型執業所地區論壇。

年內，公會出售位於力寶中心第二座4樓及803室的物業。

Office and facilities

Increased pressure on resources led us to search for a unified space which would accommodate our members' conversations with each other and with us.

In 2005 we found and purchased two floors in Wu Chung House. The relocation to Wu Chung took place in two phases during 2006 and, since 1 July 2006, the whole of the Institute's operations has been housed under the same roof.

Some of the most important features of the new premises include:

- Total Institute office space has more than doubled, rising from 20,000 sq. ft. to nearly 50,000 sq. ft.
- We now have our own on-site training centre, enabling us to centralize all training in the heart of the Institute. When not being used by our members or students, these superb facilities can be sub-let
- We have created wonderful new facilities for members, including a members' lounge and an extensive library. We tested the members' lounge during the World Cup finals in June, when more than 30 people came in the small hours of the morning to cheer for their favourite team
- The office features a dedicated boardroom equipped with state-of-the-art multi-media, video and audio conferencing facilities. These have been used extensively in bringing together our highly-mobile Council and committee members for meetings
- Our conference and meeting rooms can accommodate large-scale international events and activities, as we have done with the IFAC small and medium-sized practitioners regional forum.

During the year, we sold the Institute's premises at the fourth floor and unit 803 in Tower II, Lippo Centre.

營運模式自動化

為協助公會的關連人士善用這個全新辦公室，我們已安裝無線網絡，讓會員、學生及訪客可在此利用手提電腦及個人數碼助理上網，然而公會的內聯網卻只限於公會職員使用。此等先進設置曾被*Enterprise Week*雜誌及香港經濟日報*ITR Times*以專題報導，讓更多熱衷科技新知的讀者更了解公會的高科技配套和運作。

公會繼續開發以網絡為本的應用系統，提供給經常要外出公幹的會員、理事會及委員會成員隨時隨地使用。這亦是公會業務持續發展計劃的構成部份之一。

公會以網絡為本的新應用系統包括：

- i-Admin – 處理公會職員人力資源管理的事務
- BizCM – 以電子掃描及儲存方式收集會員及學生紀錄
- 會員資訊管理系統 – 包括會員資料庫、學生資料庫、會計師事務所及會費年度賬單系統（於二零零六年十月開始首階段運作）
- 電子調查問卷 – 收集及分析從會計師事務所收回的有關執業審核及規劃的資料
- 「窮小子、富小子」訪校活動的網上登記 – 學校及會計師大使可於網上進行簡便報名登記
- 會議室電子預訂系統 – 員工可利用此電子系統預訂會議室，而系統的螢幕亦會顯示正在各會議室進行的節目及會議，供訪客知悉
- MyCPA – 專為會員而設的個人化網頁。

Automation of operations

To help all our stakeholders make the most of our new space, we installed a wireless LAN, thus allowing members, students and visitors access to the Internet through their laptops and PDAs within the office area while restricting our Intranet access to the Institute's staff. This advancement was featured in *Enterprise Week* magazine and in the *Hong Kong Economic Times ITR Times*, showing the Institute in a new way to a technologically-savvy audience.

We continue to develop web-based applications that can be accessed anywhere, anytime – a factor that is increasingly important given the mobility of our members and our Council and committee representatives. They also form a component of our business continuity plan.

New web-based applications include:

- i-Admin – handles human resources administration for the Institute's staff
- BizCM – enables membership and student records to be scanned and stored electronically
- Membership Management System – comprises a membership database, student database, firm database and annual billing (the first phase of implementation starts in October 2006)
- e-Questionnaire – collects and analyzes information from CPA practices for practice review planning purposes
- “Rich Kid, Poor Kid” road show enrolment – enables schools and accounting ambassadors to enrol in the “Rich Kid, Poor Kid” roadshow programme
- i-Meeting Rooms Booking – used by staff to book meeting rooms. Also displays on-screen events and activities taking place in the meeting rooms for visitors' information
- MyCPA – a personalized web page for members.

人力資源

公會的成功全賴員工的努力和熱忱。因此，我們在積極確保員工獲得優良待遇的大前提下，在本年實施以下措施：

- 成立薪酬委員會，負責監督公會的薪酬、福利及招聘政策，並就最佳人力資源管理實務提供意見
- 延聘顧問為各職級員工制訂相關的職能指引，並相應推出合適的培訓計劃。上述指引在二零零六年初引入，訂明公會對各職級員工的工作能力要求及應達致的期望。

財務

會計師作為掌握香港財務庫房的監護人，公眾對他們有高度要求。同樣地，公會對本身及其會員所持的水準要求亦同樣嚴謹。這代表公會須不斷加強我們的財務、預算及內部監控的工作。

公會將於二零零六/零七財政年度引入以項目為本的預算系統，編製更準確的預算案及有效控制賬目。我們亦已購入一個度身訂造的工作流程系統，將各項查閱及審批流程全面自動化。

Human resources

Our success relies on our people's hard work and inspiration. In return, we take an active role in ensuring they benefit from their employment with the Institute, and this year, we implemented these measures:

- We established a Remuneration Committee to have oversight on pay, benefits and recruitment policies and advise on the best human resources practices
- We commissioned a consultant to develop competency guidelines for different grades of staff and a training programme aligned with these requirements. The guidelines set out competencies and expectations of staff at different grades and were introduced in early 2006.

Finance

As guardians of Hong Kong's financial treasure house, we hold ourselves to the same high standards we expect of our members. This means we continuously improved our financial, budgeting and control environment.

We introduced for the new 2006/07 financial year, a project-based budgetary system that produces more accurate budgets and controls. We bought a custom-made work-flow system to automate the reviews and approvals.



Virtuosity

非凡造詣

音樂家深明即使最微小的細節，對聽眾欣賞其演奏已帶來很大的分別。公會在對外傳達核心價值和未來的發展方向時，均能以清晰簡潔的渠道確保我們有效傳達複雜的信息。

Musicians know that the smallest details can make a huge difference to the audience's interpretation of their performance. When communicating the values and initiative of the Hong Kong Institute of CPAs, all our channels are clean and clear, allowing us to clearly articulate our complex messages.

一個樂團的指揮，其一舉手、一投足、每一個表情、每一個動作，都是帶領樂團盡情發揮美妙旋律的重要指示。藉著這些指示，樂團才能奏出觸動心靈的悠揚樂章，將歌曲的深情和寓意透過每位樂手合拍的演奏，傳達給所有聽眾。

我們致力確保所有會員均能清晰有效地接收公會的信息，從而作出響應和配合。我們在這方面的表現已大有進步，讓更廣泛的社群了解和關注公會會員的多元化才能和對香港作出的貢獻。公會今年在塑造會計師為社會的「成功關鍵」的形象上，作出不少突破。

Conductors signal their musicians with the tweak of a finger, the lift of an eyebrow, the arch of an arm. The musicians take these cues to create a musical experience that stirs and lifts the audience, communicating insight and feeling through the interlinked performance of all its members.

At the Institute, we are working to make sure our messages are being heard by our members in a way that moves and motivates. We have sharpened our performance so a broader audience knows and cares about the diverse talents of our members and their contribution to Hong Kong. We have done this by making a number of breakthroughs in the way the profession portrays itself as the “success ingredient.”

工作成就 What we add

建立品牌

公會的傳訊部不單支援公會其他範疇的工作，亦設計概念新穎的宣傳活動，豐富公會的傳訊內容，發揮有如樂團獨奏者的帶領作用，令整個表演生色不少。

我們以這個領導者的角色，採用令人印象深刻的方式，向外界介紹公會和會計專業的故事。

- 我們著作並出版了名為《*May Moon and the Secrets of the CPAs*》的故事書，旨在向8至12歲兒童講解理財概念，聯同另一名為《*How to Raise a Money-Wise Child*》的孖裝書本，成為了向家庭推廣理財要訣的重要工具。這套書籍已備受傳媒廣泛介紹，並在國際上廣受其他團體讚譽和尋求在海外合作發行的機會
- 這本有趣生動的故事書，利用豐富插圖及塑造幾位充滿智慧的資深會計師（公會多位前會長）的角色，令到書內的主要人物May Moon明白到金錢雖然重要，但卻並非快樂的秘訣。《*The May Moon Money-Wise Box Set*》現在已於Amazon.com發售，方便全球讀者隨時隨地購買。

公會出版這套盒裝書籍，乃是其「窮小子、富小子」外展計劃的部份活動。計劃旨在協助本港家庭成員明白在人生不同階段應如何妥善理財。此外，我們亦舉辦巡迴訪校活動，由會計師大使向中學生講解基本財務概念。此活動因能填補大部份學校在這方面教導的不足而受到中學廣泛歡迎。

公會於二零零五年十月推出了一系列鞏固公會品牌形象的廣告宣傳活動，以為人熟悉並代表成功象徵的物件，如獎牌、香檳木塞和皇帝玉璽等，與公會的標誌並列，寓意兩者同為成功的關鍵。該宣傳活動乃配合公會紀念其品牌更新一周年而設的「會計師日」而推出。在此特別的周年紀念日，公會還舉行其他特色活動，包括發送電郵予所有會員，邀請他們在「會計師日」佩戴會計師襟章，和舉行記者招待會，宣布公會有史以來進行最大型的會員研究調查的結果，此調查名為「二零零五年會計師意見調查：國內需求帶來的影響」。

Brand building

The communications team at the Institute not only supports the work of other areas of the Institute, it creates ideas and campaigns that take the lead, just as the soloist does in performance.

In our leading role, we have created some memorable ways of telling the Institute's – and thereby the profession's – story.

- *May Moon and the Secrets of the CPAs* is a storybook explaining money concepts to eight to 12 year olds. This book and its companion volume, *How to Raise a Money-Wise Child*, are designed to make the profession's skills relevant to all families. The books were extensively covered in the news media, and internationally, it has captured the imagination of people on every continent as compliments and requests to copy the book continue to roll in from around the world
- This lively story within a story uses colourful illustrations and wise old CPAs (some of the Institute's past presidents) to explain to May that while money is important, it's not the secret to happiness. *The May Moon Money-Wise Box Set* is available to a global readership through Amazon.com.

The books are a part of the Institute's push to help families manage their money through every stage of life – our "Rich Kid, Poor Kid" outreach programme. Another stream of the programme are the road shows to secondary school students where our Accountant Ambassadors teach teenagers the fundamentals of finance. Secondary schools have clamoured for the programme because it fills a gap in most schools' curricula.

We introduced a brand sustaining advertising campaign in October 2005 comparing well-known success symbols, such as a medal, a champagne cork and an emperor's chop with the CPA logo as the "success ingredient." The campaign was part of the Institute's "CPA Day," an anniversary created for the one-year mark of the Institute's re-branding. Other features of the anniversary were emails to members, asking that they wear their pins on "CPA Day" and the release to the media of our largest member survey to date: "CPA Survey 2005 – the Pull from the North."

為專業資格課程全新定位

為配合公會將專業資格課程 (QP) 重新定位，以展示其在全球會計界的精英地位，我們為QP設計了全新標誌、品牌包裝和品牌詞彙。此重要項目為QP帶來嶄新形象和定位，使QP成為公會整體品牌架構內的首個副品牌。公會亦確保此全新品牌與公會的整體品牌無論在表達方式和格式上均能配合得宜，相輔相成。

為了向會員更有效介紹QP的新標誌，公會以不同的傳訊方式接觸不同受眾，例如，對僱主和會員，我們特別設計和寄發了一份直接郵件，向他們解釋QP新標誌中三角形的背後意義。

與此同時，在二零零六年七月至十一月期間，公會推出了一系列表達QP不同信息的廣告，分別為會計專業，一如醫生和律師專業，是以大學程度為入職資格的專業；大學學位配合公會QP的訓練是獲取領先專業地位的有效途徑；與及透過公會與海外團體的互認協議，本港會計師在全球享有前所未有的專業流動性。

為了讓較年輕的受眾更能領略上述的信息，公會特別贊助《飛黃騰達》電視節目來介紹專業資格課程。此系列廣告內容嚴肅風趣兼而有之，在本港電視台播放了長達四個月。

所有上述的信息，均凸顯公會QP的質素和國際流動性，並同時向廣大觀眾進一步推介會計師的專業地位。

公會在二零零五年十二月在中國推出QP的同時，亦藉此良機向內地會計界及商界傳達此課程的聲譽、定位和價值等主要信息。

另一方面，公會二零零四年度的年報，獲香港管理專業協會頒發「最佳年報大賽」中的「最佳年報優異獎」及「企業管治披露優異表現獎」兩項殊榮。

New positioning for the QP

To re-position the Institute's qualification programme (QP) and show its elite status in the world of accounting, we developed a new logo, visual identity and brand vocabulary for QP. This important step gives a new look and positioning to the QP and introduces QP as the first sub-brand within the Institute's overall brand architecture. New corporate identity guidelines ensure the two logos are presented together in the proper format, with one reinforcing the other.

To explain the new logo, we used a variety of channels depending on our audience. For employers and members, for example, we created a direct mail piece that shows how the pyramid shape was chosen for the logo.

We introduced a series of advertisements running from July through November 2006 to carry several messages: Accountancy is a postgraduate profession like doctors and lawyers; a university degree and the Institute's qualification programme are the way to achieve professional status, and through the Institute and our recognition agreements, CPAs have unprecedented professional mobility around the world.

For maximum impact on our audience of young people, we sponsored *The Apprentice* to introduce the QP. A mix of fun and serious advertisements ran on local television for four months.

All messages underscored the quality and mobility of the QP while simultaneously reminding a general audience of the professional status of accountancy.

When we introduced the QP in China in December 2005, we took the opportunity to introduce the Institute to the mainland accounting and business community, and communicated important messages including the prestige, positioning and status of the QP.

Our annual report from 2004 clinched two awards from the Hong Kong Management Association's "Best Annual Reports" competition – an honourable mention and citation for achievement in corporate governance disclosure.

公共關係

公會去年有不少令人振奮雀躍的消息，傳訊部須致力確保此等消息能合時合宜地傳達給我們的受眾。

我們工作的一部份，是有效介紹會計專業的情況。今年，我們向傳媒闡述業界對責任制度改革、商品及服務稅的諮詢、中國內地會計準則的接軌、與及青少年理財和其他課題和建議的看法。

- 我們就政府在二零零五年底發表的施政報告和其後的財政預算案作出的評論，獲傳媒廣泛報道，使公會成為社會上深具影響力的聲音
- 同年七月，公會行政總裁及準則制訂總監接受《亞洲華爾街日報》訪問，在一連三輯的專題報導中，談論中國會計準則與國際準則廣泛接軌的趨勢。該系列報導闡明此方面發展的重要性，並顯示香港在當中的影響力和參與。我們亦與具影響力的國際新聞機構，包括《金融時報》及《彭博》等，進行了一些背景資料性的訪問
- 公會與英格蘭及威爾斯特許會計師公會於二零零六年五月合辦的《中國與全球資本市場》論壇，讓我們有機會向傳媒介紹中國在環球資本市場崛起成為大軍的過程中，香港所發揮的影響力
- 有鑑於公會作為準則制訂者的角色，我們透過上市公司在採納與國際全面接軌的會計準則編製和公布首份業績時所引起的傳媒關注，向公眾解釋新準則的內容及其對盈利呈報的影響。透過一系列訪問和有逾二十名記者出席的工作坊，公會發言人有效地向公眾投資者闡釋新準則的施行情況

Public relations

We've had some fantastic news to tell over this past year. We've been working hard to make sure that this news is told in the right context at the right time.

Telling the profession's story is part of our job and this year, we worked with the media to explain the profession's view on liability reform, the proposed goods and services tax consultation, accounting convergence on the mainland, financial management for young people and other initiatives.

- We commented on the government's policy address in late 2005 and later, the budget, which received widespread coverage and positioned the Institute as an influential voice within the community
- In July, our chief executive and director of standard setting talked to *The Wall Street Journal Asia* on a three-part series discussing the substantial convergence of Chinese accounting standards with international standards. The series illustrated the importance of this development and showed Hong Kong's influence and involvement. We also held background interviews with influential international media organisations including *The Financial Times* and *Bloomberg*
- The conference held in May 2006 in conjunction with the ICAEW, "China and Global Capital Markets," gave us the opportunity to explain to the news media how we have influenced China's ability to emerge into the world's capital markets
- Given our position as a standard setter, we used media attention during listed companies' first results announcements under the fully-converged accounting standards to explain the new standards and how they affect earnings. Through a series of interviews and a workshop attended by more than two dozen reporters, the Institute's spokespersons were able to explain the standards to the investing public

- 公會的會員背景廣泛，人才薈萃。為了展示我們會員在社會上作為「成功關鍵」的角色，我們成功游說一家本地電台，製作一輯介紹來自不同背景公會會員的特別節目，從而加強公眾對我們一班活力充沛、進取和風趣的會員的認識
- 我們經常留意傳媒活動和分析報章報導，確保公會傳媒關係工作的適切性和成效
- 二零零六年七月，政府開始就具爭議性的商品及服務稅進行為期九個月的公眾諮詢。公會透過新聞發布會和多個報章、電視和電台訪問節目，發表贊成政府擴闊稅基但須就稅項的累退性實施紓緩措施的評論，獲傳媒廣泛報導
- 公會備受推崇的「最佳企業管治資料披露大獎」繼續引起傳媒留意。我們今年宣布將「H」股公司納入評估組別，獲傳媒廣泛報導。

與會員的溝通

自二零零四年起，我們開放多個與會員雙向溝通的渠道，確保他們隨時得悉公會的最新活動和計劃，亦同時有助公會收集會員的寶貴意見。

- 我們繼續加強公會會刊《A Plus》內容的專業深度、版面設計和題材的多元性和可讀性。我們收到會員對《A Plus》高度正面和良好的評價，以及偶爾個別但具建設性的批評
- 公會在二零零五年初推出的每週電子通函，使我們能即時向會員提供公會各項課題、活動和發展的最新消息。我們密切監控和提升此電子通函的內容和設計形式，確保它們不斷迎合會員需求

- We have a stunningly varied and talented membership. In order to show our members in the mode of “success ingredients,” we convinced a local radio series to profile our members from various backgrounds, giving the public a glimpse of the dynamic, progressive and interesting people who comprise our membership
- Our work includes monitoring the media and analyzing the reports regularly to ensure and check the relevance and effectiveness of our media relations work
- The government announced a nine-month consultation on a controversial goods and services tax in July 2006, to which the Institute added comment through a news briefing and many print, television and radio shows. The Institute’s widely reported comments have advocated broadening the tax base, but have cautioned the government to make provisions for the regressive aspects of the tax
- Our respected “Best Corporate Governance Disclosure Awards” continue to attract media attention. Our announcement this year to include “H” share companies in our evaluation sparked wide media interest.

Communication with members

Since 2004, we have opened two-way communication channels with our membership, keeping them informed of our actions and plans while paying attention to their valuable views.

- We continue to strengthen the technical substance, design and layout, variety of content and readability of the Institute’s official magazine, *A Plus*. We are receiving highly positive and favourable feedback from members about *A Plus*, along with the occasional piece of helpful criticism
- Our weekly e-circular, introduced in early 2005, enables us to keep our members up-to-date on all issues and activities as they unfold. We constantly monitor and upgrade the content and presentation of the e-circular to ensure it continues to meet members’ needs

- 我們特別為會計師大使而設的電子通訊，為這群熱心服務社群的會員介紹「窮小子、富小子」和其他義工及慈善活動的最新消息
- 我們緊密跟進會員和學生每日的來信，紀錄當中的查詢和投訴，並將其轉介至專責的部門處理。此舉有助我們防患未然，防止某些情況發展成危機，並有助我們積極回應和處理問題
- 我們定期向會員進行問卷調查，徵詢他們對影響其專業地位和較廣泛的經濟課題的看法和意見，藉此提升會員在商界的形象，並有助公會了解會員的寶貴意見。

由二零零五年十月十九日至二零零六年九月十九日處理的查詢和投訴(不包括監管範疇的投訴): 4,190

社區關係

公會發揮其作為成功關鍵的角色，覆蓋面不單只在商界，更伸延至整體社會和市民大眾。公會和會員對香港極其重要，這從我們直接參與的社會公益事務可見一斑。

- 我們與東華三院攜手合辦「健康理財」家庭輔導計劃，獲頒發旨在表揚企業與非牟利機構努力合作成果的「傑出夥伴合作計劃大獎」。公會於二零零二年展開這項計劃，協助受亞洲金融風暴打擊的家庭，隨後衍生了公會的「窮小子、富小子」青少年理財計劃。

- An electronic newsletter for Accountant Ambassadors keeps these volunteers up to date on the latest initiative of the “Rich Kid, Poor Kid” and other volunteer and charitable programmes
- We monitor the daily correspondence from members and students, tracking enquiries and complaints as they flow to the Institute and directing these to the officers responsible. In this way, we see issues emerging and respond before they become crises and quickly tackle problems and questions
- We conduct regular surveys of our members, asking their views and opinions on matters affecting their professional standing and broader economic issues. This allows our members to raise their profile in the business community while gaining the Institute invaluable insight into the way our members think.

Number of recorded emails of enquiries and complaints (excluding regulatory complaints) managed between 19 October 2005 and 19 September 2006: 4,190

Community relations

Our role as the success ingredient extends beyond the business world to Hong Kong as a whole. The Institute and its members are vital to Hong Kong and we demonstrate this through our directed involvement with community projects.

- Our “Healthy Budgeting Family Counselling Programme,” done in cooperation with the Tung Wah Group of Hospitals, won a prestigious award for the best partnership between the corporate community and non-profit organizations. From this project, which the Institute started in 2002 to help families hit hard by the Asian financial crisis, the “Rich Kid, Poor Kid” project sprang

- 「窮小子、富小子」青少年理財計劃取得空前成功，大大超越了我們早期的期望我們為此計劃推出了三大形式的活動。
- 迄今已有40名會計師大使到訪了28間本港中學，向3,000多名學生推廣關於有效理財的訊息。我們更透過網上聯播，為馬來西亞一所中學舉行了一個網上講座，有關活動更獲當地傳媒廣泛報導
- 我們為8至12歲兒童推出的《*May Moon and the Secrets of the CPAs*》講故事活動，由會計師大使到訪各小學，以動畫、問答及講故事形式介紹此書及《*May Moon Money-Wise Box Set*》中另一伴隨書本的內容
- 去年，我們與智樂兒童遊樂協會合辦「飛越無限遊戲街2005」，加入了家庭健康理財概念的主題。這項在戶外舉行的盛事，有42間會計師事務所和商業機構贊助和逾8,000人參與。

會計師大使現時人數：逾800

主持「窮小子、富小子」訪校活動的會計師大使人數：61

今年參與的學生和學校數目：28間中學近3,400名學生

有關的傳媒報導：逾40次訪問和報章報導

- Our “Rich Kid, Poor Kid” financial management for youth project has been an overwhelming success, surpassing even our own high expectations. We have so far unveiled three components of the project
- To date nearly 3,000 students from 28 secondary schools have heard the message of good financial management from 40 Accountant Ambassadors throughout Hong Kong. We have also done a “virtual” road show with a secondary school in Malaysia via the internet that received wide media coverage there
- We introduced *May Moon and the Secrets of the CPAs* storytelling sessions directed at children eight to 12 years old. Our Accountant Ambassadors use a May Moon animation show, quizzes and storytelling from the companion books encased in *The May Moon Money-Wise Box Set*
- We organized PlayStreet 2005 with Playright Children’s Play Association. The 2005 event incorporated the financial management theme for families. More than 8,000 people attended this open-air event, with sponsorship from 42 accountancy firms and commercial companies.

Current number of Accountant Ambassadors: over 800

Number of Accountant Ambassadors leading “Rich Kid, Poor Kid” road shows: 61

Number of students and schools who have participated this year: nearly 3,400 students from 28 secondary schools

News coverage: over 40 interviews and news reports

會計師大使提供的公眾諮詢服務包括：

- 免費會計輔導計劃 (FPASS)
- 「健康理財」家庭輔導計劃
- 大學生理財諮詢計劃
- 大廈管理資源中心當值會計師服務。

其他會計師大使參與的活動還包括：

- 中學生英語輔導項目 English Plus
- 千禧企業家比賽的學生導師
- 「綠色領袖夥伴計劃」實地考察和研討會，以及每年一度的「環保企業獎」
- 透過各大慈善活動為本地的慈善團體籌款。

Some of the services provided by our Accountant Ambassadors include advising in the:

- Free Public Advisory Service Scheme (FPASS)
- Healthy Budgeting Family Counselling Programme
- Financial Consultation Scheme for University Students
- Building Management Resource Centre Duty Accountant project.

Other Accountant Ambassador projects include:

- Teaching English to secondary school students through the English Plus programme
- Acting as mentors in the Millennium Entrepreneurship Programme
- Taking part in field trips and seminars in the Green Leaders Partnership programme and the annual Eco Business Awards
- Fund-raising for other local charitable bodies through major charitable events.



Standards

確立標準

一如香港會計師公會，香港的音樂家憑藉不懈的努力、堅毅的鍛練和嚴守紀律，在全球舞台奠定了領導地位。而公會會員亦同樣謹守紀律和積極參與，讓他們的工作反映出國際級的水準。

Through hard work, practice and discipline, Hong Kong musicians are taking leading positions in the world stage, as is the Hong Kong Institute of CPAs. Its members, through discipline and application, have absorbed international standards into their work.

香港會計師公會在過去多年因其穩固的監管措施和地位而備受認定，亦被譽為亞洲會計專業的明燈。

由會計、審計及核證、專業操守以至質量控制，我們都恪守國際準則，這是推動公會成功的動力之一。

公會提高了對會員的要求，並與他們攜手合作，確保他們明白公會對會員的期望，同時亦協助他們作出必需的轉變，並跟進他們的進度。

公會推行的會員教育工作及持守嚴格的專業標準，有助會員屹立在專業的頂峰，從而與他們作為「成功關鍵」的形象配合得宜。

本年度，公會是國際會計師聯會全球159個成員機構中首11個獲得聯會公開認受第二階段「會員責任聲明」的團體之一。由於此「會員責任聲明」項目是全球會計專業全新監管體制的一部份，公會如此迅速獲得認受，足證我們企業管治的水平。

Over the past few years, the Hong Kong Institute of CPAs has become known for its strong regulatory position and has cemented its reputation as a beacon of professionalism in Asia.

One force behind this is our embrace of international standards in everything from accounting to assurance, and from ethics to quality control.

We have raised the bar on our members' performance and have been working with them to make sure they know what to expect while helping them make the changes they need to make and monitor progress.

Educating our members and holding to rigorous professional standards ensure our members stay firmly at the top of their profession and fully deserve their designation as "success ingredients."

This year we were among the first of only 11 institutes from a field of 159 worldwide to have our second phase of the "Statement of Membership Obligations" accepted and published by IFAC. Since the SMO Compliance Programme is part of the new global regulatory regime for the profession, our quick acceptance speaks well for our corporate governance.

工作成就 What we add

會計專業一如音樂，其質素取決於如何將各個不同部份及其功能組合起來。有效的監管能將不同的聲音揉合起來，演奏出悅人和尤其能滿足要求極高聽眾的音韻。制訂會計準則就像作曲一樣，而準則的執行一如演奏前的綵排，讓我們的會員達到專業的表現水準。另一方面，公會的专业水平審核亦能檢視我們的表現，而我們對會員的紀律及審查工作則對未達標準的會員作出適當行動。

準則制訂

公會於二零零五年十二月頒布「專業會計師操守守則」，標誌著公會與國際準則完全接軌的最後一個進程。從此，公會的財務匯報準則、審計及核證準則，與及操守守則已全面與國際接軌。

公會現已登上國際舞台，透過派出代表參與國際性的活動，和主辦國際審計與鑑證準則委員會(IAASB)的會議，參與演奏國際級的樂章。

本年，公會透過下列活動推動會員遵行一系列的新準則：

- 舉辦技術教育活動，例如週二晚的技術性專題講座、及為會外人士舉辦的研討會
- 主辦兩個香港財務匯報準則論壇、一個行業論壇及一個有關最新審計準則的講座，鼓勵更多有關準則制訂課題的議論
- 透過網上TechWatch及公會月刊《A Plus》提供技術性資料
- 解答會員提出的技術性問題
- 與其他監管機構討論執業會員採用準則的情況及他們的工作。

作為國際準則接軌程序的一部份，公會頒布了題為「香港財務匯報準則的制訂」之資料文件，介紹公會於推動及支持香港與國際會計準則委員會的互動交流上，和在協助會員及與財務匯報工作有關的群體在認識及應用此等準則上，所扮演的角色。

With accountancy as with music, quality depends on bringing sections and functions together. Regulation melds individual sounds into a performance that will please a critical audience. The setting of standards is similar to composing a musical score. Implementing the standards is similar to rehearsing, whereby our members reach performance standard. Quality assurance tests our performance, while compliance regulates those who do not reach performance standard.

Standard setting

This year marked our final step in our full convergence with international standards with the issue of the Code of Ethics for Professional Accountants in December 2005. As a result, our financial reporting standards, auditing and assurance standards and the code of ethics are fully converged with their international counterparts.

We are now playing the international score. And we have contributed to its development through our international representation and hosting this year the meeting of the International Auditing and Assurance Standards Board.

This year, we have helped members implement the new standards by:

- Running technical educational activities such as the TUE programme and presenting seminars to external bodies
- Encouraging debate on standard setting issues by hosting two HKFRS forums, an industry forum and an auditing update
- Providing technical information through TechWatch on the website and in *A Plus*
- Answering technical questions sent in by members
- Discussing our practitioner members' use of standards and work with other regulators.

As part of this international convergence process, we issued the Information Paper "Setting of Hong Kong Financial Reporting Standards." This paper sets out our role in connection with HKFRSs as encouraging and supporting Hong Kong's interactions with the IASB and assisting members and the reporting community in understanding and applying HKFRSs.

公會在報告期內，共：

- 發出逾30份有關新的及已修訂的準則、註釋及徵求意見稿
- 發出超過15個有關國際性建議之意見書
- 與國際準則制訂機構直接合作，積極提出香港關注的課題。

公會在推行國際準則接軌工作的同時，亦在香港實施一個相對應的本地準則制訂議程，對國際上的發展亦有所貢獻。

在國際會計準則委員會制訂中小企業財務匯報準則之前，公會已完成「中小企財務匯報總綱與準則」的制訂。而我們編製有關合併會計的指引，亦被鄰近區域採用作為準則制訂的基礎。

公會今年準則制訂的活動重點，主要側重香港關注的問題，如評論建議中的監管改革，和為執業會員制訂本地指引等，當中包括：

- 發出第二項準則及一項會計指引，以支援有關投資通函的財務匯報
- 發出3份本地實務說明及1份實務說明的徵求意見稿
- 發出有關合併會計的會計指引
- 與本地監管機構就有關本港的事宜作出緊密合作。

公會發出了1份有關「要求特殊目的報告」之徵求意見稿，以釐清執業會員所從事的特殊目的工作的主要類別及可能出現的實務問題。該報告將有助執業會員應聘及進行有關的工作，亦可協助報告使用者提出進行有關報告的要求。公會與有關報告的使用者及執業會員正積極商討，務求使香港人士更了解會計師在法定審計財務匯報的工作以外可肩負的其他重要責任。

執業審核

公會已完成修訂執業審核計劃的工作，並發表有關的通訊文件、自我評估執業審核問卷、及舉辦了兩個論壇。

During the reporting period, we also:

- Issued over 30 new and revised standards, interpretations, and exposure drafts
- Issued more than 15 comment letters on international proposals
- Worked directly with international standard setters, actively raising issues of concern to Hong Kong.

We run a domestic standard-setting agenda in parallel with our international convergence activities that also contributes internationally.

We developed the SME Financial Reporting Framework and Financial Reporting Standard ahead of the IASB's development of its IFRS for SMEs draft standard and our guideline on Merger Accounting is being used as the basis for developments in a neighbouring jurisdiction.

Our activities this year directed solely towards domestic concerns such as commenting on proposed regulatory changes and developing local guidance for practitioner members included:

- Issuing a second standard and an accounting guideline to support investment circular reporting
- Issuing three local final practice notes and one exposure draft of a practice note
- Issuing an accounting guideline on merger accounting
- Working directly with local regulators on domestic issues.

We issued the Exposure Draft “Requests for Special Purpose Reports,” which is designed to clarify the principal types of special purpose engagements undertaken by practitioner members and the practical issues that may arise. The report helps practitioner members in accepting and completing these engagements and helps users of their reports in developing requests for special purpose reports. We are actively working with users of these reports and practitioner members to develop a better understanding in Hong Kong of the valuable role that practitioners can play beyond the statutory audit of financial statements.

Practice review

We completed the final phase of the revised practice review programme by issuing a second communication paper on the

我們隨後亦發表經修改的「執業審核條文」及「執業審核程序手冊」。

上述修訂計劃於二零零六年三月開始運作。公會郵寄自我評估問卷予擁有交易所上市公司客戶的會計師事務所。為了令此等事務所進一步了解問卷內容，我們於二零零六年五月及八月舉辦了講座。

此外，本年度有關工作包括出版「質素控制指引」和舉辦有關的工作坊等。

監察專業水平

於報告期內：

- 專業水平監察委員會審核52份上市公司的財務匯報，及跟進52宗於二零零五年開始的個案。委員會轉介其中兩宗個案予理事會考慮是否須召開調查委員會或轉介予紀律小組
- 我們亦發表專業水平監察委員會二零零五年度的工作報告。

紀律及審查

監管改革

公會於二零零三年建議設立財務匯報局接替公會調查上市公司核數師的角色。立法會於二零零六年七月通過成立財務匯報局，該局可望於二零零七年初運作。作為加強會計界監管的機制，財務匯報局的經費部份來自香港會計師公會。該局的成立，標誌著公會推動的監管改革已進入最後階段。

投訴及轉介

在一致性、公平及有效率的大前提下，公會已完成關於對投訴會員個案處理程序的檢討。

development of the revised practice review programme, self-assessment practice review questionnaire and holding two forums. Subsequently we issued revised Practice Review Statements and a revised Practice Review Procedures Manual.

The programme, with revisions, started in March 2006. The self-assessment questionnaires were sent to practices with stock exchange listed clients. To help these practices understand the new questionnaires, we held two seminars for them in May and August 2006.

Other aspects completed during the year included publishing “A Guide to Quality Control” and holding workshops on the same topic.

Monitoring professional standards

During the reporting period:

- The Professional Standards Monitoring Committee reviewed 52 sets of financial statements of listed entities and discussed 52 cases brought forward from 2005. Two cases were referred to the Council for its consideration of constituting investigation committees or referrals to the Disciplinary Panels
- We issued the Professional Standards Monitoring Committee 2005 Operations Report in June 2006.

Compliance

Regulatory reform

In 2003 we introduced the idea of establishing a Financial Reporting Council to take over the role of investigating auditors of listed companies. In July 2006, the Legislative Council approved creation of the Financial Reporting Council, which we anticipate will be operational in early 2007. The Hong Kong Institute of CPAs is a funding party of the FRC, which is meant to strengthen the regulation of the profession. Establishing the FRC is the final step in the Institute’s regulatory reforms.

Complaints and referrals

For consistency, fairness and efficiency, we have reviewed the way we handle complaints filed against our members.

公會於年內：

- 引進了全新的篩選程序，有助我們剔除個別瑣屑無聊或無理纏擾和不歸公會權責之下的個案
- 我們訂定發出責備函件的適用範圍為涉及投訴成立、但案情不嚴重的個案。

公會致力處理舊有個案(於二零零五年一月一日前接獲的投訴)及由監管機構轉介的投訴個案。

年內完成的舊有個案及轉介個案的百分比：59%

舊個案：33宗有21宗已完成

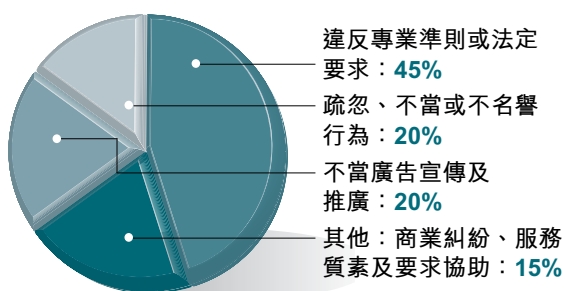
轉介個案：4宗有1宗已完成

新收個案(於二零零五年一月一日或之後接獲的個案)

年內處理個案：99宗

年內完成個案：60宗

接獲投訴類別



審核結果

無法跟進 — 投訴證據不足：49宗

無法跟進 — 被投訴人士並非公會會員：19宗

轉介予紀律小組：3宗

發出責備函件：10宗

進行執業審核：1宗

完成個案總數：82宗

法定調查

- 調查委員會大部份成員(包括主席)均為業外人士
- 新的調查小組(小組A成員為非會計師，小組B成員為

During the reporting period:

- We introduced a new filtering process that helps us screen out cases that are considered to be frivolous, vexatious or outside our remit
- We established proper criteria for issuing disapproval letters. These are issued to members against whom complaints have been upheld but where the offences are not deemed serious.

We focused on completing old cases (complaints received before 1 January 2005) and complaints referred by regulators.

Percentage of old cases and referrals cleared during the year: 59%

Old cases: 21 of 33 completed

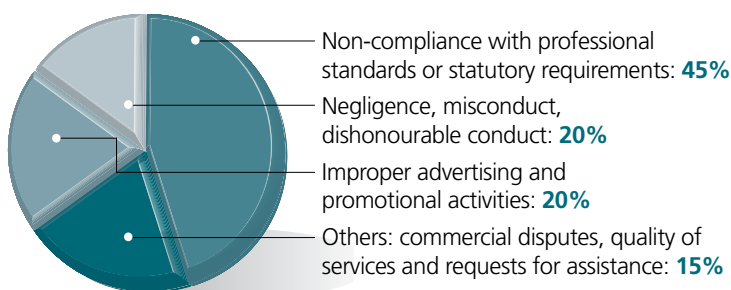
Referrals: 1 of 4 completed

New cases (complaints received on or after 1 January 2005)

Cases handled during the year: 99

Closed during the year: 60

Categories of complaints received



Review results

Not pursuable – insufficient evidence to support allegation: 49

Not pursuable – complainee being a non-member: 19

Referral to Disciplinary Panels: 3

Letters of disapproval: 10

To direct practice review: 1

Total cases completed: 82

Statutory investigations

- The majority of Investigation Committee members (including the chairperson) are non-accountants
- New investigation panels (panel A members are non-accountants while panel B members are CPAs) were appointed by the

會計師)分別由政府及理事會於二零零六年一月委任。公會於二零零六年四月為新小組的成員舉行了簡介會。

年內成立的新調查委員會數目：1
延續自上年的調查個案數目：16

紀律程序

終審法院在The Stock Exchange of Hong Kong Ltd. v. New World Development Co Ltd. and others [FACV No. 22 of 2005] 案例中裁定紀律委員會並非「法庭」。在法院作出上述裁決時，公會已對其紀律委員會程序規則進行檢討。

法院的裁定使公會紀律委員會可在紀律程序中採用研訊方式，讓委員會主席可彈性處理程序。公會的目標是在廣泛的工作範疇內採用簡明的規管方式，而且必須符合公平及公正的法律要求與標準。紀律委員會可：

- 在程序初期確認有關的問題
- 在合適情況下要求獲得更多資料
- 評估是否需要專家證人
- 使證人成為紀律委員會的證人，而非控辯任何一方的證人
- 限制口頭辯論範圍於預先提交書面文件內的相關問題。

公會推出一個更具彈性的機制，當可減少因紀律程序漏洞而出現技術障礙及檢控失敗的機會。

現時紀律委員會大部份成員(包括主席)均為業外人士，而聆訊亦公開進行。

新的調查小組(小組A成員為非會計師，小組B成員為會計師)分別由政府及理事會於二零零六年一月委任。公會於二零零六年四月為新小組的成員舉行了簡介會。

舊機制：7宗個案正在處理中
新機制：16宗個案正在處理中

government and the Council respectively in January 2006. We held a briefing session for the members of the new panels in April 2006.

Number of new investigation committees constituted during the year: 1
Number of investigations in progress brought forward from last year: 16

Disciplinary proceedings

The Court of Final Appeal decision in The Stock Exchange of Hong Kong Ltd. v. New World Development Co Ltd. and others [FACV No. 22 of 2005] changed the law when it held that a Disciplinary Committee is not a “court.” When this decision was handed down, we were already reviewing the Disciplinary Committee Proceedings Rules.

The court’s decision enables a Disciplinary Committee to adopt an inquisitorial approach, which will give the chairperson flexibility in conducting proceedings. Our goal is to have simple regulations within broad parameters that meet the legal requirements for, and standards of, fairness and natural justice. This will enable a Disciplinary Committee to:

- Identify the issues at an early stage
- Ask for more information where appropriate
- Assess whether expert evidence might be required
- Make all witnesses those of the committee rather than of individual parties
- Confine oral arguments to the issues identified in prior written submissions.

A more flexible system should reduce the scope for technical objections and the chances of failed prosecutions due to procedural defects.

The majority of Disciplinary Committee members (including the chairperson) are now non-accountants and hearings are held in public.

New Disciplinary Panels (panel A members are non-accountants and panel B members are CPAs) were appointed by the government and the Council respectively in January 2006. We held a briefing session for members of the new panels in April 2006.

Under old system: 7 cases in progress
Under new system: 16 cases in progress



Leadership

領導才華

超凡造詣：指揮家領導樂團演繹音樂作品和推動創作，而公會亦扮演同樣角色，透過其影響力，領導業界、金融財經界和整體公眾對各重要議題的思維和意見。

Considered performance: Conductors lead interpretations and new works as does the Hong Kong Institute of CPAs, which shapes how the profession, other players in the financial world and the public at large think about important issues.

Thought leadership, specialist practices and faculties

音樂是時代的產物，積累多個世紀不同的社會面貌及經濟狀況，為音樂創作提供新的靈感泉源和為演奏者提供嶄新的演繹方法。

會計的藝術性和科學性經過逾五百年的演變。但綜觀我們21世紀初的趨勢，專業會計師的世界正在急速轉變，以迎合這個年代日新月異和不斷創新的商業環境。

對公會而言，我們致力掌握未來的發展趨勢，以評估此等趨勢將如何影響會員、會計專業以及整體商界。

我們透過發揮領導思維的功能，塑造及主導此等趨勢。我們在國際及本地會計界和商界中備受尊崇的地位，代表著公會的意見獲得接納，並反映於有關的政策方針上。

對會員來說，公會領導思維的功能，代表我們可協助會員因應時代轉變而善用本身的才能，為僱主、企業及客戶提供嶄新服務，這樣才能確保我們的會員在提供更佳服務的同時，亦能發展他們的事業。

Music is a product of time, with different social and economic conditions over the centuries providing the inspiration for new compositions and new ways for musicians to interpret them.

The art and science of accounting has evolved for more than 500 years. But from our vantage point in these early years of the 21st century, the world of the professional accountant is rapidly changing to adapt to our era's phenomenally fast-paced business innovations.

At the Institute, we anticipate trends and consider how they will affect our members, the accounting profession and the world of business.

Through our thought leadership we shape and direct trends. Our highly-regarded position in the international and local accounting and business world means our voice is heard and reflected in policy directions.

For our members, thought leadership means helping them make the best use of their skills, and to adapt to shifting times by offering new services to their employers, businesses and clients. This helps our members better serve business while at the same time developing their careers.

工作成就 What we add

領導思維

恐怖主義是當今世代最重大的威脅之一。執業會計師在制訂及遵守反洗黑錢及反恐怖主義融資條例方面需要承擔責任。於報告期內，我們就此議題發表更新修訂的技術性簡報。當香港引入反洗黑錢財務行動特別組織 (FATF) 頒佈的40項建議修訂 (40Rs) 的實施條例後，我們會再修訂此簡報。秉承我們作為業界領袖的精神，公會正繼續與政府商討如何協助監察會計業遵行FATF 40Rs的情況。

公會繼續大力宣揚良好企業管治的重要性。我們每年一度舉辦的最佳企業管治資料披露大獎，今屆宣佈首次增設「H股上市公司」組別，獲傳媒廣泛報導。我們亦已修訂參賽資格，以配合更多公營及非牟利機構編製年報的時間表。

公會一直以來都倡議本港需擴闊稅基，以減少因過度依賴地產項目稅收及只向數目有限的納稅人徵收直接稅而引致的不穩定性，以及為香港的長遠支出需要作好準備。公會亦參與了多年前首先提出開徵商品及服務稅可行性的本港稅制檢討，和就二零零一年稅基廣闊的新稅項事宜諮詢委員會的公眾諮詢表達意見。

政府對商品及服務稅的全新公開諮詢文件，包含不少公會曾向政府提出最適合香港採用的建議，包括稅項類別、稅率、不影響政府收入的中性稅項的理念，以及在設計商品及服務稅時對低收入家庭的補助等等。然而，我們明白到商品及服務稅是一個引起強烈觀點和爭論的議題，公會亦於二零零六年九月進行了英語及粵語的會員論壇，讓會員在政府推出諮詢文件後發表意見。我們將繼續諮詢會員意見，並期望於年底前向政府提交公會的立場書。

Thought leadership

One of the most important threats of our times is terrorism. CPAs have a role to play in creating and complying with anti-money laundering and anti-terrorist financing regulations. During this reporting period, we issued an updated technical bulletin on this subject. This will be revised once legislation to implement the Revised Forty Recommendations (40Rs) issued by the Financial Action Task Force on Money Laundering (FATF) is introduced in Hong Kong. As part of our leadership, we are continuing to hold discussions with the government on how the Institute can help by monitoring compliance by the accounting profession with the FATF 40Rs.

We continue to beat the drum on the importance of good corporate governance. The annual Best Corporate Governance Disclosure Awards, include for the first time a separate category for H-share companies, a fact that was widely reported in the media when the awards were announced. We have also adjusted the entry requirements to accommodate the reporting timetables of more public sector and not-for-profit bodies.

We have advocated the need for a broader tax base as a way of reducing the volatility associated with over-reliance on property-derived taxes and direct taxes paid by a limited number of taxpayers, and to provide for Hong Kong's long-term spending needs. We participated in the review of the tax system which first proposed, many years ago, that a goods and services tax be introduced, and again in the 2001 consultation by the committee on new broad-based taxes.

The government's new public consultation document on GST contained many of the Institute's recommendations to the government on the most suitable form of GST for Hong Kong, including the type of tax, the rate, the notion of a revenue neutral tax, and compensations for low-income households in the design of the GST. However, we know that GST is a subject that stirs strong feelings and, in September 2006, we held members' forums in English and Cantonese to sound out the views of our membership now that the government has launched its consultation. We shall continue to consult members before making our submission to the government towards the end of this year.

公會繼續與其他專業和監管機構合作，推動良好企業管治：

- 擔任由香港董事學會舉辦的二零零五及二零零六年度「傑出董事大獎」的評判
- 參與財經事務及庫務局的企業管治工作小組，並提出新建議
- 公會的代表在具影響力的研討會和會議上就企業管治相關議題發表演講
- 出任經合組織(OECD)亞洲區企業管治圓桌會議的長期參與及支持機構。

公會亦就政府及監管機構所頒佈的多項影響會計專業、經濟及民生的立法、諮詢及政策建議提交意見或立場書。於報告期內，我們就以下議題提交意見或立場書：

- 按條件收律師費的諮詢
- 香港公共廣播服務檢討
- 清盤人在簡易案件的酬金
- 註冊為Panel A Scheme破產管理會計師的準則
- 存款保障計劃(維持資產)規則
- 二零零五年破產(修訂)條例 — 附屬法例
- 公會題為「清晰、一致、確實與機遇」的二零零六/零七年度財政預算案建議書
- 致財政司司長題為「清晰、一致、確實的稅制：修訂稅務條例的需要」的技術函件
- 在政府預算案公佈後發表評論
- 二零零五年收入(豁免離岸基金繳付利得稅)條例草案

We continue to collaborate with other professional and regulatory bodies to encourage good corporate governance:

- We were represented in the judging panel for the Hong Kong Institute of Directors' "Directors of the Year Awards" in 2005 and will be again in 2006
- We took part in the Financial Services and Treasury Bureau Working Group on Corporate Governance and contributed to its new ideas
- Institute representatives speak at influential seminars and conferences on corporate governance related subjects
- We are a long-time contributor to the OECD Asian Corporate Governance Roundtable.

We make numerous submissions on a variety of legislative, consultative and policy proposals issued by the government and regulatory bodies on issues affecting the accounting profession, the economy and the community. During the reporting period, these included the following submissions:

- Consultation on conditional fees
- Review of public service broadcasting
- On remuneration of liquidators in summary cases
- Criteria for registration as an insolvency practitioner under the panel A scheme
- Deposit protection scheme (asset maintenance) rules
- Bankruptcy (Amendment) Ordinance 2005 – subsidiary legislation
- Budget proposals 2006/07: "Clarity, consistency, certainty and opportunity"
- Technical letter to the Financial Secretary: "Clarity, consistency and certainty in the taxation system: The need to amend the Inland Revenue Ordinance"
- Post-budget commentary
- Revenue (Profits Tax Exemption for Offshore Funds) Bill 2005

- 就稅務局稅務條例釋義及執行指引 (DIPN) 提交意見書：
 - > 第21號 — 利潤的來源地
 - > 第10號 — 薪俸稅的徵收
 - > 於二零零六年九月頒佈的新DIPN43號 — 離岸基金獲豁免繳付利得稅
- 國際會計師聯會的企業操守守則編製指引的徵求意見稿
- 國際準則制訂委員會的管理層評論討論文件
- 證券及期貨事務監察委員會 (證監會) 有關監管保薦人及投資顧問的諮詢文件
- 證監會有關對公司條例的招股章程制度的可行性改革諮詢文件
- 香港交易及結算所有限公司有關創業板的討論文件
- 世貿 — 進一步開放服務貿易。

公會代表於二零零六年一月與稅務局局長及下屬會面，並於公會網站登載會議紀錄。在此之前，公會亦特別提醒會員有關此會議紀錄中的急切事項。

公會亦與破產管理署舉行有關運作及程序事宜的聯席會議。

公會在下列政府及其他監管機構轄下的諮詢委員會均有委派代表參與，包括：

- 破產管理署用戶委員會
- 公司註冊處用戶委員會
- 稅務聯合聯絡小組
- 財經事務及庫務局的企業管治工作小組
- 重寫公司條例諮詢小組。

- Proposals regarding Inland Revenue Department Departmental Interpretation Practice Notes (DIPN):
 - > No. 21 – Locality of profits
 - > No. 10 – Charge to salaries tax
 - > New DIPN No. 43 on Profits Tax Exemption for Offshore Funds issued in September 2006
- IFAC exposure draft on Guidance for Development of a Code of Corporate Conduct
- IASB discussion paper on Management Commentary
- Securities and Futures Commission (SFC) consultation paper on the regulation of sponsors and investment advisers
- SFC consultation paper on possible reforms to the prospectus regime in the Companies Ordinance
- Hong Kong Exchanges and Clearing discussion paper on the Growth Enterprise Market
- WTO – Further liberalisation of trade in services.

Our representatives met the Commissioner of Inland Revenue and members of her staff in January 2006, then alerted members to urgent matters prior to publication of the full meeting record, which was subsequently posted on our website.

We held liaison meetings with the Official Receivers Office (ORO) on operational and procedural matters.

The Institute is represented on various advisory committees convened by government and other regulators, including:

- ORO users' committee
- Companies Registry users' committee
- Joint Liaison Committee on Taxation
- FSTB Corporate Governance Working Group
- Advisory groups on the rewrite of the Companies Ordinance.

在國際會計師聯會的會員責任聲明之合規調查中，公會是全球業內159個機構中首11個參與調查並獲接納及刊登其報告的機構。	06年7月
會長陳茂波應香港特區政府邀請，與中國人民政治協商會議全國委員會主席賈慶林，就更緊密經貿關係安排下如何推動香港會計專業在內地更大發展交流意見。	06年6月
由於秘書處及會長的迅速反應，公會對政府預算案的評論獲傳媒廣泛報導。	06年2月
舉辦行政總裁及財務總監圓桌會議，討論新財務匯報準則的遵守事宜。	06年1月
公會對政府施政報告作出評論，指公會將積極回應政府邀請專業組織更多參與政府政策的擬訂。	05年10月

IFAC's Statement of Membership Obligations compliance survey. We were among the first 11 Institutes of a field of 159 worldwide to have our survey accepted and published.	Jul 06
President Paul Chan, on the HKSAR government's invitation, shared views with the visiting chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference, Jia Qinglin, to steer Hong Kong accountancy profession's interests in the mainland under CEPA.	Jun 06
The Institute's comments on the government budget resulted in wide media coverage due to the quick reaction of the secretariat and the president.	Feb 06
Held the CEO and CFO round tables to discuss compliance with new financial reporting standards.	Jan 06
Commented on the government's policy address, noting that it stands ready to implement the government's request for professional bodies to expand their participation in shaping government policies.	Oct 05

專項發展

隨著會計專業發展愈益成熟及香港金融體制愈趨複雜，公會會員從一般的討論以至於取得專項資格的事宜上，均需接受專業而高水平的培訓。

在這個發展方向下，公會的破產管理會計師委員會已成立小組，研究引入破產專項組別，和為香港破產管理從業員設定專業資格。詳細建議將於二零零六年底提交公會理事會討論。

Specialist practices and faculties

As the profession matures and Hong Kong's financial system grows more complex, our members are seeking specific, high level training ranging from discussions to specialist designations.

The Insolvency Practitioners Committee (IPC) has a group working on the introduction of an insolvency faculty and a specialist qualification/designation for insolvency practitioners in Hong Kong. Detailed proposals will be submitted to the Council towards the end of 2006.

企業財務委員會亦正著手編製成立企業融資專項組別的建議，並考慮引入企業融資專業資格的可行性。

公會稅務委員會轄下的稅務興趣小組舉辦了多個探討現今稅務事宜的論壇。這個興趣小組是公會最受歡迎的小組之一，成立首年已吸引400名會員參加。

破產管理會計師委員會轄下的破產事務興趣小組定期舉行研討會，並於INSOL理事會在港進行會議期間在此小組的週年酒會上接待INSOL的理事。一個包括此興趣小組的代表及北京市機關人員的聯合工作小組於北京舉辦了債務重組座談會，尋求為跨境破產工作加強溝通渠道。

此外，一個督導小組現正研究為會計師設立業務估值專業資格的可行性，並正在草擬有關建議書。

The Corporate Finance Committee is also working on proposals for a specialist faculty and considering options for introducing a corporate finance qualification.

The Taxation Interest Group (TIG), operating under the auspices of the Institute's Taxation Committee, held a number of discussion forums on current tax issues. This interest group has proven itself one of the Institute's most popular, growing to 400 members in its first year.

The Insolvency Interest Group (IIG), under the IPC, ran regular seminars and hosted the Directors of INSOL International at IIG annual cocktail reception, when the INSOL Board met in Hong Kong. A joint working group with representatives from the IIG and the Beijing municipal authorities organized a symposium in Beijing on restructuring and sought to strengthen channels of communication on cross border insolvency work.

A steering group is looking into the feasibility of a business valuation specialization for accountants. Proposals are currently being prepared.



Teaching

教學互長

音樂家往往都是提携後輩、傳授技巧及知識的導師。公會的會員藉著參與改進公會的专业資格課程、出任課程工作坊的導師、和督導課程學員取得首數年的實際工作經驗，推動本港優秀會計師的培育。

Musicians are often tutors, passing on their skills and knowledge. Members of the Hong Kong Institute of CPAs are cultivating outstanding accountants by improving the QP, guiding workshops and overseeing the first few years of experience.

Qualification and education

公會的責任之一，是要塑造會計專業的內涵與未來。藉著我們世界級水平的專業資格課程(QP)，公會的宗旨是教育及培育未來的會計專才，引導他們發展所需的專業造詣，使其取得專業資格，成為他們事業發展的「成功關鍵」。

此任重道遠的責任亦伸延至公會培訓中國內地的會計同業，亦解釋了公會為何於今年在國內開辦QP課程予年輕的會計專業人士。公會透過北京國家會計學院在國內舉辦QP課程，顯示我們對訓練中國會計師達至最高國際水平的決心和承擔。

與此同時，QP在國際上的發展和覆蓋面愈益穩固，成為了全球五大洲均備受認可的專業資格。

We have a responsibility to shape the nature and future of the accountancy profession. Through our world-class qualification programme, we educate and mould would-be accounting professionals, guiding them to develop the skills they need so that their qualification is a “success ingredient” for their own careers.

This responsibility extends to our counterparts in mainland China – which is why this year we opened up our QP to young accounting professionals in the mainland. Introducing the QP through the Beijing National Accounting Institute shows our commitment to training and developing the mainland’s accountants to the highest international standards.

Meanwhile, the global remit of our QP is on firmer footing. Our qualification has portability to five continents.

工作成就 What we add

會籍及註冊

- 公會於二零零六年九月招收了第26,000位會員，現時會員總數為26,047人，連同會計師事務所及執業法團的其他註冊數字，亦維持穩健增長
- 加入公會成為國際聯繫會員的人士須為國際會計師聯會旗下專業團體的會員，其數目亦由19增至34名
- 共有478人參加了執業證書考試。此考試旨在考核透過海外團體取得本會會籍人士，對符合獲得可簽署法定審核報告的執業證書之勝任能力
- 共有25人參加公會的香港法律及香港稅務能力測試。該測試旨在評核申請公會會籍的海外團體會員之有關知識
- 為配合不少執業證書持有人需於其香港執業所設於內地分行工作的需要，公會特別放寬了他們每年再申請執業證書時有關「通常居港要求」的條件
- 公會完成了對會員入會、執業證書及會計師事務所註冊要求及程序之檢討工作，簡化了有關程序及加強審查基準。我們已開始第二階段工作，現正檢討頒發執業證書的程序及要求
- 我們設立了網上資源中心，上載以往考卷及在網上廣播考試輔導研討會的錄像，供執業證書考生參考。

專業通行性

公會透過與其他海外團體簽訂的互認協議，讓會員擁有在五大洲執業的全球通行性。公會在今年已經與中國、英國、澳洲、新西蘭、南非和加拿大的會計師團體簽訂協議，並於二零零六年八月及九月分別簽訂另外兩項協議：

- 與特許公認會計師公會(ACCA)簽訂互認安排協議
- 與英國特許管理會計師公會(CIMA)簽訂相互豁免考卷協議。

Membership admission and registrations

- The Institute admitted our 26,000th member in September 2006. Our membership stands at 26,047. Other registrations, including firms and corporate practices, maintain a healthy growth rate
- The number of international affiliates (who belong to professional bodies that are full members of IFAC) admitted to the Institute increased from 19 to 34
- A total of 478 candidates sat the practising certificate (PC) examination. This tests the competence of candidates who qualified through overseas bodies in meeting licensing requirements to sign statutory audit reports
- Twenty-five people took the Institute's aptitude tests in Hong Kong law and Hong Kong tax. This tests the local knowledge of members of overseas bodies wishing to be admitted as our members
- To better reflect the business needs of practising certificate holders working in the mainland offices of Hong Kong CPA practices for annual reapplications, we expanded the conditions under which they can satisfy the "ordinarily resident" requirement
- We finished our review of the registration requirements and procedures for membership admission, practising certificate issue and CPA practice registration. We have introduced streamlined procedures and strengthened vetting benchmarks. We have now started the second phase of the project, reviewing the way we issue practising certificates and their requirements
- We introduced an on-line resources centre, which includes past examination papers and webcast videos of examination assistance seminars for practising certificate examination candidates.

Professional mobility

Our members have the mobility to practise on five continents through our recognition agreements. On top of the 10 agreements already signed with accounting institutes in China, U.K., Australia, New Zealand, South Africa and Canada, we signed two further agreements in August and September 2006:

- New recognition arrangements with the Association of Chartered Certified Accountants
- Mutual examination paper exemptions with the Chartered Institute of Management Accountants.

專業資格課程(QP)

二零零六年是QP的一個重要轉捩點，因為這個課程已成為本年度大學會計系畢業生的首選專業會計課程。QP已強而有力地被公認為本港或海外用以評核專業會計資格的標準。

為了更有效反映QP作為精英會計資格的定位，並與公會的品牌更緊密連繫，我們特別為QP設計了一個全新標誌，以顯示QP為一個以大學教育為重要基礎的資格，配合專業知識與實務經驗，推動學員達致會計專業成就的頂峰。

透過一個歷史性的協議，公會今年首次在香港以外地區直接開辦QP。此舉有助我們協助中國應付市場對會計師的龐大需求，亦同時繼續加強和提升QP的優勢和價值。在內地報讀QP課程的學員須為中國註冊會計師協會會員，並能操流俐英語的高學歷人士。

與此同時，QP的年度獎學金，今年分別增設了「李福樹紀念獎」及「英格蘭及威爾士特許會計師公會(ICAEW) Simon Morris紀念獎」予成績優異學員，更增強了QP的地位。

- 在報告年內，有近1,000名本港大學會計系畢業生報讀QP，我們亦為他們舉行了3個介紹活動
- 至目前為止，公會共錄得12,000個報讀QP及最終考試的申請，比上年同期增加50%
- 公會全年透過演講、展覽、報章、電視及大學刊物廣告、傳媒訪問、探訪僱主和郵寄宣傳品給海外學生等途徑，向外界介紹報讀QP的好處

Qualification Programme

This year marked a significant turning point for the QP as it became the preferred professional accountancy programme for 2006 accountancy graduates. The QP is now firmly acknowledged as the standard by which professional accounting qualifications are measured, both at home and overseas.

We introduced a new logo for QP to better position the programme as an elite qualification and associate it more closely with our CPA brand. The logo reflects the fact that QP is built on the solid foundation of a university education which, with the addition of knowledge and practice, culminates in the apex of accounting achievement – the CPA designation.

In an historic arrangement, this year marked the first time that QP was offered directly outside Hong Kong. By making the QP available in mainland China we are helping meet the nation's booming demand for accounting professionals while continuing to strengthen and uphold the distinction and value of the QP. The QP is available to top Chinese nationals who have membership in the Chinese Institute of CPAs and who are highly proficient in English.

Adding to the prestige of QP this year are two prize donations “Li Fook Shu Memorial Prize” and the “ICAEW/Simon Morris Memorial Prize” for the top candidates.

- During the reporting period, nearly 1,000 Hong Kong university accountancy graduates joined the QP, for which we held three orientation programmes
- We received more than 12,000 enrolments for QP modules and the final examination, representing a 50 percent increase in enrolments compared to the previous period
- We explained the advantages of QP throughout the year via talks and exhibitions, advertisements in newspapers, television and university publications, media interviews, visits to employers and a direct mail campaign to overseas students

- QP賴以成功的要訣，是確保學員接受最高質素的培訓。故此，公會特別展開了一個QP工作坊質素保證的項目，透過培訓工作坊的導師，加強工作坊的質素。我們還增聘了三位技術人才，以加強此課程的資源和技術性支援。

- What makes the QP successful is the quality of training our students receive and with this in mind, we started a QP workshop quality assurance project to improve our workshops by training our workshop facilitators. We have recruited three additional technical staff to strengthen and develop technical support.

註冊學生人數

Number of registered students

截止九月 As of September	2006	2005	2004	2003	2002
專業資格課程 QP	7,391	5,666	4,637	4,201	4,272
聯合考試/聯合考試餘下考生 JES/JES retainers	3,254	3,876	5,303	6,850	9,403
總數 Total	10,645	9,542	9,940	1,0511	13,675

完成專業考試的註冊學生人數

Registered QP students completing the professional examinations

年度 Year	2006	2005	2004	2003	2002
六月 June	305	182	121	148	29
十二月 December	-	246	167	154	88
總數 Total	305	428	288	302	117

會計專業資格評審委員會於報告期內共審批41個大學會計課程，包括8個新課程和1個再評審課程：

The total number of university accountancy programmes accredited by the Accountancy Accreditation Board during the reporting period is 41, including eight new programmes and one re-accreditation:

本港會計系學位課程：20
海外會計系學位課程：5
轉制課程：14
基礎課程：2

Local accountancy degree programmes: 20
Overseas accountancy degree programmes: 5
Conversion programmes: 14
Foundation programmes: 2

實務經驗

透過模擬工作環境的工作坊及最少三年在公會認可僱主或認可監督指導下的在職培訓，QP學員可吸收相關實務經驗。由二零零五年一月一日開始，公會QP學員必須符合實務經驗要求。

- 為促進認可僱主和認可監督了解本身的角色及責任，公會於年內舉行了3次簡介會，並探訪大型機構的僱主
- 公會繼在內地引進QP後，推出了認可內地QP學員取得實務工作經驗的全新政策，以解決這些學員未能受僱於公會認可僱主或認可監督以獲得認可實務經驗的困難
- 為協助未能受僱於認可僱主或認可監督的學員，公會可指派一位認可監督作為該些學員的導師，並為導師舉辦培訓課程，教授他們培訓學員的技巧
- 我們向上市公司展開了招募認可僱主的計劃
- 在報告期內，認可僱主數目由690增至822，而認可監督數目亦由1,145增至1,363。

學生支援

公會因應對註冊學生進行的一項有關他們需求的意見調查所得之結果，從而改善了多項服務，包括延長課程修讀期限及提供額外的考試支援。

公會開辦大受歡迎的執業證書、QP單元及期終考試的複習課程，並舉辦考試支援的研討會及培訓。

我們完成了學生對公會電子郵訊《*Prospective CPA*》的網上意見調查，顯示大部份學員均認為此郵訊對他們有用及合時。

公會於二零零六年九月完成有關會計師供應的研究調查。調查的主要目的之一是評估由香港培訓的會計師的總數，從而找出引致會計師供求錯配的主因。

Practical experience

We give the Institute's students relevant experience through the QP workshops that simulate work situations and through at least three years of on-the-job training under a supervisor or employer authorized by the Institute. The practical experience requirements became mandatory for the Institute's students on 1 January 2005.

- To help the different parties understand their roles and responsibilities, we organized three information update sessions for employers and supervisors and visited large employers during the reporting period
- With the introduction of the QP in mainland China, we introduced a new policy to recognize and guide mainland QP students' relevant experience acquired in the mainland, where it can be difficult for them to be trained under an employer or supervisor authorized by the Hong Kong Institute of CPAs
- We implemented a new way to help our students who do not work under an authorized employer or supervisor. We assign an authorized supervisor to act as a mentor to these students and organize courses to give the supervisors the skills they need to train such students
- We started a campaign to recruit employers from listed companies to train our students
- During the reporting period, the number of authorized employers rose from 690 to 822, while the number of authorized supervisors grew from 1,145 to 1,363.

Student support

In response to a student needs survey, we improved the services we offer. These include extending the course duration and additional examination support.

We offer popular revision courses for the practising certificate, QP modules and final examinations, and give examination assistance through seminars and training.

We completed an on-line survey to gauge students' views on their e-newsletter, *Prospective CPA*, which shows most students find the newsletter helpful and timely.

We completed a survey on the supply of accountants in September 2006. One of the major objectives of this survey was to estimate the aggregate number of accountants that Hong Kong produces so that the Institute can find underlying issues leading to a mismatch in the supply and demand of qualified accountants.

財務會計員

- 二零零六年二月，公會的附屬機構重新命名為香港財務會計協會有限公司(HKIAAT)。協會的新標誌象徵學員應具備的穩固知識基礎，亦反映協會與公會的緊密聯繫。此新品牌更增加了協會的知名度，並進一步深化財務會計員稱銜作為香港財務會計員中最重要之資格
- 為配合品牌更新，HKIAAT的會刊亦改名為《T/Dialogue》，以富現代感的設計和更新內容與讀者見面，協會亦同時更新和改良其網頁設計
- HKIAAT與英國之財務會計員協會(United Kingdom AAT (UKAAT))簽訂了首份會員資格互認協議，容許HKIAAT會員直接申請UKAAT的會員資格，並可在英國從事財務會計員的工作
- 協會亦委託紐西蘭會計師公會(NZICA)的全資附屬公司 Advanced Business Education Limited，深入研究及檢討協會現時的考試架構，以期發展一套全新考試，以充份反映財務會計員應具備之技能及市場對財務會計員之要求。協會將於二零零六年第四季就有關新考試的大綱進行公眾諮詢
- HKIAAT是首個亦是唯一一個獲教育統籌局邀請為中學生編製有關中小企實用電腦會計應用學習課程(前稱職業導向課程)的專業團體。該廣受好評的課程由兩個認可課程承辦機構提供，將在二零零六/零七學年進行第二次收生
- 報考HKIAAT專業晉階考試的學生人數穩步上升至736名
- 協會於年內舉辦了3個學生迎新會、4次技術研討會、18次考試技巧講座及1個溫習課程
- 由一九八八年至二零零六年十月，共有7,038名學生完成財務會計員考試，另有272名學員獲頒「認可會計文員」資格。

Accounting technicians

- In February 2006, the Institute's subsidiary took on a new identity when it was renamed the Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Limited (HKIAAT). The HKIAAT's new logo signifies solid skills while reflecting its ties to the Hong Kong Institute of CPAs. The rebranding gave the HKIAAT positive exposure and we continue to reinforce the AAT designation as the most important qualification for accounting technicians in Hong Kong
- In line with the rebranding, the official HKIAAT's journal took on a more modern look and new content, and was renamed *T/Dialogue*. The HKIAAT also revised and improved its website
- The HKIAAT signed its first ever reciprocal membership agreement, which is with the U.K.'s Association of Accounting Technicians (UKAAT). This agreement gives the HKIAAT's members a route to practising as accounting technicians in the U.K. as they can now apply directly for membership of the UKAAT
- The HKIAAT engaged Advanced Business Education Limited, a wholly-owned subsidiary of the New Zealand Institute of Chartered Accountants, to conduct an in-depth review of its current examination structure. The aim of the review is to develop a new examination that reflects accounting technicians' ability to meet market needs. The HKIAAT will conduct a public consultation on the new syllabus in the last quarter of 2006
- The HKIAAT is the first and only professional body invited by the Education and Manpower Bureau to organize the Applied Learning (formerly known as career-oriented curriculum) pilot course in practical accounting for small and medium enterprises for secondary school students. This well-received course, which is offered by two accredited course operators, accepted its second intake in the 2006/07 academic year
- The HKIAAT's professional bridging examination saw a steady increase in students to 736
- The HKIAAT organized three student orientation programmes, four technical seminars, 18 examination technique seminars and a revision course during the reporting period
- From 1988 to October 2006, 7,038 students have completed the accounting technician examination while 272 have been awarded its "Certified Accounts Clerk" qualification.



Orchestration

和諧演奏

香港的音樂家一如香港的會計師，都是極具國際性和流動性的人士。公會亦同時與全球同業特別是內地會計界維持緊密的工作關係。

Hong Kong musicians are a mobile and international group, as are its CPAs. The Institute maintains a close working relationship with its counterparts around the world and especially the mainland.

音樂是國際語言，亦是全球管弦樂團與音樂家的共通語言。

全球會計專業近年的最大成就之一，是透過廣泛採納國際財務匯報、審計及專業操守準則，為業界制訂全球通用的語言和詞彙。

公會是倡議採用此全球性語言的先驅者之一。我們在這方面的努力及積極推動已見成效，中國即將推行全新的財務報告準則，並與國際財務匯報準則及香港財務匯報準則趨同。這項令人鼓舞的進展，有助內地與全球會計界接軌，為內地會計業帶來更大的持續發展空間，並加強業界在日益成熟的資本市場上的地位，更進一步推動中港兩地財務匯報準則的趨同和兩地業界的一體化。

Music is an international language: One that is understood by orchestras and their musicians all over the world.

One of the greatest leaps the accounting profession has taken in recent years is to create the same for the accounting profession – a global lexicon. This is being done through the widespread acceptance of international standards on financial reporting, auditing and ethics.

We have been leading advocates of this inclusive language. The combination of this advocacy and our active encouragement has borne fruit as China's new financial reporting standards have moved toward substantial convergence with International Financial Reporting Standards and also Hong Kong Financial Reporting Standards. This welcome step brings the mainland in tune with the global accounting fraternity, opening doors wider for the continued development of the mainland's accountancy profession and its substantial and growing capital market presence. This also brings China and Hong Kong's financial reporting standards a significant step closer to the integration of the profession.

工作成就 What we add

為顯示公會對中國會計準則持續改革的支持，公會與財政部會計準則委員會辦公室主任劉玉廷先生簽署聯合聲明，確認國內會計準則至今長足的發展。簽署儀式由專程到港的財政部副部長王軍先生出席見證，聲明內容亦被廣泛報導。傳媒對內地會計準則變革這個重大工作及公會在推動實現此目標所發揮的影響力，都有清晰的了解和認同。

與此同時，公會已落實在北京成立首個香港境外辦事處的決定，新辦事處預期於二零零六年十月底正式運作。新辦事處將有助鞏固公會及會員在國家首都的地位及專業聲譽。

報告期內，公會透過廣泛交流和商議，進一步加強與內地當局及監管機構的關係。

- 接待來自北京、廣東、海南、河北、澳門、青島、上海、深圳、天津和武漢的16個代表團
- 在北京出席中國會計審計準則體系發布會
- 在首爾出席三國（中國、日本、韓國）準則制訂機構年度會議
- 進行每年一度的理事會訪問北京之行，與內地相關機關會面
- 訪問深圳地方稅務局、和北京及天津的國家及地方稅務局

As acknowledgment of our support to the evolution of China's accounting standards, we signed a joint statement with Mr. Liu Yuting, director-general, Administrative Office of the China Accounting Standards Committee, recognizing the progress made to date. The signing was witnessed by Mr. Wang Jun, vice minister of the Ministry of Finance during his visit to Hong Kong. The contents of the statement were intensely interesting to the news media, which showed an understanding of the monumental task involved in converting the mainland's accounting standards and reinforcing the Institute's influence in working towards this goal.

We approved the first Institute office outside Hong Kong in Beijing, opening in late October 2006. The office gives gravitas to our Institute, our members and our reputation for professionalism in the nation's capital.

During the reporting period we made progress in solidifying our relationships with mainland authorities and regulators through considerable exchanges.

- Receiving 16 delegations from Beijing, Guangdong, Hainan, Hebei, Macau, Qingdao, Shanghai, Shenzhen, Tianjin and Wuhan
- Attending the release ceremony for Chinese Accounting Standards System for Business Enterprises and Chinese Auditing Standards System in Beijing
- Attending the three-nation (China, Japan and Korea) annual standard setters meeting in Seoul
- The annual visit of our Council to mainland authorities in Beijing
- Visits to the Shenzhen local tax bureau, and the Beijing and Tianjin state and local taxation bureaux
- Attending the Beijing visit organized by the Hong Kong Coalition of Professional Services

- 參加香港專業聯盟舉辦的訪京活動
- 參加香港特區政府組織的廣西考察團
- 參加由財經事務及庫務局局長率領之香港金融服務代表訪問湖南長沙的考察團
- 應深圳註冊會計師協會及深圳市財政局邀請，於深圳出席研討會議就兩地會計師更緊密交流制訂合作計劃。兩會並於兩地會計師在香港舉行了整天的論壇後，簽訂了合作備忘錄。公會亦接待了一個來自深圳市人民代表大會的訪問團。

公會協助中國註冊會計師協會為香港考生舉辦了二零零六年中國註冊會計師統一考試。

公會的重要工作之一，是向內地同業提供培訓和支援。本年，公會為中國註冊會計師協會舉辦的學生實習計劃提供協助，有52名優異的大學生獲北京當局挑選參加這個國際性的實習計劃，其中8名學生在公會安排下在香港的會計師事務所實習。

公會的角色亦包括制訂有助公會會員在內地發展和擴展業務的策略。為了拓展會員服務，公會經由香港特區政府向內地就內地與香港關於建立更緊密經貿關係安排的未來發展作出了下列建議：

- 將現有的相互豁免考卷安排，延伸至本會非經由專業資格課程(QP)途徑入會的會員
- 在相互豁免考卷協議中，將中國註冊會計師統一考試的會計考卷及公會QP的單元A — 財務匯報考卷加入為豁免的科目
- 本地與內地會計師事務所之間實施「聯營」安排。

- Participating in the HKSAR mission to Guangxi
- Joining a Hong Kong financial services delegation led by the Secretary for Financial Services and the Treasury to Changsha, Hunan
- At the invitation of the Shenzhen Institute of Certified Public Accountants and the Shenzhen Finance Bureau, we attended a meeting in Shenzhen to discuss future cooperation projects between the two Institutes targeting more interactions among practitioners in the two places. A Memorandum of Cooperation was signed after the conclusion of a full day discussion forum among Hong Kong and Shenzhen practitioners held in Hong Kong. We also received a delegation from the Shenzhen People's Congress.

We helped organize the 2006 PRC CPA Uniform Examination for the candidates who took the exam in Hong Kong.

A vital part of our work is in providing training and assistance to our mainland counterparts. This year we introduced a CICPA student placement programme in Hong Kong. Fifty-two elite students were selected by the Beijing authorities for international placement, and of these, eight have been placed by the Institute in CPA practices in Hong Kong.

Our role also covers strategies to help our members develop professionally and extend their businesses onto the mainland. We continued to promote our member services by making the following proposals for new Closer Economic Partnership Arrangement initiatives to the mainland via the HKSAR government:

- Extend the current mutual examination paper exemptions to non-QP members of the Institute
- Add the accounting paper in the PRC CPA Uniform Examination and module A – Financial Reporting in the Institute's QP to the list of mutual examination exemption papers
- Implement the "practise in association" arrangements between local and mainland CPA practices.

公會會員須要具備對內地事務的最新知識，方能在中國暢順地工作和發展業務。為此，公會繼續向會員提供下列支援：

- 舉行有關內地特許經營權、香港銀行在內地提供銀行及金融服務和中國勞動法等研討會
- 舉行有關內地商業併購實務的研討會
- 就中國的會計、審計、稅務、資本市場及企業管治等課題舉辦了6個工作坊。

公會亦向會員提供下列資料：

- 在公會會刊《*A Plus*》刊登一系列有關內地及跨境稅務和會計課題的文章
- 贊助有關跨境稅務的持續專業進修研討會
- 在廣州設立中國諮詢台提供免費諮詢服務
- 在公會網站定期更新有關內地的法規
- 協助公會會員訂購內地的技術性刊物及年鑑。

To work effectively in China, our members need the latest knowledge of mainland affairs. We continue to support them in these ways:

- Seminars on franchising in the mainland, banking and financial services offered in the mainland by banks from Hong Kong and mainland labour law
- A symposium on mergers and acquisitions in the mainland
- Six workshops on the following topics: accounting, auditing, tax, capital markets and corporate governance in China.

We also provided the following information to our members:

- Contributed articles on mainland and cross-border tax and accounting issues in *A Plus*
- Sponsored CPD seminars on cross-border tax issues
- Operated the “China Desk” free advisory service in Guangzhou
- Provided regular updates of mainland regulations on the Institute’s website
- Assisted members in subscribing to mainland technical journals and yearbooks.



Influence

深遠影響力

作為國際語言，音樂是不同語言和文化人士溝通的橋樑。香港乃各國人士華洋雜處的地方，他們匯聚在港，藉著音樂所發揮的轉化力量，突破一切阻隔。會計業亦藉著一致的準則和價值系統衝破障礙，為全球蓬勃的經濟作出貢獻。

The international language of music is a bridge for people of different languages and cultures, who come together in Hong Kong to transcend all barriers through the transformative power of music. The accounting profession, through standards and shared values, transcends barriers to contribute to strong economies worldwide.

本年成立的全球會計聯盟，代表全球五大洲各大資本市場上七十多萬名頂尖的會計師。香港會計師公會是這個世界級專業聯盟的創辦成員之一。

公會藉著在聯盟中的重要地位，為全球會計專業提供最具影響力的資訊。我們與全球會計聯盟成員機構攜手推動優質專業服務、對全球會員作出支援、並分享各資本市場的資訊及在重要的國際議題上合作。

全球會計聯盟不但鞏固各成員機構在業內的領導地位及影響力，同時給予我們的會員一個備受認可的全球性的優越和頂尖資格。

公會積極參與全球會計聯盟和國際會計師聯會及國際會計準則委員會等其他重要的國際準則制訂組織，在全球會計專業中發揮了遠超其規模的影響力。

This year saw the formation of the Global Accounting Alliance, which represents more than 700,000 of the world's leading professional accountants based in the major capital markets on five continents. We are a founding member of this world-class professional coalition.

Through our place in the GAA, we take our rightful position as a composer of the most influential information for the global profession. With our fellow GAA members, we advocate quality professional services, offer global support to our members, share information across all capital markets and collaborate on important international issues.

Together, the GAA adds strength to each of its component members to provide leadership to the accounting profession while giving our members the recognition merited by a top-class qualification.

With our active involvement in GAA and other powerful international standard setting bodies such as IFAC and the IASB, our influence in the global accounting arena is far greater than our size.

工作成就 What we add

舉辦大型會議

公會聯同英格蘭及威爾斯特許會計師公會於五月在港合辦名為「中國與國際金融市場論壇」的重要會議。此論壇提供難得一遇的機會，讓眾多會計界翹楚、金融界人士及監管機構要員聚首一堂，共同探討中國對資本的殷切需求如何影響全球資本市場。

公會作為論壇合辦機構，彰顯會計界對內地的影響力，並展示業界如何支援本港這個先進的資本市場和協助中國的經濟發展。

論壇加深在境外上市的中國企業對金融市場的了解及專業知識，另一方面亦提供給海外投資機構眾多機遇。此會議正好凸顯會計專業在改善內地企業向全球資本市場提供資訊所發揮的功能，以及決策者所面對的挑戰，亦體現了公會與英格蘭及威爾斯特許會計師公會自二零零四年九月簽訂會籍及合作協議後雙方更緊密的合作。

公會在國際上的代表和事務參與

公會兩位資深會員兼前會長於年內獲委任加入國際會計準則委員會之準則顧問委員會 (International Accounting Standards Board's Standards Advisory Council) 及國際會計準則委員會基金信託委員會 (IASC Foundation Trustees)。此外，公會一名前會長獲委任為國際會計師聯會屬下商界專業會計師委員會 (International Federation of Accountants' Professional Accountants in Business Committee) 副主席 (請參閱下文國際代表一覽表)。

上述的委任，大大提升香港在國際上的影響力和重要性，確保在國際準則和影響眾多任職商界會計師的政策制訂過程中，香港的意見備受重視。

Conference organization

In alliance with the Institute of Chartered Accountants in England & Wales, we co-hosted a major conference, "China and the Global Capital Markets," which was held in Hong Kong in May. The conference brought together an unprecedented group of accounting leaders, financiers and regulators and considered how China's search for capital is affecting global capital markets.

Co-hosting the conference demonstrated the influence of the accounting profession in the mainland and how the profession supports Hong Kong as a sophisticated capital market while at the same time supporting China's economic development.

This conference added to the body of knowledge and expertise for Chinese companies listing overseas and conversely, the opportunities for overseas investors. It was an excellent forum to showcase the accountancy profession's role in improving the quality of information provided by Chinese companies to capital markets and the challenges for policymakers, while at the same time demonstrating our close collaboration with ICAEW through our membership and cooperation agreement signed in September 2004.

International representation and participation

Two of our senior members and past presidents were appointed to the International Accounting Standards Board's Standards Advisory Council and IASC Foundation Trustees during the year. In addition one of our past presidents was appointed deputy chairman of the International Federation of Accountants' Professional Accountants in Business Committee (see full list of international representation).

These appointments give Hong Kong an enormous amount of influence and prestige and ensure that Hong Kong's voice is heard in the international standards setting process and in matters affecting the vast majority of our members who work in business.

主辦國際會議

公會在本年三月主辦了為期五天的國際會計師聯會旗下國際審計及核證標準委員會會議，期間完成多個重要項目，包括審批國際審計準則第600號（經修訂及重新草擬）集團財務報表的審計。

公會亦舉辦為期一天的國際會計師聯會中小型執業所的地區諮詢論壇，和為期兩天的國際會計師聯會中小型執業所委員會會議，有來自30個國家的40個會員組織代表出席，公會亦藉此機會舉辦了一個本港中小型執業所論壇。

國際會計準則委員會主席David Tweedie爵士到訪香港，與公會代表及本港監管機構的要員會面。Tweedie爵士亦藉此機會與傳媒見面，讓公會重申採納通用的國際準則的重要性。Tweedie爵士並讚揚香港會計師公會會員率先採用國際財務報告準則。

國際代表

年內，公會在多個國際及地區組織的高層架構繼續擔任代表，在國際準則制訂的層面確定了我們位列領先會計組織的地位，並提升公會與中國商討採納國際準則事宜上能力。

國際會計師聯會（IFAC）

- 李家祥，理事會成員
- 周光暉，商界專業會計師委員會副主席
- 方中，會計師國際操守準則委員會成員
- 陳茂波，中小型執業所長期專責小組成員
- 徐林倩麗，國際會計教育準則委員會諮詢顧問小組成員（亞太區會計師聯會代表）

Hosting international meetings

We hosted a five-day meeting of IFAC's International Auditing and Assurance Standards Board in March this year, which accomplished several important tasks, including approval of the International Standard on Auditing (ISA) 600 (Revised and Redrafted), the Audit of Group Financial Statements.

We hosted a one-day meeting of IFAC's SMP Regional Consultative Forum and two-day meeting of the IFAC SMP Committee, which was attended by representatives of 40 institutes from 30 countries. We also took this opportunity to organize a local SMP forum.

Chairman of the IASB Sir David Tweedie visited Hong Kong to meet our representatives as well as a group of other senior Hong Kong regulators. During this visit, Sir David met with members of the media, which gave the Institute another chance to reiterate the importance of common international standards. Sir David also praised members of the Hong Kong Institute of CPAs for their early compliance with IFRS.

International representation

Our representation on international and regional bodies continues at a very high level. Our representation in the international standard setting arena confirms our rank as a top professional accounting body and strengthens our ability to consult with China on the nation's use of international standards.

International Federation of Accountants

- Eric Li, member of the Board
- Edward Chow, deputy chair of the Professional Accountants in Business Committee
- Mark Fong, member of the International Ethics Standards Board for Accountants
- Paul Chan, member of the Small and Medium Practices Permanent Task Force
- Judy Tsui, member of the International Accounting Education Standards Board Consultative Advisory Group (CAG) (on behalf of CAPA)

國際會計準則委員會 (IASB)

- 張建東，國際會計準則委員會基金信託人
- 甘博文，準則顧問委員會成員
- 陳茂波，中小企工作小組成員 (國際會計師聯會代表)

亞太區會計師聯會 (CAPA)

- 甘博文，執行委員會成員、審核委員會主席及中小企特別項目專責小組召集人 (二零零六年七月退任)
- 陳茂波，執行委員會成員及中小企特別項目專責小組召集人 (二零零六年七月獲委任)

全球會計聯盟

- 張智媛，理事會成員

國際破產專業人員聯會 (INSOL)

- 江智蛟，理事

專業創新國際互聯組織 (IIN)

- 黃浩源，成員 (二零零六年二月退任理事會及統籌委員會成員)

英格蘭及威爾斯特許會計師公會

- 黃匡源，理事會成員

International Accounting Standards Board

- Marvin Cheung, trustee of the IASC Foundation Trustees
- P. M. Kam, member, Standards Advisory Council
- Paul Chan, member of the Small and Medium-Sized Entities Working Group (on behalf of IFAC)

Confederation of Asian and Pacific Accountants

- P. M. Kam, member of the Executive Committee, Chairman of the Audit Committee and Convenor of the SME Special Project Task Force (retired in July 2006)
- Paul Chan, member of the Executive Committee and Convenor of the SME Special Project Task Force (appointed in July 2006)

Global Accounting Alliance

- Winnie Cheung, board member

International Federation of Insolvency Professionals (INSOL)

- Johnson Kong, director of the board

International Innovation Network

- Gary Wong, member (retired from the board and coordination committee in February 2006)

Institute of Chartered Accountants in England & Wales

- Peter Wong, council member



Support

夥伴力量

調音：音樂家深明功欲善其事、必先利其器的道理，透過小心保養樂器才能奏出完美的音色。會計業界亦抱持相同理念：我們的會員在整個專業生涯中都不斷參與個人或團體的持續進修。

In tune: Musicians understand how important it is to keep their instruments well maintained in order to produce superlative sounds. It's the same in the accounting profession with the mind: Members of the Hong Kong Institute of CPAs study individually and collectively throughout their professional lives.

Member services and continuing professional development

任何一個優秀的樂團，均需要有一班高水平的演奏者。當演奏者的造詣達到所需水平而被接納加入樂團後，他們會在藝術總監的支持和引導下接受更多的栽培，從而演奏出更動人心弦和引人入勝的美妙樂章。

同樣地，公會亦協助會員在全球會計業界中保持作為「成功關鍵」的地位，透過向他們提供直接的訓練和優越的服務，促進會員業務和個人事業的發展，成為出類拔萃的專才。

Any orchestra is only as good as its players. Once the players are accepted into the ensemble by showing they have reached the required standard, it's up to the orchestra's conductor and artistic director to provide the support and guidance the players need to create the kind of music that inspires and entralls.

We help our members maintain their positions as “success ingredients” in the world of global accounting professionals by providing them with directed training and with the superlative services they need to keep ahead of the score in their businesses and careers.

工作成就 What we add

會員服務

公會完成了一項以中小型會計師事務所為對象的「執業管理基準」之研究調查並公布結果。此首個同類型調查所得之數據，可協助參與的事務所有效了解本身的優點與弱點，並為他們訂立財務目標及評核表現提供可靠資料。

為協助會計師達到優質核證準則的要求，公會舉辦了兩場有關審核記錄的論壇。我們亦出版了全新的品質監控手冊及舉辦一系列相關的工作坊，並重新評估及修訂執業審核項目，和作出兩次資料更新。

與此同時，公會為中小型執業所設計及舉辦了多個培訓課程，包括：

- 高級審計人員培訓課程
- 審計基礎課程
- 公司秘書實務培訓課程
- 為會計師而設的獨立非執行董事實務證書課程。

公會還舉辦各類型的會員論壇，包括多個中小型會計師事務所研討會，及探訪廣州清遠的中小型會計師事務所。

公會於報告年內提供的其他服務，包括：

- CPA Source — 供會員使用全新而重要的招聘和求職工具
- 會計師事務所名冊
- 國際會計師聯會(IFAC)資源中心 — 公會是這項目的發展導向小組成員，提供財務及義務人力資源。該旨在向商界專業會計師提供支援的網站，已上載於公會的網頁。

由二零零六年三月開始，公會定期為會員舉辦「與會長會面」的黃昏聚會，讓所有會員有機會直接與會長討論他們關注的課題。

Member services

We completed our practice management benchmark for small and medium size CPA firms and published the results. This is the first survey of its type and the data helps these firms understand their strengths and weaknesses and gives reliable information to set financial goals and gauge performance.

To help our practitioners with the requirements of the quality assurance standard, we held two sessions of a forum on audit documentation. We published the new Quality Control Manual and held a series of workshops on this. We evaluated the practice review programme, revised it, and presented two updates on the programme.

We developed and held training courses specially designed for SMPs. These included:

- Training course for audit seniors
- Audit orientation programme
- Practical company secretarial training course
- Certificate programmes on independent non-executive director practice for accountants.

We held various members' forums including a number of SMP symposia and site visits for SMPs to Qingyuan, Guangzhou.

Other services introduced during the reporting period include:

- CPA Source – an important new recruitment and job-seeking tool for members
- CPA Firm Directory
- IFAC Resource Centre. The Institute was a steering group member contributing financial and volunteer resources to the project. This portal was developed to aid professional accountants in business and is available on the Institute's website.

From March 2006, we introduced a regular meet-the-president gathering. This evening event gives the entire membership the opportunity to talk directly with the Institute's president on matters concerning them.

- 開放會員茶敘間給會員觀賞世界杯決賽 06年7月
- 對年青會員進行意見調查 06年1月
- 公會的管理高層、稅務局長及會計界立法會代表舉行中小型執業所研討會 05年12月

公會亦參加了下列的市場推廣活動：

財經世界博覽會 —— 二零零五年十月

中小企博覽會 —— 二零零五年十一月

教育與職業博覽會 —— 二零零六年二月

持續專業進修

公會透過嚴格的持續專業進修課程，確保會員在專業生涯中獲得持續穩定而高質素的培訓，好讓他們在服務的機構及業務上發揮作為「成功關鍵」的潛力。

在報告期內：

- 公會共舉辦751個小時的工作坊及研討會，比去年同期增長近38%
- 共有20,958人次參與持續專業進修項目，比去年同期增長27%
- 參加網上課程人數大幅增長54%
- 舉辦會計、審計、證券與金融、機構企業管治、破產管理、企業管理、資訊科技、專業操守、中國事務、稅務、法律及普通話等多個訓練課程。

專業興趣小組

五個專業興趣小組於年內舉辦了以技術知識為主題的會員聯繫活動：

- 破產管理興趣小組 —— 每月午餐會
- 財經事務興趣小組 —— 午餐研討會
- 公共基建及建築興趣小組 —— 訪問澳門政府部門及建築業行政人員，了解城市規劃及建築項目

- Members' lounge opened to members for the World Cup finals viewing Jul 06
- Conducted a survey of young members Jan 06
- Held the small and medium sized practices symposium with the Institute's top management, the Commissioner of Inland Revenue Department, and our LegCo representative Dec 05

We participated in these marketing events:

Financial World Expo – October 2005

The World SME Expo – November 2005

Education and Career Expo – February 2006

Continuing professional development

Through our rigorous continuing professional development programme, our members have access to consistent and high-quality training throughout their professional lives, enabling them to fulfill their potential as “success ingredients” in their organizations and businesses.

During the reporting period:

- We offered 751 hours of CPD workshops and seminars, an increase of almost 38 percent over the preceding period
- There were a total of 20,958 enrolments for CPD events, an increase of 27 percent over the preceding period
- There was notable increase of 54 percent in subscription for e-learning programmes
- Topics included financial reporting, auditing, securities and finance, corporate governance, insolvency, management, IT, ethics, PRC issues, taxation, law and language training in Putonghua.

Professional interest groups

There were five professional interest groups organizing networking events with technical themes during the period:

- Insolvency interest group – monthly luncheons
- Financial services interest group – lunch seminars
- Public infrastructure and construction interest group – a field trip to Macau visiting government departments and construction industry executives on town planning and construction projects

- 資訊科技興趣小組 — 到訪迪士尼樂園，參觀推動迪士尼樂園業務發展的科技設施
- 稅務興趣小組 — 舉行晚間研討會，與稅務局代表對話及討論稅務事宜。

運動及聯誼興趣小組

為了推動會員平衡工作與康樂的時間，公會的6個興趣小組分別組織了不同活動及代表公會參加各類公開比賽。

6個小組分別為：

- 籃球興趣小組
- 足球興趣小組
- 高爾夫球會
- 龍舟、水上活動及行山興趣小組
- 橋牌興趣小組
- 於今年成立的乒乓球興趣小組。

首個會計師「音樂節」已於二零零六年八月舉行，讓會員盡情發揮和展示他們的演藝天份。

公會整體的聯誼活動

公會於年內分別舉辦了週年晚宴、國慶晚宴及新春酒會等，讓會員及眾多賓客聚首一堂。

聯商優惠計畫及精美禮品

公會會員亦可享受多項聯商優惠計畫，包括信用卡、專業書籍、汽油、航空旅遊、保險及電器等折扣優惠。

會員亦可購買包括男士領呔、商務卡片盒、皮包、文件袋、汽車徽章及雨傘等精美禮品。

- IT interest group – a field trip to Hong Kong Disneyland to discover the technology that drives the Disney magic
- Taxation interest group – evening seminars on taxation issues and dialogue with representatives from the Inland Revenue Department.

Sports and social interest groups

To help members maintaining work-life balance, there are six interest groups organizing sports gatherings and attending open competitions on behalf of the Institute:

- Basketball interest group
- Football interest group
- Golf society
- Dragon boat, water sports and hiking interest group
- Bridge interest group
- Table tennis interest group formed during the year.

The first CPA “Music Fest” was held in August 2006 to showcase the performing talents of members.

Corporate social events

The annual dinner, National Day celebration dinner and spring cocktail reception were notable social events hosted by the Institute this year for members to network with fellow members and official guests.

Affinity programme and premium products

A series of affinity programmes are available to members, including credit cards, and discounts on professional books, gasoline, air travel, insurance and home appliances.

Premium collections including men’s ties, business card holders, leather folios, document bags, car badges and umbrellas are also offered to members.



Dedication

竭誠投入

香港管弦樂團義務工作人員具備多元化的才華和經驗，將樂團的表演帶給更廣泛的聽眾；而香港會計師公會眾多委員會、工作小組和專責小組的成員，亦透過其熱誠和努力，促進公會對全球業界的影響力。

The dedication of a group of volunteers with diverse talents and experiences allow the Hong Kong Philharmonic to bring its music to many. The members of our committees, working groups and task forces allow the Hong Kong Institute of CPAs to bring its influence to bear on the global profession.

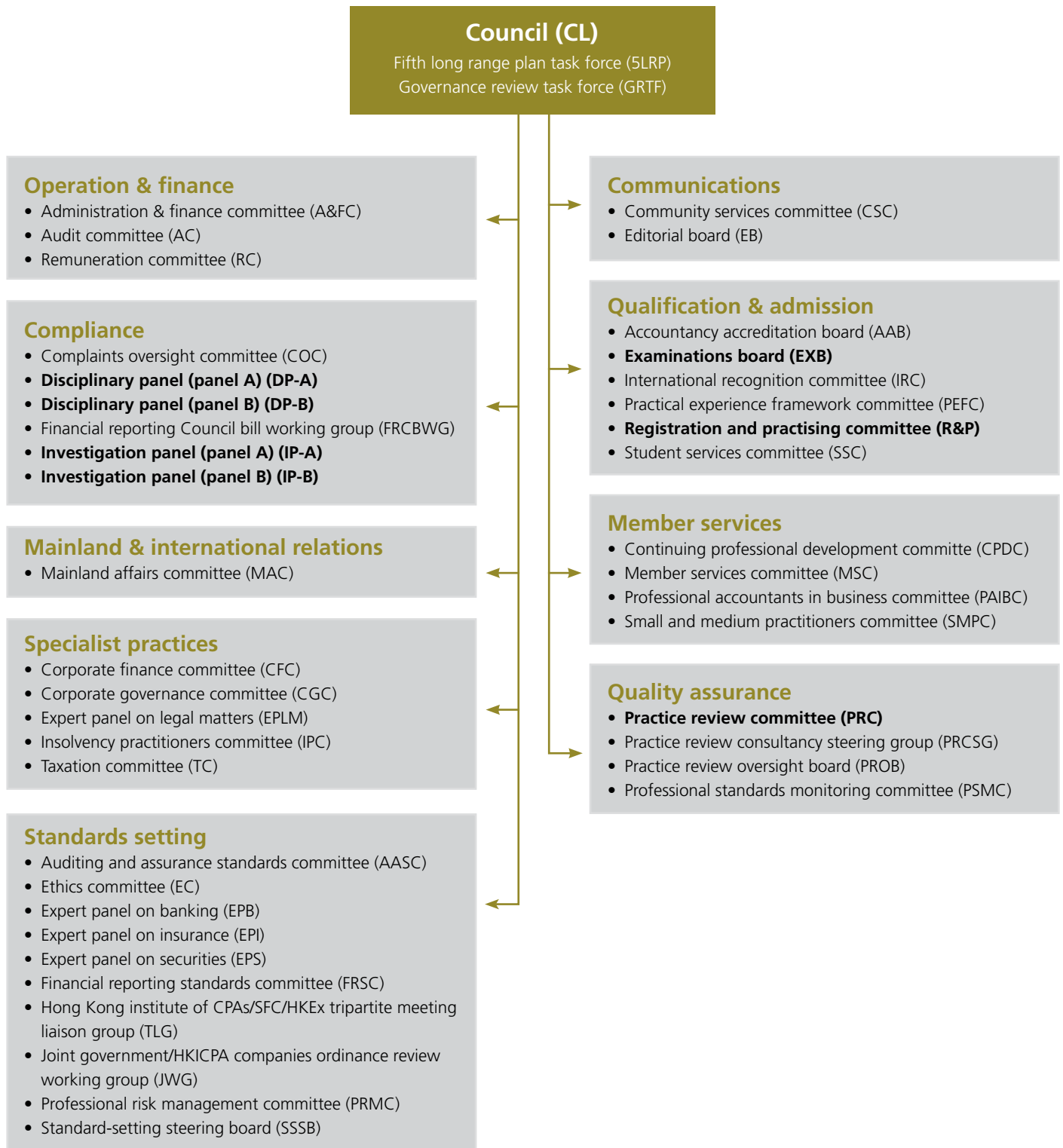
Committees, working groups and task forces

- 以粗體顯示的委員會為法定委員會

- 委員會 / 專責小組名稱旁邊括號內的字母為其英文簡稱



- Committees in bold are statutory committees
- Letters in parentheses = Committee code



委員會成員 Committee members

中文姓名 Chinese name	姓 Surname	名 First name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, working groups and task forces
	ALLEN	Nicholas Charles	CGC(1/3), COC(2/7), DP-B
	ANNELLS	Deborah	AASC(4/7), TC(5/5)
	ARBOIT	Bruno	IPC(2/3)
區景麟	AU(*)	King Lun	IP-A
區嘯翔	AU	Siu Cheung, Albert	CL(10/10), 5LRP(2/4), EB(a)(7/8), EC(5/6), EPLM(a)(2/2), SMPC(a)(7/7), SSSB(b)(1/1)
區裕釗	AU	Yu Chiu, Steven	PAIBC(3/3)
	AZEDO	Gabriel Ricardo Dias	DP-B
	BENNETT	Andrew Geoffrey	PRMC(1/1)
路沛翹	BEST	Roger Thomas	FRCBWG(a)(2/2), GRTF(3/5), IRC(a)(2/2), JWG(a)(5/5), RC(b)(1/1)
	BHARWANEY(*)	Mohan Tarachand	DP-A
白國禮	BIDDLE	Gary Clark	AAB(2/3)
	BLAAUW	Jan Gerard Willemszoon	IPC(2/3)
	BOMBACI	Sebastian Antonio	AAB(3/3)
貝思高	BRISCOE(*)	Stephen	IPC(3/3)
	BROUGH	Paul Jeremy	DP-B
	BRYCE-BORTHWICK	Lloyd	EPI(1/1)
	CARVER(*)	Anne Rosamunde	IP-A
陳卓智	CHAN	Cheuk Chi, Paul	CPDC(2/4)
	CHAN(*)	Chi-hung	DP-A
陳清珠	CHAN	Ching Chu, Rebecca	CFC(4/4), PSMC(5/7)
陳清霞	CHAN(*)	Ching Har, Eliza, J.P.	DP-A
	CHAN(*)	Chun-hung, Vincent	DP-A
陳再彥	CHAN	Floyd Tsoi Yin	CFC(3/4)
陳浩賢	CHAN	Ho Yin, Graham	DP-B, PEFC(3/4), SMPC(6/7)
陳嘉信	CHAN(*)	Ka Shun, Wilson	DP-A, EC(2/6)
陳錦榮	CHAN	Kam Wing, Clement	DP-B, MAC(4/4)
陳潔瑜	CHAN	Kay	SSC(2/3)
陳紀新	CHAN	Kee Sun, Tom	IP-B
陳健強	CHAN(*)	Kin Keung, Anthony, S.C.	DP-A(a)
陳健文	CHAN	Kin Man, Eddie	IP-B
陳冠雄	CHAN	Koon Hung	AAB(1/3), IP-B, MAC(4/4), TC(3/5)
陳國威	CHAN	Kwok Wai, Patrick	CL(7/10), 5LRP(3/4), CGC(b)(1/3), PAIBC(a)(2/3), PRC(2/2), R&P(3/4)
陳樂生	CHAN	Lok Sang	FRSC(6/7), IP-B, SMPC(4/7)
陳茂波 (會長)	CHAN	Mo Po, Paul (President)	CL(10/10), 5LRP(3/4), GRTF(5/5), MAC(a)(4/4), TLG(a)(1/2)
陳樹堅	CHAN	Shu Kin, Albert	COC(5/7), SMPC(5/7)
	CHAN(*)	Tung-ngok, Tony	DP-A
陳偉文	CHAN	Wai Man, Edmund	SSC(3/3)
陳蕙婷	CHAN	Wei Ting, Barbara	EC(4/6)
陳永誠	CHAN	Wing Shing, Vincent	MSC(b)(4/4)
陳炎昌	CHAN(*)	Yim Cheong, Paul	DP-A

(*) 非香港會計師公會會員 Non-HKICPA Member

(a) 主席/召集人 Chairman/Convenor

(b) 副主席/副召集人/代召集人 Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor

(c) 於2006年退出 Retired in 2006

(x/y) x = 出席會議的次數 Number of meetings attended

y = 由2006年1月24日至9月19日舉行會議的總數

Total number of meetings held between 24 January 2006 and 19 September 2006

CL(x/y) x = 理事會成員出席會議的次數 Number of meetings attended by the Council member

y = 由2005年12月16日至2006年9月19日理事會舉行會議的總數

Total number of Council meetings held between 16 December 2005 and 19 September 2006

(於年內退出或加入的成員，其出席會議的次數可能不同)。

(Those who retired or joined during the year would have attended a different number of meetings.)

中文姓名 Chinese name	姓 Surname	名 First name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, working groups and task forces
陳苑芬	CHAN	Yuen Fan, Florence	TC(4/5)
周慕華	CHAU	Mo Wah, Catherine	CFC(3/4), CGC(2/3)
周雨年	CHAU	Yu Nien, Colin	AASC(5/5), FRSC(4/5)
陳天佑	CHEN(*)	Ted T.Y.	PEFC(3/4)
鄭中正	CHEUNG	Chung Ching, Raymond	PSMC(4/5)
鄭國乾	CHEUNG	Kwok Kin, Paul	CL(7/8), CFC(a)(4/4), CGC(3/3), EC(4/6), EPS(a)(1/1), IPC(b)(2/3), PAIBC(b)(3/3)
鄭國衛	CHEUNG	Kwok Wai, David	EPLM(1/1)
鄭育彥	CHEUNG	Yuk Yin, Patrick	AASC(3/7)
	CHEUNG TANG(*)	Ho-kuen, Lina	DP-A
張英潮	CHEONG(*)	Ying Chew, Henry	DP-A
張智嫻	CHEUNG	Chi Woon, Winnie	5LRP(4/4)
張鎮國	CHEUNG	Chun Kwok, Simon	PEFC(2/4), SMP(5/7)
張國鎮	CHEUNG	Kwok Chun, Daniel	TC(3/5)
張廣達	CHEUNG	Kwong Tat, Terence	AAB(3/3)
張秀英	CHEUNG	Sau Ying, Olivia	PSMC(6/7)
張惠聲	CHEUNG	Wei Sing	PEFC(4/4)
張玉婷	CHEUNG	Yuk Ting, Mabel	FRSC(6/7)
周福安	CHEW	Fook Aun	CL(8/8), 5LRP(4/4), A&FC(b)(3/4), CFC(b)(4/4), CGC(a)(3/3), EC(4/6), GRTF(0/0), PAIBC(b)(2/3)
錢應安	CHIN	Ying On, Charles	IP-B
覃志敏	CHING	Che Man, Susanna	CSC(4/4)
趙琰穠	CHIU	John	A&FC(3/4)
趙啟超	CHIU	Kai Chiu, Edward	AAB(3/3), EXB(5/6), SSC(2/3)
趙麗娟	CHIU	Lai Kuen, Susanna	CL(8/10), 5LRP(4/4), CSC(a)(4/4), MAC(b)(3/4), MSC(a)(4/4)
曹以臻	CHO	Yee Chun, David	TC(2/5)
左龍佩蘭	CHO LUNG	Pui Lan, Stella	CL(10/10), AAB(b)(3/3), CPDC(b)(4/4), EXB(5/6), MAC(2/4), R&P(3/4), SSC(a)(3/3), TC(b)(4/5)
蔡文洲	CHOI	Man Chau, Michael	COC(c)(1/2), SMP(c)(1/3)
周松崗	CHOW(*)	C.K.	CL(8/10), PROB(0/0)
鄧燦林	CHOW	Chan Lum, Charles	AASC(6/7), IP-B, PRC(1/2), PSMC(5/7)
周嘉亮	CHOW	Ka Leung, Louis	CPDC(3/4)
周家明	CHOW(*)	Ka Ming, Anderson, S.C.	DP-A(b)
周光暉	CHOW	Kwong Fai, Edward	CL(9/10), 5LRP(a)(4/4), FRCBWG(1/2), FRSC(4/7), GRTF(4/5), IRC(2/2), PAIBC(1/3), SSSB(b)(1/1)
周文耀	CHOW(*)	Man-yiu, Paul	CL(8/10), GRTF(a)(5/5), PROB(0/0)
鄧小磊	CHOW	Siu Lui, Jack	A&FC(2/2), PSMC(2/3)
周永成	CHOW(*)	Wing Shing, Vincent, J.P.	IP-A
	CHOW(*)	Yee-ping, Alexa	IP-A
周艷芳	CHOW	Yim Fong, Amy	CPDC(3/4), SSC(b)(3/3)
蔡中虎	CHOY(*)	C.F.	EPI(1/1)
蔡澤華	CHOY	Chak Wa, Peter	MSC(2/4)

(*) 非香港會計師公會會員 Non-HKICPA Member

(a) 主席/召集人 Chairman/Convenor

(b) 副主席/副召集人/代召集人 Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor

(c) 於2006年退出 Retired in 2006

(x/y) x = 出席會議的次數 Number of meetings attended

y = 由2006年1月24日至9月19日舉行會議的總數

Total number of meetings held between 24 January 2006 and 19 September 2006

CL(x/y) x = 理事會成員出席會議的次數 Number of meetings attended by the Council member

y = 由2005年12月16日至2006年9月19日理事會舉行會議的總數

Total number of Council meetings held between 16 December 2005 and 19 September 2006

(於年內退出或加入的成員，其出席會議的次數可能不同)。

(Those who retired or joined during the year would have attended a different number of meetings.)

中文姓名 Chinese name	姓 Surname	名 First name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, working groups and task forces
	CHOY(*)	Fung-peng, Abril	DP-A
蔡淑蓮	CHUA	Suk Lin, Ivy	IPC(1/3), PRC(1/2), SMPC(6/7)
鍾傳安	CHUNG	Chuen On, Dennis	EXB(4/7)
鍾嘉年	CHUNG	Kenneth Patrick	IP-B
郭凌志	COLLINS(*)	Alan	EPLM(2/2)
江偉	CONWAY(*)	Con	EB(2/8), MSC(3/4)
	CROWE	William Andrew	AASC(7/7), PRC(2/2), PRCSG(2/3)
	DAVIDSON	Calum Muir	IP-B
	DEAYTON	Kenneth Raymond	EPLM(2/2)
	DEFFENBAUGH(*)	Wade	EPS(1/1)
丁偉銓	DING	Wai Chuen, Raphael	FRSC(b)(5/7), PROB(0/0), PSMC(6/7)
	DUNLOP	Bruce William	DP-B
	ESPINA	Anthony Joseph	DP-B
艾志思	ETCHES	Nicholas Peter	AC(a)(2/2), IP-B
	FAWLS(*)	James	FRSC(1/1)
	FIRTH(*)	Michael Arthur	PSMC(2/6)
霍家興	FOK	Ka Hing, Eric	EC(5/6), PAIBC(1/3)
方中 (副會長)	FONG	Chung, Mark (Vice-President)	CL(10/10), 5LRP(b)(4/4), EC(a)(6/6), GRTF(4/5), IRC(b)(2/2), JWG(4/5), MAC(b)(4/4), R&P(a)(4/4)
	FULTON	James Taylor	DP-B
馮漢光	FUNG	Hon Kwong, Tommy	FRSC(6/7)
馮力	FUNG	Lak, Philip	EPLM(1/2), IP-B, PRC(2/2), PRCSG(2/3), R&P(4/4), SMPC(6/7)
馮珪	FUNG	Yee, Pammy	PRC(1/2), SMPC(5/7)
馮英偉	FUNG	Ying Wai, Wilson	CL(10/10), A&FC(a)(4/4), EXB(a)(9/9), FRSC(b)(7/7), JWG(5/5), PAIBC(3/3), R&P(4/4), RC(1/1)
	GAZZI	Robert Andrew	DP-B
	GEORGE	Richard John Weir	AASC(b)(6/7), CGC(b)(1/3)
	GRASSICK	Alun Clark	DP-B
	GRIEVE	Charles Ramsay	AASC(5/7), EC(3/6), PROB(0/0)
祈禮輔	GRIFFITHS(*)	Peter	COC(2/7), EPLM(b)(1/2), JWG(3/5)
夏庭	HARDING	Dudley Leslie	PROB(a)(0/0)
	HARFORD(*)	Chris	EPLM(1/2)
何熹達	HAUGHEY	Darach Eoghan	IPC(2/3)
	HEBDITCH	Paul Donald	FRSC(6/7), PSMC(5/7)
邢詒春	HENG	Kwoo Seng	5LRP(4/4), MAC(4/4)
何祐康	HO	Alfred Yau Hong	TC(4/5)
何鴻瑋	HO	Hung Wai	SSC(3/3)
何家駒	HO	Ka Kui, Boniface	DP-B
何錦榮	HO	Kam Wing, Richard	EXB(5/9), IP-B
何貴清	HO	Kwai Ching, Mark	PAIBC(2/3)
何玟頤	HO	Roger Man Yee	CSC(b)(4/4), MSC(3/4)
何錫麟	HO	Sik Lan	DP-B

(*) 非香港會計師公會會員 Non-HKICPA Member

(a) 主席/召集人 Chairman/Convenor

(b) 副主席/副召集人/代召集人 Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor

(c) 於2006年退出 Retired in 2006

(x/y) x = 出席會議的次數 Number of meetings attended

y = 由2006年1月24日至9月19日舉行會議的總數

Total number of meetings held between 24 January 2006 and 19 September 2006

CL(x/y) x = 理事會成員出席會議的次數 Number of meetings attended by the Council member

y = 由2005年12月16日至2006年9月19日理事會舉行會議的總數

Total number of Council meetings held between 16 December 2005 and 19 September 2006

(於年內退出或加入的成員，其出席會議的次數可能不同)。

(Those who retired or joined during the year would have attended a different number of meetings.)

中文姓名 Chinese name	姓 Surname	名 First name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, working groups and task forces
何偉軒	HO	Wai Hin, Philson	EPLM(0/2)
王國龍	HONGCHOY	George Kwok Lung	CFC(2/2)
徐慧敏	HSU	Wai Man, Helen	SSC(3/3)
許照忠	HUI(*)	Chiu Chung, Stephen	IP-A
	HUI(*)	Herbert	SSSB(c)(0/0)
熊璐珊	HUNG	Lo Shan Lusan	CPDC(3/4), EB(6/8), MSC(1/4)
黃毅林	HWANG(*)	Ngai Lam, Elaine	IP-A
伍士榮	ING(*)	Edwin	DP-A
姚卓基	IO	Rudy Cheok Kei	PAIBC(3/3)
姚明明	IU	Ming Ming, Lisa	CSC(0/2)
	JAMES	Gary Terence	CPDC(4/4)
	JAMIESON	Grant Andrew	IP-B
詹德慶	JIM	Tak Hing, Nicholas	A&FC(c)(1/2)
鍾悟思	JONES(*)	Gordon W.E.	CL(10/10), CGC(1/3), GRTF(4/5), JWG(5/5), PROB(0/0)
甘博文	KAM	Pok Man	AC(b)(1/2), IRC(0/2), SSSB(a)(1/1)
高靜芝	KAO(*)	Ching-chi, Sophia	CL(9/10), A&FC(1/4), AC(2/2), RC(a)(1/1)
甘禮傑	KENRICK	Robert James	IP-B
	KIDD(*)	David	IPC(1/3)
	KITTO	Nicholas John	A&FC(2/4), IP-B
	KNIGHT-EVANS	Carlyon John	DP-B, EPS(0/1)
江智蛟	KONG	Chi How, Johnson	IP-B, IPC(b)(3/3), MAC(2/4)
鄺佩賢	KONG	Pui Yin, Fionna	AAB(3/3)
江子榮	KONG	Tze Wing	CSC(4/4), MAC(4/4)
龔耀輝	KUNG	Yiu Fai, Ronald	CL(9/10), CFC(4/4), EB(b)(6/8), GRTF(5/5), MSC(4/4), SSC(b)(3/3)
關蕙	KWAN	Angelina	DP-B
關家俊	KWAN	Kar Chun, Steven	TC(2/5)
關百忠	KWAN(*)	Pak Chung, Edward	IP-A
郭志標	KWOK(*)	Chi Piu, Bill	IP-A
郭志成	KWOK	Chi Shing, Wilson	SSC(1/3)
郭啟彬	KWOK	Kai Bun, Benny	EPLM(1/2), MSC(1/4)
郭競偉	KWOK	King Wai, Alex	EPS(0/1)
郭琳廣	KWOK	Lam Kwong, Larry	CFC(3/4), IP-B
郭雪英	KWOK	Suet Ying, Lily Vanessa	CPDC(2/4)
郭李宛群	KWOK LI(*)	Yuen Kwan, Maxine, J.P.	DP-A
黎明	LAI	Ming, Joseph	AC(b)(2/2), IP-B
	LAI(*)	Ting Hong, Alex	EC(2/6)
林智遠	LAM	Chi Yuen, Nelson	AAB(3/3), SMP(6/7), SSC(2/3)
林漢銘	LAM	Hon Ming	COC(3/7), EPB(1/3), IP-B, PRC(b)(1/2), PRCSG(2/3)
林家聰	LAM	Ka Chung, William	CFC(c)(0/2) (passed away in April 2006)
林寶苓	LAM(*)	Po Ling, Pearl	IP-A
林耀堅	LAM	Yiu Kin, Kenneth	EC(3/6)
	LAM(*)	Yuet-ming	IP-A

(*) 非香港會計師公會會員 Non-HKICPA Member

(a) 主席/召集人 Chairman/Convenor

(b) 副主席/副召集人/代召集人 Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor

(c) 於2006年退出 Retired in 2006

(x/y) x = 出席會議的次數 Number of meetings attended

y = 由2006年1月24日至9月19日舉行會議的總數

Total number of meetings held between 24 January 2006 and 19 September 2006

CL(x/y) x = 理事會成員出席會議的次數 Number of meetings attended by the Council member

y = 由2005年12月16日至2006年9月19日理事會舉行會議的總數

Total number of Council meetings held between 16 December 2005 and 19 September 2006

(於年內退出或加入的成員，其出席會議的次數可能不同)。

(Those who retired or joined during the year would have attended a different number of meetings.)

中文姓名 Chinese name	姓 Surname	名 First name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, working groups and task forces
劉子邦	LAU	Chi Pong, Howard	DP-B
盧希齡	LAU(*)	Hing Ling, Amy	MAC(2/4)
劉啟鴻	LAU	Kai Hung, Allen	CSC(2/4)
劉炳均	LAU(*)	Ping Kwan, Albert	DP-A
	LAU(*)	Thomas	AASC(4/7)
劉子耀	LAU	Tze Yiu, Peter	SSC(1/3)
劉慧賢	LAU	Wai Yin, Susanna	FRSC(7/7)
羅卓堅	LAW	Cheuk Kin, Stephen	CPDC(4/4)
羅君美	LAW	Elizabeth	COC(4/6), CPDC(2/4), JWG(3/5), PRC(1/2), PRMC(b)(0/1), TC(3/5)
羅鳳霞	LAW	Fung Ha	AASC(4/6)
羅廣就	LAW	Kwong Chau	A&FC(2/4)
羅義坤	LAW	Yee Kwan, Quinn	CGC(2/3), DP-B, EC(4/6)
羅盛慕嫻	LAW SHING	Mo Han, Yvonne	A&FC(2/4), TC(a)(5/5)
李志明	LEE	Chi Ming, Leo	A&FC(4/4), CPDC(3/4), EPLM(b)(0/2)
李振強	LEE(*)	Chung Keung, Eddie, J.P.	IP-A
李開賢	LEE	Hoi Yin, Stephen	CGC(2/3), COC(5/6)
李佐雄	LEE(*)	Jor Hung, Dannis, B.B.S.	DP-A
李紀恆	LEE	Julian	TC(4/5)
李美群	LEE	Mee Kwan, Helena	CSC(3/4)
李偉恩	LEE(*)	Wai Yan, Susanna	IP-A
李慧賢	LEE(*)	Wai Yin, Angela, J.P.	IP-A(a)
李約翰	LEES	John Robert	COC(6/7), IP-B, IPC(3/3)
梁兆基	LEONG	Jonathan Russell	IP-B, PSMC(6/7)
	LEUNG(*)	Allan	IPC(0/3)
梁智英	LEUNG	Chi Ying, Kathy	IP-B
梁鏡威	LEUNG(*)	Felix	AAB(1/3)
梁國強	LEUNG	Kwok Keung	CPDC(3/4)
梁敏儀	LEUNG	Mun Yee, Ruby	IPC(2/3)
梁永安	LEUNG	Wing On, Louis	SMPC(4/7)
梁和平	LEUNG	Wo Ping	TC(4/5)
李家祥	LI	Ka Cheung, Eric	IRC(2/2)
李嘉麗	LI	Ka Lai, Lucia	CL(10/10), AASC(6/7), EC(5/6), SSSB(1/1)
李國基	LI	Kwok Ki, Albert	COC(b)(7/7), IP-B
李國楚	LI	Kwok Tso	FRSC(7/7)
李珮慧	LI	Pui Wai	SSC(1/3)
李燕芬	LI	Yin Fan, Fanny	FRSC(5/7)
	LI LAU(*)	Lai-hing, Joanna	DP-A
梁珮玲	LIANG	Pei Ling, Lillian	PEFC(3/4)
廖子茵	LIAO(*)	Zi Yin, Peggy	DP-A
林敬義	LIN	Ching Yee, Daniel	EB(b)(6/8), MSC(3/4)
	LIN(*)	Zhijun	FRSC(1/4)
凌潔心	LING	Kit Sum, Imma	SSC(2/3)

(*) 非香港會計師公會會員 Non-HKICPA Member

(a) 主席/召集人 Chairman/Convenor

(b) 副主席/副召集人/代召集人 Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor

(c) 於2006年退出 Retired in 2006

(x/y) x = 出席會議的次數 Number of meetings attended

y = 由2006年1月24日至9月19日舉行會議的總數

Total number of meetings held between 24 January 2006 and 19 September 2006

CL(x/y) x = 理事會成員出席會議的次數 Number of meetings attended by the Council member

y = 由2005年12月16日至2006年9月19日理事會舉行會議的總數

Total number of Council meetings held between 16 December 2005 and 19 September 2006

(於年內退出或加入的成員，其出席會議的次數可能不同)。

(Those who retired or joined during the year would have attended a different number of meetings.)

中文姓名 Chinese name	姓 Surname	名 First name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, working groups and task forces
廖美玲	LIU	Mei Ling, Rhoda	CSC(4/4), SMPC(5/7)
廖達賢	LIU	Tat Yin, Kennedy	CSC(1/4), EXB(3/6)
廖耀強	LIU(*)	Yiu Keung, Stephen	IPC(2/3)
廖潤邦	LIU	Yun Bonn	EPS(1/1)
勞啟明	LO	Kai Ming, Charles	DP-B
勞建青	LO	Kin Ching, Joseph	IP-B
盧冠輝	LO	Koon Fai, Gregory	MSC(3/4)
盧廷觀	LO(*)	Ting Kwun, Chris	PEFC(1/4)
陸階	LOOK	Guy	CPDC(3/4), PAIBC(3/3)
雷添良	LUI	Tim Leung, Tim	AC(1/2), DP-B
	LUI FUNG(*)	Mei-yee, Mabel	DP-A
麥嘉軒	MACPHERSON	Ayesha Abbas	CSC(b)(4/4), TC(3/5)
麥若航	MAGUIRE(*)	John	CFC(3/4)
	MAKHIBA	Rajiv	R&P(3/4)
文暮良	MAN	Mo Leung	IP-B
繆志多	MAO	Chi Dor, Johnny	SSSB(1/1)
馬紹援	MAR	Selwyn	DP-B
	MASON	Alan Michael	EPI(0/1)
麥詩麗	MCGRATH	Sarah Linda	EB(5/8)
麥功偉	MCKELVIE	Kenneth Erle	EPI(b)(0/1), PRMC(a)(1/1)
繆亮	MIU	Liong, Nelson	COC(4/6), IP-B
莫恩禮	MOK	Yun Lee, Paul	CGC(3/3), PAIBC(3/3), PRC(1/2)
	MOORE	Vernon Francis	DP-B, EB(4/8), GRTF(4/5), PSMC(1/5), SSSB(1/1)
	MORLEY	Catherine Susanna	FRSC(6/7)
	MORRISON	Kenneth Graeme	IP-B, PRC(a)(2/2), PRC(a)(3/3)
麥宗永	MUK	Chung Wing, Jacky	IP-B, IPC(2/3)
	NEALE	Paul Andrew	AAB(3/3), EXB(6/7), IRC(2/2), R&P(3/4)
伍志強	NG	Chi Keung	IP-B
	NG(*)	David C.W.	RC(1/1)
吳興良	NG	Hing Leung, Tony	CFC(3/4)
吳國鴻	NG	Kwok Hung, Edmond	EXB(6/8)
	NG(*)	Kwok Ming, Raymond	EC(3/6)
伍兆波	NG	S.B. Paul	PSMC(3/5)
伍兆康	NG	Shiu Hong	AASC(3/6), PRMC(1/1)
伍綺琴	NG	Yi Kum, Estella	PSMC(b)(6/7)
	NIKZAD	Babak	EPB(a)(3/3)
	O'CALLAGHAN(*)	Joanne	EB(c)(3/6)
何歷奇	OLESNICKY(*)	Michael	EXB(1/5)
岳思理	OXLEY	Douglas Charles	CL(10/10), A&FC(3/4), AAB(a)(3/3), CPDC(4/4), EC(b)(6/6), EXB(b)(6/6), IRC(2/2), R&P(4/4)
彭沛然	PANG	Pui Yin, Thomas	PAIBC(1/3)
彭準來	PANG	Tsun Loy, Michael	PRC(2/2)
	PATTLE	Sheila Helen	DP-B, EC(5/6), JWG(2/5)

(*) 非香港會計師公會會員 Non-HKICPA Member

(a) 主席/召集人 Chairman/Convenor

(b) 副主席/副召集人/代召集人 Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor

(c) 於2006年退出 Retired in 2006

(x/y) x = 出席會議的次數 Number of meetings attended

y = 由2006年1月24日至9月19日舉行會議的總數

Total number of meetings held between 24 January 2006 and 19 September 2006

CL(x/y) x = 理事會成員出席會議的次數 Number of meetings attended by the Council member

y = 由2005年12月16日至2006年9月19日理事會舉行會議的總數

Total number of Council meetings held between 16 December 2005 and 19 September 2006

(於年內退出或加入的成員，其出席會議的次數可能不同)。

(Those who retired or joined during the year would have attended a different number of meetings.)

中文姓名 Chinese name	姓 Surname	名 First name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, working groups and task forces
	POGSON	Timothy Keith	CL(10/10), AASC(b)(7/7), CGC(2/3), EC(b)(4/6), FRCBWG(2/2), PSMC(b)(2/3), TLG(2/2)
	POON(*)	Chin-hung, Almon	IP-A
潘祖明	POON(*)	Cho-ming, John	CL(9/10), 5LRP(1/4)
潘堅榮	POON	Kin Wing, Kenneth	CSC(1/4)
潘俊華	POON	Tsun Wah, Gary	SMPC(4/7), TC(2/5)
潘國榮	PUN	Kwok Wing, Jimmy	EPI(0/1)
樂正風	RADCLIFFE	Robin Frederick Keppel	PRC(2/2), PRC(3/3)
	RASHEED	John Henley	EXB(2/2)
	RAZVI(*)	Saleem	FRSC(c)(2/6)
	REID	Nigel James Hamilton	IP-B
	RODER	Stephen Bernard	EPI(a)(1/1)
羅柏達	ROZARIO(*)	Patrick	CGC(3/3)
	SHAFFER(*)	William E.	EC(1/3)
石鈞年	SHAFTESLEY	Colin Stuart	EPS(b)(1/1)
岑振猶	SHUM(*)	Chun Yau, Clement	EPLM(0/2)
沈士文	SHUM(*)	Sze Man, Erik Ignatius	DP-A
沈鈺文	SHUM	Yuk Man, Alfred	MAC(0/4)
沈觀華	SIM	Kon Fah, Michael	AASC(6/6)
蕭啟鑾	SIU	Kai Lau, James	CGC(3/3), PAIBC(0/3)
	SLEVIN(*)	Frank	CFC(1/4)
	SMART(*)	Philip St. John	IP-A
	SMYTH(*)	David	PRMC(1/1)
周大衛	SOUTHWOOD	David Howell	TC(b)(3/5)
孫季如	SUN	Kwai Yu, Vivian	EB(3/8)
孫德基	SUN	Tak Kei, David	5LRP(1/4), DP-B, IRC(b)(1/2)
施德芝	SZE	Tak Chee, Sidney	CPDC(2/4)
譚尚勤	TAM	Gabriel	MSC(4/4)
譚學林	TAM	Hok Lam, Tommy	CGC(3/3), FRSC(5/7), PAIBC(3/3)
譚嘉欣	TAM(*)	Kar Yun, Caren	PEFC(2/4)
譚競正	TAM	King Ching, Kenny	EC(4/4), IPC(3/3), PRMC(1/1), SMPC(7/7)
譚國耀	TAM	Kwok Yiu	PRC(2/2)
陳傳仁	TAN	Chuen Yan, Paul	DP-B
陳玉峰	TAN	Geok Hong, Victor	MSC(2/4)
鄧灼儀	TANG	Chak Yei	DP-B
鄧忠華	TANG	Chung Wah, Alan	COC(3/6), IP-B, IPC(a)(3/3)
	TANG(*)	Yat-sun, Richard	DP-A
	TAYLOR	Stephen	FRSC(4/7), PSMC(5/7)
陶榮	TO(*)	Christopher	COC(4/6), EC(2/6)
唐家成 (副會長)	TONG	Carlson (Vice-President)	CL(8/10), 5LRP(b)(3/4), A&FC(b)(c)(0/1), AASC(a)(5/7), FRCBWG(1/2), GRTF(3/5), PSMC(a)(c)(4/4), TLG(c)(1/1)
湯志超	TONG	Chi Chiu, Alec	MAC(3/4)

(*) 非香港會計師公會會員 Non-HKICPA Member

(a) 主席/召集人 Chairman/Convenor

(b) 副主席/副召集人/代召集人 Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor

(c) 於2006年退出 Retired in 2006

(x/y) x = 出席會議的次數 Number of meetings attended

y = 由2006年1月24日至9月19日舉行會議的總數

Total number of meetings held between 24 January 2006 and 19 September 2006

CL(x/y) x = 理事會成員出席會議的次數 Number of meetings attended by the Council member

y = 由2005年12月16日至2006年9月19日理事會舉行會議的總數

Total number of Council meetings held between 16 December 2005 and 19 September 2006

(於年內退出或加入的成員，其出席會議的次數可能不同)。

(Those who retired or joined during the year would have attended a different number of meetings.)

中文姓名 Chinese name	姓 Surname	名 First name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, working groups and task forces
	TOPPING(*)	Simon	SSSB(1/1)
蔡永忠	TSAI	Wing Chung, Philip	CL(10/10), 5LRP(3/4), CPDC(a)(3/4), PEFC(a)(4/4), R&P(b)(4/4), SSSB(1/1), TLG(2/2)
曾章偉	TSANG	Cheong Wai, Simon	EPB(b)(3/3), EXB(7/8), PEFC(b)(4/4)
曾國鈺	TSANG	Kwok Yuk	FRSC(2/5)
	TSANG(*)	Link-carl, Brian	DP-A
曾宇熙	TSANG	Yu Hei, William	EPLM(2/2), PEFC(2/4), PRMC(1/1)
謝建朋	TSE	Kin Pang, Richard	AAB(b)(3/3), CSC(1/4)
謝秀玲	TSE	Sau Ling, Nancy	CGC(3/3)
徐康平	TSUI	Hong Ping, Michael	CPDC(3/4)
	TSUI(*)	Karen	SSC(0/3)
徐珮文	TSUI(*)	Pui Man, Winnie	IP-A
徐倩麗	TSUI	Sin Lai, Judy	5LRP(2/4), IRC(1/2), SSSB(1/1)
尹浩恩	WAN	Ho Yan	CGC(2/3)
尹錦滔	WAN	Kam To, Peter	MAC(4/4)
詹華達	WARDELL	Jim	CGC(3/3), IPC(3/3)
	WEIR	Andrew Walter Bougourd Ross	DP-B
韋健信	WILKINSON	John Bernard	JWG(3/5)
	WILLIAMS(*)	Richard	SSSB(0/1)
	WINKELMANN	Paul Franz	CL(10/10), 5LRP(3/4), FRCBWG(1/2), FRSC(a)(7/7), IRC(1/2), JWG(5/5), PRCSG(1/3), R&P(b)(4/4), TLG(2/2)
	WINTER	Richard David	CFC(b)(3/4), PAIBC(2/3)
黃正虹	WONG	Ching Hung, Thomas	EB(5/8)
黃照明	WONG	Chiu Ming, Alan	MAC(3/4), PAIBC(0/3)
王振邦	WONG	Chun Bong, Alex	SMPC(5/7)
王曼瑜	WONG	Debra	IP-B, PRMC(1/1)
王克勤	WONG	Hak Kun, Kan	DP-B
黃匡源	WONG	Hong Yuen, Peter	COC(a)(7/7), DP-B
黃家勇	WONG	Kar Yung, Wilfred	AASC(7/7), PRC(2/2)
	WONG(*)	Kelvin	AASC(3/5)
黃權輝	WONG	Kuen Fai, Richard	EXB(6/6)
黃桂壘	WONG(*)	Kwai Huen	COC(4/7)
黃國偉	WONG	Kwok Wai, Albert	DP-B
黃龍德	WONG	Lung Tak, Patrick	CPDC(b)(2/4), DP-B, R&P(3/4), SMPC(b)(6/7), SSSB(0/1), TC(3/5)
	WONG(*)	Peter S.H.	SSSB(1/1)
黃世雄	WONG(*)	Sai Hung, Oscar	IP-A
王秀玲	WONG	Sau Ling, Shirley	IP-B
黃芮菁	WONG	Stephanie	CFC(4/4)
黃德偉	WONG	Tak Wai, Alvin	DP-B, RC(b)(1/1)
	WONG(*)	Tak-lan, Mary Teresa	IP-A
	WONG(*)	Vivien	AASC(c)(1/3)
黃華榮	WONG	Wa Sun, Thomas	MAC(3/4), SMPC(7/7)

(*) 非香港會計師公會會員 Non-HKICPA Member

(a) 主席/召集人 Chairman/Convenor

(b) 副主席/副召集人/代召集人 Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor

(c) 於2006年退出 Retired in 2006

(x/y) x = 出席會議的次數 Number of meetings attended

y = 由2006年1月24日至9月19日舉行會議的總數

Total number of meetings held between 24 January 2006 and 19 September 2006

CL(x/y) x = 理事會成員出席會議的次數 Number of meetings attended by the Council member

y = 由2005年12月16日至2006年9月19日理事會舉行會議的總數

Total number of Council meetings held between 16 December 2005 and 19 September 2006

(於年內退出或加入的成員，其出席會議的次數可能不同)。

(Those who retired or joined during the year would have attended a different number of meetings.)

中文姓名 Chinese name	姓 Surname	名 First name	委員會、工作小組及專責小組 Committees, working groups and task forces
黃宏泰	WONG	Wang Tai, Fergus	TC(5/5)
黃榮昌	WONG	Wing Cheong, Dennis	IP-B, PRC(2/2), PRCSG(2/3)
黃汝鑫	WONG	Yue Ting, Thomas	AASC(7/7), IP-B, SPMC(b)(6/7), SMPC(6/7)
黃遠輝	WONG(*)	Yuen Fai, Stanley	DP-A
胡勁恒	WOO	King Hang	MAC(4/4)
鄺莉華	WOO(*)	Lee Wah, Cecilia	IP-A
胡志強	WU	Chi Keung	MAC(2/4)
胡國強	WU	Kwok Keung, Andrew	PROB(0/0)
胡明偉	WU	Ming Wai, Louie	MSC(b)(1/4), SMPC(3/7)
鄔碩晉	WU	Shek Chun, Wilfred	IPC(3/3), MSC(3/4), SMPC(6/7)
	XUEREB	Maria	EPB(3/3)
任枝明	YAM	Stephen	EPLM(1/2)
殷立基	YAN	Lap Kei, Isaac	PRMC(0/1)
殷耀光	YAN	Yiu Kwong, Eddy	PSMC(6/7)
任秀芬	YEN(*)	Charlotte S.F.	CFC(3/4)
任秀賢	YEN	Sau Yin, Emily	PRC(2/2)
楊震邦	YEUNG	Chun Pong, Paul	GRTF(3/5)
楊俊偉	YEUNG	Chun Wai, Anthony	MAC(3/4)
楊傑聖	YEUNG	Jackson Kit Shing	EB(2/8)
楊佳錫	YEUNG	Kai Cheung, Patrick	CFC(3/4), DP-B, EPS(b)(1/1), EXB(c)(0/3)
葉禮德	YIH(*)	Lai Tak, Dieter	IP-A
	YIP(*)	Man Yiu, Eliph	AASC(0/1)
葉世安	YIP	Sai On, David	EXB(5/7), SSC(3/3)
	YIP(*)	Siu-fai, Paul	DP-A
葉翠興	YIP	Tsui Hing	SSC(3/3)
葉李月芳	YIP LI	Yuet Fong, Jennifer	PRMC(b)(1/1)
姚建華	YIU	Kin Wah, Stephen	MAC(2/4)
楊俊文	YOUNG	Chun Man, Kenneth	MAC(3/3)
楊艾文	YOUNG(*)	Ngai Man, Simon	IP-A
楊素紅	YOUNG	So Hung, Ann	CSC(2/4)
俞漢度	YU	Hon To, David	DP-B
余世雄	YU	Sai Hung	TC(2/5)
余大弟	YU	Tai Tei	MSC(1/4)
袁國強	YUEN	Kwok Keung, Desmond	AASC(7/7), MAC(2/4)
袁國強	YUEN(*)	Kwok Keung, Rimsky, S.C.	IP-A(b)
袁國榮	YUEN	Kwok Wing, Kevin	MSC(4/4)
容顯文	YUNG	Hin Man, Raymond	IP-B
翁培業	YUNG(*)	Pui Yip, Paul	DP-A
容詠嫻	YUNG	Wing Sheung, Amy	CL(9/10), A&FC(4/4), MSC(2/4), PRC(b)(2/2), SMPC(b)(4/7)
	ZURMUHLEN(*)	Stephanie	FRSC(2/4)

(*) 非香港會計師公會會員 Non-HKICPA Member

(a) 主席/召集人 Chairman/Convenor

(b) 副主席/副召集人/代召集人 Deputy Chairman/Deputy Convenor/Alternate Convenor

(c) 於2006年退出 Retired in 2006

(x/y) x = 出席會議的次數 Number of meetings attended

y = 由2006年1月24日至9月19日舉行會議的總數

Total number of meetings held between 24 January 2006 and 19 September 2006

CL(x/y) x = 理事會成員出席會議的次數 Number of meetings attended by the Council member

y = 由2005年12月16日至2006年9月19日理事會舉行會議的總數

Total number of Council meetings held between 16 December 2005 and 19 September 2006

(於年內退出或加入的成員，其出席會議的次數可能不同)。

(Those who retired or joined during the year would have attended a different number of meetings.)

理事會的職責

公會的宗旨詳述於《專業會計師條例》第7條，其中包括規管會計專業的執業、鼓勵會計學科的研習、反映會計專業的意見及維持會計專業的誠信及地位。

理事會負責履行公會的宗旨，以及管理和監控公會事務。

理事會的一般及特定權力詳述於《專業會計師條例》第17條及第18條。

隨著《專業會計師條例》的修訂本於二零零四年通過，公會理事會成員由16位增加至23位，新增理事包括業外人士。理事會成員包括14位從會員中選出的理事、上屆會長、4位由香港特區政府行政長官委任的業外人士、兩位由理事會從會員中增選的理事及兩位當然理事（即財政司司長或其代表以及庫務署署長或其代表）。

理事會為了履行職責，按個別事務和職責委任多個委員會及工作小組，向其提供意見。理事會亦可就若干職責將其權力授予該等委員會及工作小組。各委員會或工作小組均依據既定的職權範圍執行工作。理事會每年檢討委員會及工作小組的架構及會員。委員會及工作小組的所有會議紀錄均提交理事會。

行政總裁兼註冊主任由理事會根據《專業會計師條例》第21條委任，負責執行理事會的政策及決定。

Responsibilities of Council

The objects of the Institute are stipulated in section seven of the Professional Accountants Ordinance, which include *inter alia*, regulation of the practice of the accountancy profession, encouraging the study of accountancy, representing the views of the profession and preserving the profession's integrity and status.

The Council is responsible for carrying out the objectives of the Institute and for the management and control of the Institute.

The general and particular powers of the Council are stipulated in sections 17 and 18 of the Professional Accountants Ordinance.

As a result of the amendments to the Professional Accountants Ordinance in 2004, the council membership grew from 16 to 23; the new members included an expanded representation from outside the accounting profession. The Council comprises 14 members who are elected from among the membership, one who is the immediate past president, four lay persons who are appointed by the Chief Executive of the HKSAR Government, two whom are co-opted by the Council from among the membership and two *ex-officio* members (the Financial Secretary or his representative and the Director of Accounting Services or her representative).

The Council, with a view to discharging its responsibilities, is advised by committees and working groups that it appoints for specific areas and functions. For certain functions, the Council may delegate its power to these committees and working groups. Each committee or working group performs its tasks in accordance with prescribed terms of reference. The structure and membership of the committees and working groups are reviewed every year by Council. All minutes of the committees and working groups are submitted to the Council.

The execution of the Council's policies and decisions is vested in the Chief Executive & Registrar, who is appointed by the Council under section 21 of the Professional Accountants Ordinance.

行政總裁兼註冊主任作為理事會秘書，需就秘書處的有效管理及運作向理事會負責，亦須為理事會及委員會提供意見。

理事會於二零零五年十二月十六日至二零零六年九月十九日期間共舉行10次會議。各委員會及工作小組舉行會議的次數，於本年報內另有載述。

內部財務監管

理事會負責制訂公會內部財務監管制度。該制度主要包括：

a. 預算

行政總裁兼註冊主任負責編製公會每年的詳盡預算，經行政及財務委員會審核後，提交理事會通過。公會實際收支與預算的差異，每季向行政及財務委員會匯報。公會的年度財政預測亦須每季修訂和匯報。該等季度財務報告包括不同職能範疇的收支分析。

b. 核准權限

理事會委派行政及財務委員會和行政總裁兼註冊主任負責執行日常行政工作。就收入和資本性支出而言，公會訂有指引列明委員會及行政總裁兼註冊主任的批核權限。在指定銀行文件簽署人方面亦有嚴格限制。凡未被列入預算的開支，視乎金額多寡須獲理事會

The Chief Executive & Registrar serves as the secretary to the Council and is responsible to the Council for the effective management and operation of the secretariat. The Chief Executive & Registrar is also charged with providing advice to the Council and committees generally.

The Council met 10 times during the period from 16 December 2005 to 19 September 2006. The frequency of meetings of each of the committees and working groups is shown elsewhere in this report.

Internal financial control

The Council is responsible for the Institute's system of internal financial control. The key elements of the system are:

a. Budgets

Detailed annual budgets are prepared by the Chief Executive & Registrar, reviewed by the Administration and Finance Committee and approved by the Council. Actual performances are measured against the budget and reported to the Administration and Finance Committee on a quarterly basis. Revised annual forecasts are also prepared and reported quarterly. These quarterly financial reports include an analysis of the performance of designated functional areas.

b. Authorization limits

The Council delegates its day-to-day administration responsibility to the Administration and Finance Committee and the Chief Executive & Registrar. There are prescribed guidelines referring to the authorization limits of both the committee and the Chief Executive & Registrar with regard to revenue and capital spending. There is also strict control over the bank signatories. Unbudgeted spending has to be approved by the Council or the Administration and Finance Committee

或行政及財務委員會批准。已列入預算的個別開支項目，視乎其金額及性質，由理事會、行政及財務委員會或行政總裁兼註冊主任負責批准。

審核委員會

理事會於一九九九年成立審核委員會。委員會由5位會員組成，包括4位公會前任會長及1位業外理事。

審核委員會的職責包括：

- a. 考慮委任核數師及釐定核數師酬金
- b. 在每年核數工作開始前，與核數師討論核數的性質及範圍
- c. 討論於核數過程中由核數師提出的任何問題或事項
- d. 審閱核數師致管理層的函件及管理層所作的回應，並確保公會經已實施由核數師提出的建議
- e. 檢討公會內部監管制度及程序的運作及其成效，並向理事會提供建議
- f. 檢討公會財務報表所採用的會計政策是否適合以及其所作的披露是否足夠，並向理事會提供建議
- g. 履行其他對改善公會管治有幫助的職責。

審核委員會可要求公會核數師、行政及財務委員會主席及任何秘書處職員出席會議。在有需要情況下，核數師可要求召開會議。

depending on the amount. Budgeted spending with particulars is approved by the Council, the Administration and Finance Committee or the Chief Executive & Registrar depending on the level and nature.

Audit committee

The Council set up an Audit Committee in 1999. The committee consists of five members, four of whom are past presidents of the Institute and one is a lay Council member.

The duties of the committee are:

- a. To consider the appointment of the auditor and the audit fee
- b. To discuss with the auditor before the commencement of an annual audit the nature and scope of the audit
- c. To discuss any problems or matters arising from the audit that the auditor may raise
- d. To review the auditor's management letter and management's response, and ensure that recommendations made by the auditor are actioned
- e. To review the operation and effectiveness of the Institute's internal control systems and procedures, and make recommendations to the Council
- f. To review the appropriateness of accounting policies adopted and the adequacy of disclosures made in the Institute's financial statements, and make recommendations to the Council
- g. To perform other related duties as deemed appropriate for the betterment of corporate governance.

The committee may request the Institute's auditor, the chairman of the Administration and Finance Committee and any member of the staff to attend its meetings. The auditor may request a meeting if deemed necessary.

在報告期內，審核委員會分別於二零零六年六月及八月舉行兩次會議。在六月的會議上，委員會考慮了核數工作的性質和範圍，以及公會截至二零零六年六月三十日止年度財務報表的編製工作，並檢討一名獨立顧問就公會的組織及運作上對其主要業務流程作出檢討所得的結果及推薦意見連同秘書處對此的回應。委員會在八月的會議上審閱經審核財務報表，並考慮就此組織及運作檢討而實施改善措施的計劃。

理事的利益

理事並無收取酬金。理事的財務利益載於財務報表附註23。

理事會作為一個自我監管的专业團體的管理層，實施嚴格規定，禁止理事會或委員會成員參與任何與其本身利益有明顯衝突的討論和決定。

職員薪酬

理事會於本年任命成立薪酬委員會，就（其中包括）與酬金相關的政策事宜，例如酬金結構、支付水平、年度酬金調整與員工表現花紅及其他僱傭條款與條件向理事會提供意見。

行政總裁兼註冊主任根據員工的工作表現評核報告，就秘書處各員工的薪酬，向薪酬委員會作出建議。薪酬委員會在審閱有關建議後，向理事會作出建議，由理事會釐定該等員工的薪酬。

During the reporting period, the Audit Committee held two meetings in June and August 2006 respectively. In the June meeting, the committee considered the nature and scope of the audit exercise and matters relating to the preparation of the Institute's financial statements for the year ended 30 June 2006, and reviewed the findings and recommendations together with the secretariat's responses thereto arising from an organization and operation review of the Institute's key business process by an independent consultant. In the August meeting, the committee reviewed audited financial statements and considered a plan for implementing the improvement measures arising from the organization and operation review.

Council members' interests

Council members are not remunerated. A disclosure of financial interests of Council members appears in note 23 to the Financial Statements.

As the governing body of a self-regulatory professional institute, the Council has applied strict rules that prohibit a member of the Council or of a committee taking part in any discussion and decision of a matter in which that member has an apparent conflict of interest.

Staff remuneration

This year, the Council commissioned the formation of a Remuneration Committee to advise the Council on, among others, remuneration-related policy matters such as remuneration structure, pay level, yearly pay adjustment and staff performance bonus, and other employment terms and conditions.

The remuneration of the general staff is determined by the Council upon the recommendation of the Remuneration Committee, which is in turn advised by the Chief Executive & Registrar who makes a recommendation for individual staff based on documented assessment.

總監級員工的薪酬，由理事會參考薪酬委員會及由行政總裁兼註冊主任、會長、副會長及行政及財務委員會主席組成之行政人員表現與薪酬檢討工作小組的建議而釐定。由於總監級員工負責各個委員會的支援工作，理事會可透過參與有關委員會工作的理事，直接了解總監級員工的工作表現，從而釐定合適的薪酬水平。

行政總裁兼註冊主任的薪酬由理事會釐定。

各級員工的薪酬乃參考市場狀況及員工表現而釐定。

會員溝通

去年，秘書處推出兩項新措施，透過加強與會員溝通以提高透明度。公會每週向會員發出一次電子郵訊，讓會員了解公會最新的重要發展及理事會決策。會員更可經電子郵訊直接連結到公會網站，瀏覽更多相關主題的資料。

現在，會員的個別電郵查詢及投訴均透過公會的電子「服務櫃檯」處理。公會將從主電郵地址接獲的所有訊息，轉達到相關部門，並於10天內作出回覆，所有電話及郵件查詢均會記錄在案。公會將投訴列為優先處理項目及盡早作出回應，投訴個案通常由行政總裁兼註冊主任親自處理。

The remuneration of the director grade staff is determined by the Council with reference to the recommendation of Remuneration Committee and an Executive Performance and Remuneration Review Working Group, comprising the Chief Executive & Registrar, the President, Vice-Presidents and Chairman of the Administration and Finance Committee. The Council is in a good position to make an informed decision of the remuneration of such staff, who are responsible for serving various committees, as their performance is known to at least some Council members who serve on the respective committees.

The remuneration of the Chief Executive & Registrar is determined by the Council.

Remuneration at all levels is determined with reference to market conditions and staff performance.

Member communications

Last year, the secretariat launched two new initiatives to improve transparency through the flow of communications with members. An electronic newsletter, sent by email to members once a week, keeps members up-to-date on all important developments and Council decisions. The newsletter loops readers into the Institute's website where they can find more information on any given topic.

Individual email enquiries and complaints are now handled through an electronic "help desk." All information coming into the Institute through its general email address are forwarded to the relevant departments of the Institute, which respond within 10 days. Enquiries by telephone or mail are also logged. Complaints are considered priorities and are promptly addressed, usually by the Chief Executive & Registrar.

核數師報告

致香港會計師公會會員

(根據《專業會計師條例》於香港註冊成立)

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核第102至151頁所載按照香港公認會計原則編製的財務報表。

理事會與核數師的責任

根據《專業會計師條例》，香港會計師公會(「公會」)理事會有責任編製財務報表。在編製該等真實與公平的財務報表時，理事會必須貫徹採用合適的會計政策。

我們的責任是根據我們審核工作的結果，對該等財務報表作出獨立意見，並按照《專業會計師條例》第16條的規定，僅向全體公會會員報告。除此之外，本報告別無其他目的。我們概不就本報告的內容對任何人士負責或承擔任何責任。

意見的基礎

我們是按照公會頒佈的《香港審計準則》實行審核工作。審核

範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關的憑證，亦包括評估公會理事會於編製該等財務報表時所作的重大估計和判斷、所釐定的會計政策是否適合集團和公會的情況，及有否貫徹運用並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃和進行審核工作時，均以取得一切我們認為必需的資料及解釋為目標，使我們能獲得充份的憑證，就該等財務報表是否存有重要錯誤陳述，作合理的確定。在作出意見時，我們亦已衡量該等財務報表所載資料在整體上是否足夠。我們相信，我們的審核工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

我們認為，上述的財務報表真實與公平地反映了集團及公會於二零零六年六月三十日的財務狀況及集團與公會截至該日止年度的盈餘和現金流量概況。

民信會計師事務所

香港執業會計師

香港，二零零六年九月十九日

Auditors' report

To the members of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (incorporated in Hong Kong under the Professional Accountants Ordinance)

We have audited the financial statements on pages 102 to 151, which have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

Respective responsibilities of the Council and auditors

The Professional Accountants Ordinance requires the Council of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "Institute") to prepare financial statements. In preparing financial statements which are intended to give a true and fair view, it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on those statements and to report our opinion to you, as a body, in accordance with section 16 of the Professional Accountants Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards, or accept liability to, any other person for the contents of this report.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Institute. An audit

includes an examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the financial statements. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the Council in the preparation of the financial statements, and of whether the accounting policies are appropriate to the Group's and the Institute's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement. In forming our opinion, we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Group and of the Institute as at 30 June 2006 and of the surplus and cash flows of the Group and of the Institute for the year then ended.

Wong Brothers & Co.

Certified Public Accountants

Hong Kong, 19 September 2006

收益帳

截至二零零六年六月三十日止年度

	附註	集團		公會	
		2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
會費和收費	4	86,044	82,023	82,466	78,426
其他收入	5	61,819	40,649	55,158	35,141
收入總額		147,863	122,672	137,624	113,567
政府資助	6	1,508	487	1,508	487
營運開支	7	(138,468)	(120,920)	(129,359)	(112,035)
融資費用	8	(5,473)	--	(5,473)	--
稅前盈餘	9	5,430	2,239	4,300	2,019
稅項	10	(1,379)	(764)	(1,285)	(513)
撥入普通基金之稅後盈餘	20	4,051	1,475	3,015	1,506

Income statements

For the year ended 30 June 2006

	Note	Group		Institute	
		2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Subscriptions and fees	4	86,044	82,023	82,466	78,426
Other revenue	5	61,819	40,649	55,158	35,141
Total revenue		147,863	122,672	137,624	113,567
Government grants	6	1,508	487	1,508	487
Operating expenses	7	(138,468)	(120,920)	(129,359)	(112,035)
Financing charges	8	(5,473)	--	(5,473)	--
Surplus before tax	9	5,430	2,239	4,300	2,019
Tax	10	(1,379)	(764)	(1,285)	(513)
Surplus after tax transferred to general fund	20	4,051	1,475	3,015	1,506

資產負債表

於二零零六年六月三十日

	附註	集團		公會	
		2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
非流動資產					
物業與設備	11	65,274	20,680	65,070	20,127
預付土地租賃開支	12	179,405	71,482	175,874	67,922
附屬機構投資	13	--	--	0	0
遞延稅項資產	14	728	1,667	728	1,667
		<u>245,407</u>	<u>93,829</u>	<u>241,672</u>	<u>89,716</u>
流動資產					
存貨		1,078	631	712	374
應收帳款		2,064	2,810	2,269	3,044
按金和預付款項	15	8,235	22,704	8,136	22,584
現金和銀行結存	16	14,740	80,833	8,953	76,166
		<u>26,117</u>	<u>106,978</u>	<u>20,070</u>	<u>102,168</u>
持作出售非流動資產	17	84,861	--	84,861	--
流動資產總額		<u>110,978</u>	<u>106,978</u>	<u>104,931</u>	<u>102,168</u>
流動負債					
預收會費和收費		(65,148)	(48,530)	(63,714)	(47,037)
撥備	18	--	(2,500)	--	(2,500)
應付帳款和應計費用		(37,363)	(24,666)	(37,219)	(23,921)
流動稅項負債		(469)	(872)	(400)	(743)
銀行短期貸款	19	(116,000)	--	(116,000)	--
		<u>(218,980)</u>	<u>(76,568)</u>	<u>(217,333)</u>	<u>(74,201)</u>
流動(負債)/資產淨額		<u>(108,002)</u>	<u>30,410</u>	<u>(112,402)</u>	<u>27,967</u>
		<u>137,405</u>	<u>124,239</u>	<u>129,270</u>	<u>117,683</u>
基金					
普通基金	20	65,520	61,469	61,988	58,973
資本基金	20	71,885	62,770	67,282	58,710
		<u>137,405</u>	<u>124,239</u>	<u>129,270</u>	<u>117,683</u>

二零零六年九月十九日由理事會審批

陳茂波
會長

馮英偉
行政及財務委員會主席

張智媛
行政總裁兼註冊主任

Balance sheets

As at 30 June 2006

	Note	Group		Institute	
		2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Non-current assets					
Property and equipment	11	65,274	20,680	65,070	20,127
Prepaid land lease expense	12	179,405	71,482	175,874	67,922
Investment in subsidiaries	13	--	--	0	0
Deferred tax assets	14	728	1,667	728	1,667
		<u>245,407</u>	<u>93,829</u>	<u>241,672</u>	<u>89,716</u>
Current assets					
Inventories		1,078	631	712	374
Accounts receivable		2,064	2,810	2,269	3,044
Deposits and prepayments	15	8,235	22,704	8,136	22,584
Cash and bank balances	16	14,740	80,833	8,953	76,166
		<u>26,117</u>	<u>106,978</u>	<u>20,070</u>	<u>102,168</u>
Non-current assets classified as held for sale	17	84,861	--	84,861	--
Total current assets		<u>110,978</u>	<u>106,978</u>	<u>104,931</u>	<u>102,168</u>
Current liabilities					
Subscriptions and fees received in advance		(65,148)	(48,530)	(63,714)	(47,037)
Provisions	18	--	(2,500)	--	(2,500)
Accounts payable and accruals		(37,363)	(24,666)	(37,219)	(23,921)
Current tax liabilities		(469)	(872)	(400)	(743)
Short-term bank loans	19	(116,000)	--	(116,000)	--
		<u>(218,980)</u>	<u>(76,568)</u>	<u>(217,333)</u>	<u>(74,201)</u>
Net current (liabilities)/assets		<u>(108,002)</u>	<u>30,410</u>	<u>(112,402)</u>	<u>27,967</u>
		<u>137,405</u>	<u>124,239</u>	<u>129,270</u>	<u>117,683</u>
Funds					
General fund	20	65,520	61,469	61,988	58,973
Capital fund	20	71,885	62,770	67,282	58,710
		<u>137,405</u>	<u>124,239</u>	<u>129,270</u>	<u>117,683</u>

Approved by the Council on 19 September 2006

Paul M.P. Chan
President

Wilson Fung
Chairman, Administration & Finance Committee

Winnie C.W. Cheung
Chief Executive & Registrar

現金流量表

截至二零零六年六月三十日止年度

	附註	集團		公會	
		2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
營運活動之現金流量					
稅前盈餘		5,430	2,239	4,300	2,019
調整如下：					
出售物業和設備之虧損		--	624	--	624
折舊		6,103	3,018	5,682	2,591
土地租賃開支		4,710	559	4,682	531
減值虧損		598	434	598	434
應收帳款減值撥備		97	182	97	182
利息收益	5	(415)	(707)	(330)	(704)
融資費用		5,473	--	5,473	--
計入營運資金變動前之營運盈餘		21,996	6,349	20,502	5,677
存貨增加		(447)	(33)	(338)	(1)
應收帳款減少 / (增加)		649	(337)	678	(894)
按金和預付款項增加		(2,401)	(18,848)	(2,423)	(19,503)
預收會費和收費增加		16,618	6,501	16,677	6,531
應付帳款、應計費用和撥備增加		10,197	9,492	10,798	9,217
已付稅項		(843)	(3,458)	(689)	(2,070)
營運活動之現金流入 / (流出) 淨額		45,769	(334)	45,205	(1,043)
投資活動之現金流量					
添置物業和設備	11	(231,919)	(1,910)	(231,847)	(1,769)
已收政府資助		--	644	--	644
已收利息		415	707	330	704
投資活動之現金流出淨額		(231,504)	(559)	(231,517)	(421)
融資活動之現金流量					
已收資本徵費		9,115	8,536	8,572	7,956
銀行短期貸款實收款項		149,000	--	149,000	--
銀行短期貸款償還款項		(33,000)	--	(33,000)	--
融資費用		(5,473)	--	(5,473)	--
融資活動之現金流入淨額		119,642	8,536	119,099	7,956
現金及等同現金項目 (減少) / 增加淨額		(66,093)	7,643	(67,213)	6,492
年初之現金及等同現金項目		80,833	73,190	76,166	69,674
年終之現金及等同現金項目	16	14,740	80,833	8,953	76,166

Cash flow statements

For the year ended 30 June 2006

	Note	Group		Institute	
		2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Cash flows from operating activities					
Surplus before tax		5,430	2,239	4,300	2,019
Adjustments for:					
Loss on disposal of property and equipment		--	624	--	624
Depreciation		6,103	3,018	5,682	2,591
Land lease expense		4,710	559	4,682	531
Impairment loss		598	434	598	434
Provision for impairment of receivables		97	182	97	182
Interest income	5	(415)	(707)	(330)	(704)
Financing charges		5,473	--	5,473	--
Operating surplus before working capital changes		21,996	6,349	20,502	5,677
Increase in inventories		(447)	(33)	(338)	(1)
Decrease/(increase) in accounts receivable		649	(337)	678	(894)
Increase in deposits and prepayments		(2,401)	(18,848)	(2,423)	(19,503)
Increase in subscriptions and fees received in advance		16,618	6,501	16,677	6,531
Increase in accounts payable, accruals and provisions		10,197	9,492	10,798	9,217
Tax paid		(843)	(3,458)	(689)	(2,070)
Net cash inflow/(outflow) from operating activities		45,769	(334)	45,205	(1,043)
Cash flows from investing activities					
Purchase of property and equipment	11	(231,919)	(1,910)	(231,847)	(1,769)
Government grants received		--	644	--	644
Interest received		415	707	330	704
Net cash outflow from investing activities		(231,504)	(559)	(231,517)	(421)
Cash flows from financing activities					
Capital levy received		9,115	8,536	8,572	7,956
Proceeds from short-term bank loans		149,000	--	149,000	--
Repayment of short-term bank loans		(33,000)	--	(33,000)	--
Financing charges		(5,473)	--	(5,473)	--
Net cash inflow from financing activities		119,642	8,536	119,099	7,956
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents		(66,093)	7,643	(67,213)	6,492
Cash and cash equivalents at beginning of year		80,833	73,190	76,166	69,674
Cash and cash equivalents at end of year	16	14,740	80,833	8,953	76,166

普通基金及資本基金變動報表
截至二零零六年六月三十日止年度

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
年初，如前呈報	124,239	112,173	117,683	108,221
前非實質附屬機構的合併	--	2,055	--	--
重列	124,239	114,228	117,683	108,221
會員資本徵費	7,989	7,429	7,984	7,422
學生資本徵費	1,126	1,107	588	534
會員供款總額	9,115	8,536	8,572	7,956
年度稅後盈餘	4,051	1,475	3,015	1,506
年終	137,405	124,239	129,270	117,683

Statements of changes in general and capital funds

For the year ended 30 June 2006

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
At beginning of year as previously reported	124,239	112,173	117,683	108,221
Consolidation of previously immaterial subsidiaries	--	2,055	--	--
As restated	124,239	114,228	117,683	108,221
Capital levy from members	7,989	7,429	7,984	7,422
Capital levy from students	1,126	1,107	588	534
Total contribution by members	9,115	8,536	8,572	7,956
Surplus after tax for the year	4,051	1,475	3,015	1,506
At end of year	137,405	124,239	129,270	117,683

附註

1. 主要業務及註冊地址

集團指香港會計師公會（「公會」）及其附屬機構：香港會計師公會信託基金、香港會計師公會慈善基金及香港財務會計協會有限公司（「香港財務會計協會」，前稱香港專業會計員協會有限公司）集團。

公會是於一九七三年一月一日在香港根據香港法例第50章《專業會計師條例》註冊成立的法團，註冊辦事處地址為香港灣仔皇后大道東213號胡忠大廈37樓。公會的主要業務包括會計師、執業會計師事務所及執業法團的註冊登記、制訂及頒佈財務匯報、核數與核證以及專業操守準則和指引、規管會計行業，營辦和推廣公會的專業資格課程和專業考試，以及代表會計界表達意見及維護會計業的廉正與地位。

香港會計師公會信託基金是根據於一九九八年一月二十一日訂立的信託契約，連同公會捐出首筆款項345,000港元而成立，宗旨是紓解公會會員的財務困難。基金由公會會長、上屆會長與行政及財務委員會（前稱行政、財務及薪酬委員會）主席以受託人身分持有。根據《稅務條例》第88條，基金屬於慈善信託基金，可豁免繳稅。

香港會計師公會慈善基金是根據於二零零一年十二月二日訂立的信託契約成立，作一般慈善用途。基金的受託人為公會會長、上屆會長及社會義務工作委員會主席。根據《稅務條例》第88條，基金屬於慈善信託基金，可豁免繳稅。

香港財務會計協會集團包括香港財務會計協會及其附屬機構香港財務會計協會獎學金信託基金。

Notes

1. Principal activities and registered office

The Group refers to Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "Institute") and its subsidiaries: the HKICPA Trust Fund, the HKICPA Charitable Fund and Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians Ltd. (HKIAAT, formerly known as Hong Kong Association of Accounting Technicians Ltd.) Group.

The Institute is a body corporate incorporated in Hong Kong on 1 January 1973 under the Professional Accountants Ordinance Chapter 50 with the registered office located at 37th floor, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong. Its principal activities include, *inter alia*, the registration of certified public accountants, firms of certified public accountants (practising) and corporate practices, the development and promulgation of financial reporting, auditing and assurance and ethical standards and guidelines, the regulation of the practice of the accountancy profession, the operation and promotion of the Institute's Qualification Programme and professional examinations, and representing the views of the profession and preserving the profession's integrity and status.

The HKICPA Trust Fund was formed under a trust deed dated 21 January 1998 together with an initial sum of HK\$345,000 donated by the Institute. The fund was set up for the relief of poverty of members of the Institute and is held in trust by the President, the immediate past president and the Chairman of the Administration and Finance committee (formerly known as Administration, Finance and Remuneration committee) of the Institute as trustees. The fund, being a charitable trust, is exempt from tax under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

The HKICPA Charitable Fund was set up under a trust deed dated 2 December 2001 for general charitable purposes. Its trustees are the President, the immediate past president and the Chairman of the Community Services committee of the Institute. The fund, being a charitable trust, is exempt from tax under section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

HKIAAT Group consists of HKIAAT and its subsidiary, the HKIAAT Scholarship Trust Fund.

附註

香港財務會計協會是根據《公司條例》註冊成立的擔保有限公司，主要業務包括向中學及副學士學生推動研習會計學和舉辦專業考試以頒授「專業財務會計員」資格。香港財務會計協會現有三名成員，即公會的現任會長和兩位副會長。該三位成員的責任僅限於在香港財務會計協會清盤時，各自向香港財務會計協會注入10港元作為資產。根據香港財務會計協會的組織章程細則，公會有權任免香港財務會計協會的理事會成員，因而有權掌控香港財務會計協會的財務及營運政策。

2. 主要會計政策

a. 編製基準

財務報表乃根據香港財務匯報準則編製，並採用原成本法編製。原成本法例外處理範圍於以下會計政策另作披露。

集團在編製財務報表時，已評估並適當地提前採納所有已頒佈的香港財務匯報準則。期內頒佈並與公會活動相關的準則如下：

生效日期：二零零七年一月一日開始的會計期

香港財務報告 準則第7號	「Financial Instruments: Disclosures」
香港會計準則第1號(修訂)	「Capital Disclosures」

b. 綜合基準

綜合財務報表包括公會及其附屬機構截至二零零六年六月三十日止年度的財務報表。機構間之所有重大結餘、交易及未實現盈虧均於編製綜合帳目時對銷。附屬機構指公會擁有其控制權的機構，即公會擁有掌控其財務及營運政策，從而在其活動中獲益的權力。

c. 收入確認

年度會費在會籍生效期按直線法確認入帳。

Notes

HKIAAT is incorporated under the Companies Ordinance as a company limited by guarantee. Its principal activities are the promotion of the study of accountancy among secondary school and sub-degree students and the accreditation of the “Accounting Technician” qualification through conducting professional examinations. HKIAAT has three members at present who are the current President and the two Vice-Presidents of the Institute. The liability of the three members is limited to contributing to the assets of HKIAAT to the extent of HK\$10 each in the event that HKIAAT is wound up. Under the Articles of Association of HKIAAT, the power to appoint members of the Board of HKIAAT is vested with the Institute. Accordingly, the Institute has the power to govern the financial and operating policies of HKIAAT.

2. Principal accounting policies

a. Basis of preparation

The financial statements have been prepared in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs). The financial statements have been prepared under the historical cost convention except as disclosed in the accounting policies below.

In preparing the financial statements, the Group has assessed and adopted in advance all issued HKFRSs. The standards issued in this period and relevant to the activities of the Institute are:

Effective date: Accounting periods beginning 1 January 2007

HKFRS 7	“Financial Instruments: Disclosures”
HKAS 1 (Amendment)	“Capital Disclosures”

b. Basis of consolidation

The consolidated financial statements include the financial statements of the Institute and its subsidiaries for the year ended 30 June 2006. All material inter-company balances, transactions and unrealized surpluses and deficits have been eliminated on consolidation. A subsidiary is an entity over which the Institute has control, which is defined as the power to govern the financial and operating policies of the entity so as to obtain benefits from its activities.

c. Revenue recognition

Annual subscription fees are recognized on a straight line basis over the subscription period.

附註

首次註冊費於實收時確認入帳。

租金收益在租賃期按直線法確認入帳。

銀行存款的利息收入根據本金結餘及適用利率按時間比例確認入帳。

研討會、課程、考試及廣告收入於完成服務時確認入帳。

聯營信用卡所得回扣根據發卡銀行報告的已確認信用卡消費定期入帳。

書刊和雜項銷售收入在貨品擁有權的大部分風險和回報轉移予買方時確認入帳。

d. 政府資助

如可合理肯定將獲取政府資助並符合所有附帶條件，有關資助按公允值確認入帳。

涉及收益的政府資助按對銷成本的相應期確認為收益。

涉及資產的資助按截至結算日已收及應收資助數額從資產成本扣除，以釐定資產的帳面值。

如合約列明需要退款，並且退款應會發生，退款的預計數額以負債入帳。

e. 資本徵費

資本徵費是會員及學生的資本貢獻，於實收年度計入資本基金。

f. 稅項

稅項開支指當期應繳稅項與遞延稅項的總和。

Notes

First registration fees are recognized on receipt.

Rental income is recognized on a straight line basis over the lease terms.

Interest revenue from bank deposits is recognized on a time basis by reference to the principal outstanding and the interest rate applicable.

Revenue from seminars, courses, examinations and advertisements is recognized upon completion of services provided.

Commission received from affinity credit cards is recognized on a periodical basis based on confirmed credit card charges reported by the card issuing bank.

Revenue from sale of publications and other sundry items is recognized when the significant risks and rewards of ownership of the goods are transferred to the buyers.

d. Government grants

Government grants are recognized at their fair value where there is reasonable assurance that the grants will be received and all attaching conditions will be complied with.

Government grants related to income are recognized as income over the periods necessary to match them with the related costs.

Grants related to assets are deducted from the cost of the assets in arriving at their carrying amounts to the extent of the grants received and receivable as at the date of the balance sheet.

Where a refund is required under the terms of the agreement and a refund is probable, a liability is recognized for the expected amount of the refund.

e. Capital levy

The capital levy is an equity contribution from members and students, and is taken to the capital fund in the year of receipt.

f. Tax

Tax expense represents the sum of the tax currently payable and deferred tax.

附註

當期應繳稅項根據當年度應課稅盈餘計算。應課稅盈餘有別於收益帳所列的盈餘，因為應課稅盈餘並不包括其他年度的應課稅項目或可抵扣開支，亦不包括毋須課稅或不可抵扣項目。集團之當期稅項負債按結算日已生效或實際生效的稅率計算。

遞延稅項指根據財務報表所列資產與負債的帳面值與計算應課稅盈餘採用的相應稅基之差額而預期應繳或應退稅項，按資產負債表負債法計算。所有應課稅暫記差額一般確認為遞延稅項負債，而可抵免暫記差額則僅在可能出現應課稅盈餘而與之抵銷的情況下確認為遞延稅項資產。

倘集團可控制撥回投資附屬機構所產生的應課稅暫記差額，而有關暫記差額在可見將來應不會撥回，則有關差額不會確認為遞延稅項負債。

遞延稅項資產的帳面值每逢結算日進行檢討，倘不再可能有足夠應課稅盈餘以供抵銷全部或部分與該等資產相應的暫記差額，則遞延稅項資產的帳面值會相應削減。

遞延稅項按清償有關負債或實現有關資產的期間之預計稅率計算。遞延稅項計入收益帳，惟若涉及直接計入普通或資本基金的項目，則一併計入普通基金或資本基金。

g. 資產減值

每年結算日審查內部和外部資料，以釐定是否出現資產減值的跡象，或以往確認的減值虧損是否不再存在或有所減少。如有此等跡象，則評估有關資產的可收回數額。資產的可收回數額指其公允值減出售成本與使用價

Notes

The tax currently payable is based on taxable surplus for the year. Taxable surplus differs from surplus as reported in the income statement because it excludes items of income or expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes items that are never taxable or deductible. The Group liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted at the balance sheet date.

Deferred tax is the tax expected to be payable or recoverable on differences between the carrying amounts of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable surplus, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognized for all taxable temporary differences, and deferred tax assets are recognized to the extent that it is probable that taxable surplus will be available against which deductible temporary differences can be utilized.

Deferred tax liabilities are not recognized for taxable temporary differences arising on investments in subsidiaries where the Group is able to control the reversal of the temporary difference and it is probable that the temporary difference will not reverse in the foreseeable future.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable surplus will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset realized. Deferred tax is charged or credited in the income statement, except when it relates to items charged or credited directly to general or capital funds, in which case the deferred tax is also dealt with in general or capital funds.

g. Impairment of assets

Internal and external sources of information are reviewed at each balance sheet date to identify indications that assets may be impaired or an impairment loss previously recognized no longer exists or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. The recoverable amount of an asset

附註

值兩者之較高者。倘資產的帳面值超逾其可收回數額，則於收益帳確認減值虧損。

倘釐定可收回數額的估計出現轉變而導致可收回數額上升，則撥回減值虧損，惟撥回後所得數額，不得超過假設過往年度並無確認減值虧損的情況下資產的帳面值。減值虧損撥回數額在確認撥回年度計入收益帳。

h. 物業和設備

物業和設備按成本減累積折舊及減值入帳。資產之成本包括其購買價（包括進口稅及不可退還的購買稅，但扣除買賣折扣及回贈）以及使其達致可按管理層擬定用途運作的地點和狀況所涉的任何直接成本，亦包括拆遷有關資產及使有關地點回復原狀的初期估計費用。資產投入運作後產生的支出，如維修及保養費用，一般於產生期間計入收益帳。倘有關開支顯然可提高日後運用該項資產所預期獲得的利益，則有關開支會列為該項資產的額外成本。出售或棄用資產時，有關成本及累積折舊從財務報表扣除，而出售盈虧則計入收益帳。

物業和設備以直線法計算足額折舊，按其估計可使用年期撇銷可折舊數額。可折舊數額指資產成本或其他同類數額減剩餘價值釐定。資產的剩餘價值和可使用年期每逢財政年度年結日進行檢討，如預期與上次評估有別，則有關差額列作會計估計變動處理。倘資產的剩餘價值增至等於或高於其帳面值，則不作折舊。

Notes

is the higher of its fair value less costs to sell and value in use. An impairment loss is recognized in the income statement whenever the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount.

An impairment loss is reversed if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount and which results in an increase in the recoverable amount. A reversal of impairment losses is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognized in prior years. Reversals of impairment losses are credited to the income statement in the year in which the reversals are recognized.

h. Property and equipment

Property and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment. The cost of an asset comprises its purchase price, including import duties and non-refundable purchase taxes, after deducting trade discounts and rebates, and any cost directly attributable to bringing the asset to the location and condition necessary for it to be capable of operating in the manner intended by management. It also includes the initial estimate of any cost of dismantling and removing the items and restoring the site on which it is located. Expenditure incurred after the assets have been put into operation, such as repairs and maintenance cost, is normally charged to the income statement in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future benefits expected to be obtained from the use of the assets, the expenditure is capitalized as an additional cost to the assets. When assets are sold or retired, their cost and accumulated depreciation are eliminated from the financial statements and any gain or loss resulting from their disposal is included in the income statement.

Property and equipment are depreciated at rates sufficient to write off their depreciable amounts over their estimated useful lives using the straight-line method. Depreciable amount is the cost of an asset, or other amount substituted for cost, less its residual value. The residual values and useful lives of assets are reviewed at each financial year-end and, if expectations differ from previous estimates, the changes will be accounted for as a change in an accounting estimate. If the residual value of an asset increases to an amount equal to or greater than the asset's carrying amount, no depreciation is charged.

附註

計算折舊所用年率如下：

樓宇	5%
租賃物業裝修	10%
傢俬、裝置、電腦及設備	10-33 $\frac{1}{3}$ %

成本低於1,000港元的資本項目於收購年度以開支入帳。

i. 租賃

資產擁有權本質上所有的回報和風險屬於出租者的租賃，以經營租賃計算。如集團是出租者，經營租賃的集團出租資產計入非流動資產，經營租賃的應收租金按租期以直線法計入收益帳。如集團是承租者，經營租賃的應付租金按租期以直線法計入收益帳。

預付土地租賃開支指購買承租者所佔土地之長期或中期權益的一次性預付款，按成本入帳，並按剩餘租期在收益帳攤銷。

j. 持作出售非流動資產

持作出售非流動資產是以其帳面值與公允值減出售成本兩者之間較低者計量。

k. 存貨

存貨包括持作銷售的書刊和紀念品，按加權平均成本與可變現淨值兩者之較低者入帳。成本包括直接購買成本和使存貨達致當前地點和狀況所涉及的費用。可變現淨值按日常營運中的估計售價減任何售前所涉的估計成本釐定。

l. 外幣折算

i. 功能及呈報貨幣

公會及其附屬機構的財務報表所載項目以其主要營運

Notes

The annual depreciation rates adopted are as follows:

Buildings	5%
Leasehold improvements	10%
Furniture, fixtures, computers and equipment	10-33 $\frac{1}{3}$ %

Items of a capital nature costing less than HK\$1,000 are recognized as expenses in the year of acquisition.

i. Leases

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases.

Where the Group is the lessor, assets leased by the Group under operating leases are included in non-current assets, and rentals receivable under the operating leases are credited to the income statement on the straight-line basis over the lease terms. Where the Group is the lessee, rentals payable under the operating leases are charged to the income statement on the straight-line basis over the lease terms.

Prepaid land lease expense is an up-front payment to acquire a long or medium-term interest in lessee occupied land. This payment is stated at cost and amortized over the remaining term of the lease to the income statement.

j. Non-current assets classified as held for sale

Non-current assets classified as held for sale are measured at the lower of their carrying amounts and fair values less costs to sell.

k. Inventories

Inventories, comprising publications and souvenirs held for sale, are stated at the lower of cost determined on a weighted average basis, and net realizable value. Cost includes direct costs of purchases and incidental costs incurred in bringing the inventories to their present location and condition. Net realizable value is the estimated selling price in the ordinary course of business less all estimated costs to be incurred prior to sale.

l. Foreign currency translation

i. Functional and presentation currency

Items included in the financial statements of the Institute and

附註

環境的貨幣(功能貨幣)為計量單位。綜合財務報表的呈報單位為港元,亦即公會的功能及呈報貨幣。

ii. 折算和結餘

外幣交易按交易日的匯率折算為功能貨幣。以外幣為單位的貨幣項目按結算日的收市匯率折算為港元。以外幣為單位按原成本計量的非貨幣項目按交易日的匯率折算。以外幣為單位按公允值計量的非貨幣項目按公允值釐定日的匯率折算。所有匯兌差額一律計入收益帳。

m. 僱員福利

i. 退休福利成本

集團為僱員提供兩種認可的界定供款退休福利計劃,分別為獲強積金法例豁免的公積金計劃及根據《強制性公積金計劃條例》設立的強積金計劃。

集團界定供款退休福利計劃的供款於發生時計入收益帳。

ii. 僱員休假福利

僱員可享有的年假權益在確立後確認入帳。集團就僱員因截至結算日所提供的服務而享有年假的責任作出計算。

僱員的病假福利於權益確立後確認入帳,惟以預期未來所休病假超逾結算日後賺取之病假福利為限。

Notes

its subsidiary are measured using the currency of the primary environment in which the Institute and its subsidiary operate (the functional currency). The consolidated financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the Institute's functional and presentation currency.

ii. Transactions and balances

Foreign currency transactions are translated into the functional currency at the exchange rates ruling at the transaction dates. Monetary items denominated in foreign currencies are translated into Hong Kong dollars at the closing rate at the balance sheet date. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are translated using the exchange rate at the date of the transaction. Non-monetary items measured at fair value in a foreign currency are translated using the exchange rates at the date when the fair value was determined. All exchange differences are recognized in the income statement.

m. Employee benefits

i. Retirement benefits costs

The Group operates two approved defined contribution retirement benefits schemes for employees: A Mandatory Provident Fund (MPF) Exempted Occupational Retirement Scheme and an MPF Scheme under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance.

The contributions payable to the Group's defined contribution retirement benefits schemes are charged to the income statement as incurred.

ii. Employee leave entitlements

Employee entitlements to annual leave are recognized when they accrue to employees. An accrual is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by the employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave are recognized when a sick leave entitlement is accrued, to the extent that future sick leave taken is expected to be greater than entitlements to sick leave earned after the balance sheet date.

附註

n. 等同現金項目

就現金流量表而言，等同現金項目指可隨時轉換為已知數額現金且價值變動風險低的短期高流通性投資。

o. 撥備

倘集團因過往事件而涉及法律或推定責任，可能動用資源予以解決，並且能夠可靠地估計所涉金額，則就此確認撥備。倘集團預期所動用資源可以收回，則於肯定可收回時確認作獨立資產入帳。

倘不涉及付出經濟利益或有關金額難以估計，除非付出經濟利益的可能性極低，否則概以或然負債的形式披露有關責任。

p. 借貸成本

借貸成本包括利息、借貸折扣或補貼攤銷，以及用以安排借貸之補充成本的攤銷。借貸成本產生後以支出入帳。

q. 資金

為作資本披露，公會理事會將資本基金當作集團的資本。

3. 分部資料

為進行財務報表的呈報，集團分為6個營運單位：學生教育及培訓、會籍及會員服務、監管、內地及國際關係、傳訊以及香港財務會計協會集團。每個營運單位均作為可報告分部。營運單位結構自二零零五年進行更改，更改相關資料已經重列。

Notes

n. Cash equivalents

For the purpose of the cash flow statements, cash equivalents represent short-term highly liquid investments, which are readily convertible to known amounts of cash, and which are subject to an insignificant risk of changes in value.

o. Provisions

Provisions are recognized when the Group has a present legal or constructive obligation as a result of past events, it is probable that an outflow of resources will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount can be made. Where the Group expects an outflow of resources to be reimbursed, the reimbursement is recognized as a separate asset when the reimbursement is virtually certain.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

p. Borrowing costs

Borrowing costs including interest, amortization of discounts or premiums on borrowings, and amortization of ancillary costs incurred in the arrangement of borrowing. Borrowing costs are expensed when incurred.

q. Equity

For the purpose of capital disclosure, the Council regards the capital fund as capital of the Group.

3. Segment information

For financial statement presentation purposes, the Group is organized into six operating units: Student education and training, membership & member services, regulatory, mainland & international relations, communications and HKIAAT Group. Each operating unit is deemed to be a reportable segment. The structure has been revised from 2005 and the comparative information has been restated.

附註

學生教育及培訓是指學生註冊、評審大學課程及海外專業資格、管理公會的專業資格課程和專業考試，以及提供學生服務。

會籍及會員服務是指有關會計師、執業會計師事務所及執業法團的註冊，向會員頒發執業證書以在香港進行合法核數工作。註冊還包括為會員推行實務經驗框架、記錄會員資料以及審批英格蘭及威爾斯特許會計師協會的會籍申請。此外亦指為專業範疇進行技術開發及提供支援，包括稅務、破產管理、財務管理、企業管治、風險管理及資訊科技等，遍及專門行業如銀行、保險、上市及證券等。分部亦為會員提供技術支援，包括組成專業興趣小組，出版技術刊物。分部同時提供會籍服務；參與全球產品、服務的開發；安排持續專業發展訓練；組織會員網絡活動；舉辦社交、體育活動及親善計劃。

監管是指進行相關監管活動，包括通過合法執業檢討計劃，以及持續查閱已刊發之上市組織財務報表，來監察會員對財務匯報、核數、其他核證和相關服務的專業準則，所作之觀察、維持及應用情況。監管亦包括進行正式調查，處理投訴及進行紀律聆訊，以及與政府和其他監管機構合作，處理因更改法例或與更改法例有關的事宜，以加強對香港會計行業的監管。此外亦指制訂及頒佈財務匯報、核數與核證以及專業操守的準則和指引。

Notes

Student education and training refers to the registration of students; the accreditation of university programmes and overseas qualifications; the operation of the Institute's Qualification Programme and professional examinations; provision of student services.

Membership & member services refers to the registration of certified public accountants, firms of certified public accountants (practising) and corporate practices, and the issuance of practising certificates to members to perform statutory audits in Hong Kong. It is also responsible for implementing the practical experience framework for membership, maintaining membership records and processing members' applications for Institute of Chartered Accountants in England and Wales membership. It also refers to technical development and support in the specialist disciplines of tax, insolvency, financial management, corporate governance, risk management, information technology, and specialized industries such as banking, insurance, listing and securities. It also refers to providing technical services to members, including professional interest groups and technical publications; the provision of membership services; participation in the development of global products and services; organization of the continuing professional development (CPD) training; membership networking events; social and sports activities and affinity programmes.

Regulatory refers to regulatory activities in monitoring members' observation, maintenance and application of financial reporting, auditing as well as other assurance and related services' professional standards through the statutory practice review programme and continuous reviews of published listed entity financial statements. It also refers to the conduct of formal investigations, handling of complaints and conduct of disciplinary proceedings as well as working with the government and other regulatory bodies on issues relating to, and arising from, legislative changes enhancing the regulation of the accountancy profession in Hong Kong. It also refers to the development and promulgation of financial reporting, auditing and assurance and ethical standards and guidelines. Under

附註

根據國際準則趨同計劃，準則制訂包括為初訂準則及詮釋發表意見。在香港事務上，準則制訂包括為相關立法及監管事宜發表意見。分部亦通過舉辦發展論壇、研討會，撰寫技術文章，解答會員技術問題等活動，支持推行會計準則。

內地及國際關係負責與中國內地及海外機關/會計團體聯繫，對外推廣香港的會計行業，以及增進會員對內地和海外會計行業情況的了解，並且幫助會員向內地擴展事業和業務。

傳訊指就公會的活動和觀點，與公會利益相關人士（包括會員、公會員工、學生、政府、監管機構、會計團體、商界、新聞媒體、國際會計界及公眾人士）進行的正式溝通，包括通過公會的電郵、網站、刊物和新聞稿等官方渠道與利益相關人士進行定期溝通，以及通過正式或非正式的調查收集有關會員意見、需求和關注課題等資訊。

香港財務會計協會集團主要業務是向中學及副學士學生推動研習會計學，和舉辦專業考試以頒授「專業財務會計員」資格。

集團的收益主要來自香港經營的業務。集團的年度業績及於結算日的資產與負債按業務分佈分析如下：

Notes

the international convergence programme, this includes commenting on draft standards and interpretations. For Hong Kong specific matters, this includes commenting on relevant legislation and regulatory issues. The department also supports the implementation of standards through activities such as developing forums and seminars, writing technical articles and answering members' technical enquiries.

Mainland & international relations is responsible for liaising with authorities/accountancy bodies in mainland China and overseas to promote the Hong Kong accounting profession, enhancing members' understanding of the accounting profession in the mainland and overseas, and helping members extend their career and businesses onto the mainland.

Communications refers to official and formal communications with stakeholders (members, Institute staff, students, the government, regulators, accounting bodies, the business community, the news media, the international accounting community and the general public) about the activities and views of the Institute. It refers to regular exchanges between stakeholders and the Institute through our official channels, mainly our email address, website, magazine and press releases. It also refers to information gathering from our members, including formal and informal surveys of members' opinions, needs and concerns.

HKIAAT Group has its principal activities as the promotion of the study of accountancy among secondary school and sub-degree students, the award of the "Accredited Accounting Technician" qualification through conducting professional examinations.

The Group's income is derived principally from business activities in Hong Kong. An analysis of the Group's results for the year, assets and liabilities at the balance sheet date by business segment is set out overleaf:

附註

2006	學生教育 及培訓 千港元	會籍及 會員服務 千港元	監管 千港元	內地及 國際關係 千港元
會費及收費	4,707	77,759	--	--
其他收入				
- 外部	32,847	13,437	1,525	1,389
- 內部	216	--	--	--
政府資助	--	(18)	1,526	--
營運開支	(25,898)	(18,958)	(21,396)	(8,946)
分部稅前盈餘/(虧絀)	11,872	72,220	(18,345)	(7,557)

2006	傳訊 千港元	香港財務 會計協會集團 千港元	未分配 千港元	對銷 千港元	綜合 千港元
會費及收費	--	3,578	--	--	86,044
其他收入					
- 外部	993	6,498	4,715	--	61,404
- 內部	--	--	1,240	(1,456)	--
政府資助	--	--	--	--	1,508
營運開支	(16,518)	(10,311)	(38,252)	1,811	(138,468)
分部稅前盈餘/(虧絀)	(15,525)	(235)	(32,297)	355	10,488
利息收益					415
利息支出					(5,473)
稅前盈餘					5,430
稅項					(1,379)
稅後盈餘					4,051
非流動資產，不包括稅項		16,983	240,944	(13,248)	244,679
流動資產，不包括現金和銀行結存		831	95,978	(571)	96,238
流動負債，不包括稅項與銀行短期貸款		3,922	101,315	(2,726)	102,511
資本開支		72	67,915	--	67,987
折舊		696	5,682	(275)	6,103
減值虧損		--	598	--	598

Notes

2006	Student education & training HK\$'000	Membership & member services HK\$'000	Regulatory HK\$'000	Mainland & international relations HK\$'000
Subscriptions and fees	4,707	77,759	--	--
Other revenue				
- external	32,847	13,437	1,525	1,389
- internal	216	--	--	--
Government grants	--	(18)	1,526	--
Operating expenses	(25,898)	(18,958)	(21,396)	(8,946)
Segments surplus/(deficit) before tax	11,872	72,220	(18,345)	(7,557)

2006	Communications HK\$'000	HKIAAT group HK\$'000	Unallocated HK\$'000	Elimination HK\$'000	Consolidated HK\$'000
Subscriptions and fees	--	3,578	--	--	86,044
Other revenue					
- external	993	6,498	4,715	--	61,404
- internal	--	--	1,240	(1,456)	--
Government grants	--	--	--	--	1,508
Operating expenses	(16,518)	(10,311)	(38,252)	1,811	(138,468)
Segments surplus/(deficit) before tax	(15,525)	(235)	(32,297)	355	10,488
Interest income					415
Interest expense					(5,473)
Surplus before tax					5,430
Tax					(1,379)
Surplus after tax					4,051
Non-current assets, excluding tax		16,983	240,944	(13,248)	244,679
Current assets, excluding cash and bank balances		831	95,978	(571)	96,238
Current liabilities, excluding tax and short-term bank loans		3,922	101,315	(2,726)	102,511
Capital expenditure		72	67,915	--	67,987
Depreciation		696	5,682	(275)	6,103
Impairment loss		--	598	--	598

附註

2005	學生教育 及培訓 千港元	會籍及 會員服務 千港元	監管 千港元	內地及 國際關係 千港元
會費及收費	4,690	73,736	--	--
其他收入				
- 外部	19,603	10,723	1,174	1,264
- 內部	115	--	--	--
政府資助	--	282	--	--
營運開支	(19,404)	(18,146)	(25,727)	(7,358)
分部稅前盈餘/(虧絀)	5,004	66,595	(24,553)	(6,094)

2005	傳訊 千港元	香港財務 會計協會集團 千港元	未分配 千港元	對銷 千港元	綜合 千港元
會費及收費	--	3,597	--	--	82,023
其他收入					
- 外部	645	5,543	990	--	39,942
- 內部	--	--	140	(255)	--
政府資助	--	--	205	--	487
營運開支	(16,178)	(9,012)	(25,727)	632	(120,920)
分部稅前盈餘/(虧絀)	(15,533)	128	(24,392)	377	1,532
利息收益					707
稅前盈餘					2,239
稅項					(764)
稅後盈餘					1,475
非流動資產，不包括稅項		17,715	88,049	(13,602)	92,162
流動資產，不包括現金和銀行結存		808	27,262	(1,925)	26,145
流動負債，不包括稅項		3,803	73,738	(1,845)	75,696
資本開支		141	1,769	--	1,910
折舊		702	2,591	(275)	3,018
減值虧損		--	434	--	434

Notes

2005		Student education & training HK\$'000	Membership & member services HK\$'000	Regulatory HK\$'000	Mainland & international relations HK\$'000
Subscriptions and fees		4,690	73,736	--	--
Other revenue					
- external		19,603	10,723	1,174	1,264
- internal		115	--	--	--
Government grants		--	282	--	--
Operating expenses		(19,404)	(18,146)	(25,727)	(7,358)
Segments surplus/(deficit) before tax		<u>5,004</u>	<u>66,595</u>	<u>(24,553)</u>	<u>(6,094)</u>
2005	Communications HK\$'000	HKIAAT group HK\$'000	Unallocated HK\$'000	Elimination HK\$'000	Consolidated HK\$'000
Subscriptions and fees	--	3,597	--	--	82,023
Other revenue					
- external	645	5,543	990	--	39,942
- internal	--	--	140	(255)	--
Government grants	--	--	205	--	487
Operating expenses	(16,178)	(9,012)	(25,727)	632	(120,920)
Segments surplus/(deficit) before tax	<u>(15,533)</u>	<u>128</u>	<u>(24,392)</u>	<u>377</u>	<u>1,532</u>
Interest income					707
Surplus before tax					<u>2,239</u>
Tax					(764)
Surplus after tax					<u>1,475</u>
Non-current assets, excluding tax		17,715	88,049	(13,602)	92,162
Current assets, excluding cash and bank balances		808	27,262	(1,925)	26,145
Current liabilities, excluding tax		3,803	73,738	(1,845)	75,696
Capital expenditure		141	1,769	--	1,910
Depreciation		702	2,591	(275)	3,018
Impairment loss		--	434	--	434

附註

4. 會費和收費

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
年度會費				
會員	46,688	42,727	46,688	42,698
執業證書	16,199	15,806	16,199	15,806
學生	6,732	6,980	3,725	3,920
會計師事務所	8,163	8,158	8,163	8,158
執業法團	2,755	2,164	2,755	2,164
其他	60	85	60	85
首次註冊費				
會員	2,251	3,174	2,251	3,170
執業證書	258	253	258	253
學生	1,553	1,274	982	770
會計師事務所	78	110	78	110
執業法團	77	77	77	77
其他收費				
執業事務所更改細則	215	190	215	190
申請成為資深會員	291	417	291	417
評估海外學生學歷	724	608	724	608
	86,044	82,023	82,466	78,426

5. 其他收入

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
考試收益	34,593	21,302	30,560	18,214
研討會、課程和其他活動收益	19,567	16,056	19,085	15,178
銷售貨品	2,286	1,378	1,109	400
書刊廣告收益	1,340	983	993	645
利息收益	415	707	330	704
租金收益	3,081	--	3,081	--
已收捐款	537	223	--	--
	61,819	40,649	55,158	35,141

Notes

4. Subscriptions and fees

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Annual subscription fees				
Members	46,688	42,727	46,688	42,698
Practising certificates	16,199	15,806	16,199	15,806
Students	6,732	6,980	3,725	3,920
Firms	8,163	8,158	8,163	8,158
Corporate practices	2,755	2,164	2,755	2,164
Others	60	85	60	85
First registration fees				
Members	2,251	3,174	2,251	3,170
Practising certificates	258	253	258	253
Students	1,553	1,274	982	770
Firms	78	110	78	110
Corporate practices	77	77	77	77
Other fees				
Member practices' changes in particulars	215	190	215	190
Advancement to fellowship	291	417	291	417
Assessment for overseas students	724	608	724	608
	86,044	82,023	82,466	78,426

5. Other revenue

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Income from examinations	34,593	21,302	30,560	18,214
Income from seminars, courses and other activities	19,567	16,056	19,085	15,178
Sales of goods	2,286	1,378	1,109	400
Income from advertisements placed in the journals	1,340	983	993	645
Interest income	415	707	330	704
Rental income	3,081	--	3,081	--
Donations received	537	223	--	--
	61,819	40,649	55,158	35,141

附註

6. 政府資助

公會與香港特區政府根據專業服務發展資助計劃（專業服務資助計劃）已簽訂以下協議：

- a. 二零零四年三月二十四日，公會就「專業創新國際互聯組織 (IIN)：一個為香港專業會計師發展創新服務的國際平台」簽訂協議。該項目的宗旨是為會計專業組織提供平台，相互交流創新建議、產品及服務，並參與發展該等惠及專業會計師及其客戶或僱員的產品或服務。該項目的估計費用為2,968,000港元，而香港特區政府將提供最多959,000港元資助。

為數959,000港元的政府資助已全數收取，並於二零零五年六月三十日確認入帳。截至二零零五年六月三十日止年度，79,000港元已根據相關費用確認為收益。

該項目於二零零五年十二月三十一日完成，項目總成本為3,021,000港元。

- b. 二零零四年三月二十四日，公會就「設立香港會計師公會培訓/會議設施」簽訂協議。該項目的宗旨是提供合適的培訓場地，滿足公會日益增加的教育及培訓課程需求。該項目的估計費用為1,990,000港元，而香港特區政府將提供最多849,000港元資助。

849,000港元的政府資助已全數收取。截至二零零五年六月三十日止年度，205,000港元根據相關費用確認為收益，而與裝修工程有關的644,000港元已從傢俬、裝置和設備成本中扣除。有關項目已於二零零四年十一月三十日完成，項目費用總額為1,939,000港元。

Notes

6. Government grants

The Institute had signed the following agreements with the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) under the Professional Services Development Assistance Scheme (PSDAS):

- a. On 24 March 2004, the Institute signed an agreement for a project entitled “International Innovation Network (IIN) – a global innovative services development platform for the professional accountants in Hong Kong.” The objective of the project was to provide a platform for the professional accounting institutes to share the innovative ideas, products and services, and to enable global participation in those products or services that benefit professional accountants and their clients or employees. The estimated project cost was approximately HK\$2,968,000. The Government of the HKSAR would contribute not more than HK\$959,000 to the project cost.

The government’s contribution of HK\$959,000 has been fully received and recognized as at 30 June 2005. For the year ended 30 June 2005, an amount of HK\$79,000 was recognized as income to match with the related costs.

The project was completed on 31 December 2005 with a total project cost of HK\$3,021,000.

- b. On 24 March 2004, the Institute signed an agreement for a project entitled “Setting up of training/conference facilities for the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.” The objective of the project was to provide a suitable training venue to meet part of the needs of the Institute’s expanding education and training programmes. The estimated project cost was HK\$1,990,000. The Government of the HKSAR would contribute not more than HK\$849,000 to the project cost.

The government’s contribution of HK\$849,000 has been fully received. For the year ended 30 June 2005, an amount of HK\$205,000 was recognized as income to match with the related costs, and HK\$644,000 related to fitting-out works was deducted from the cost of furniture, fixtures and equipment. The project was completed on 30 November 2004 with a total project cost of HK\$1,939,000.

附註

- c. 二零零四年六月十日，公會就「評估專業會計執業情況的會員意見調查」簽訂協議。該項目的宗旨是向執業會計師事務所進行意見調查，收集業界數據，以便公會制訂合適的策略來協助會員和會計師事務所，以滿足其專業及業務發展需求。該項目的估計費用為456,000港元，而香港特區政府將提供最多203,000港元資助。

截至二零零五年六月三十日止年度，該項目的203,000港元政府資助已全數收取，並根據相關費用確認為收益。

該項目於二零零五年十二月三十一日完成，項目總成本為370,000港元，餘數18,000港元已退還給政府。

- d. 二零零四年十二月二十三日，公會就「修訂執業審核計劃」簽訂協議。該項目的宗旨是修訂公會的執業審核計劃以提高其成效及效率，從而提升在香港、內地及海外地區工作的香港專業會計師的形象和競爭力。執業審核計劃是一個審察執業會計師事務所/執業會計師工作質素的機制。該項目的估計費用為4,940,000港元，而香港特區政府將提供最多1,665,000港元資助。年內，1,526,000港元（二零零五年：無）已根據相關費用確認為收益。該項目進度雖有延遲，但已取得進展。
- e. 二零零五年八月三十一日，公會就「香港會計師公會執業審計手冊發展計劃」簽訂協議。該項目的宗旨是為執業會計師提供參考指引，指示最佳的專業核數態度、方法，並為中小企核數業務提供相關指引文件。該項目的預計費用為3,314,000港元。香港特區政府將提供最多1,545,000港元資助。該項目於二零零六年七月開始實行。

Notes

- c. On 10 June 2004, the Institute signed an agreement for a project entitled "Membership survey for benchmarking professional accounting practices." The project aimed to obtain industry data through the survey responses from member firms in public practice to help the Institute to devise a focused strategy to assist members and firms in meeting their professional and business development needs. The estimated project cost was HK\$456,000. The Government of HKSAR would contribute not more than HK\$203,000 to the project cost.

For the year ended 30 June 2005, the government's contribution of HK\$203,000 to the project was fully received and recognized as income to match with the related costs.

The project was completed on 31 December 2005 with a total project cost of HK\$370,000 and a residual amount of HK\$18,000 had been refunded to the government.

- d. On 23 December 2004, the Institute signed an agreement for a project entitled "Revision of the practice review programme." The objective of the project was to revise the Institute practice review programme to make it more effective and efficient which will enhance the image and competitiveness of Hong Kong accountancy professionals working in Hong Kong, the mainland and overseas. The practice review programme serves as a quality assurance review mechanism on the work of practising firms/accountants. The estimated project cost was HK\$4,940,000. The Government of the HKSAR would contribute not more than HK\$1,665,000 to the project cost. During the year, HK\$1,526,000 (2005: nil) was recognized as income to match with the related costs. The project is making progress despite some delays in its completion schedules.
- e. On 31 August 2005, the Institute signed an agreement for a project entitled "HKICPA audit practice manual development." The objective of the project was to provide a reference guide for professional accountants in public practice with the best practice in audit approach and methodology, and the documenting of the work in SME audit engagements. The estimated project cost was HK\$3,314,000. The Government of the HKSAR would contribute not more than HK\$1,545,000 to the project cost. The project commenced in July 2006.

附註

7. 營運開支

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
僱員福利(附註21)	60,304	53,101	57,794	50,709
研討會、課程和其他活動	17,307	16,777	15,307	16,760
考試	15,726	11,968	14,095	10,117
銷售貨品成本	1,164	757	511	272
出版書刊	5,732	5,869	5,288	5,540
郵遞、印刷和文具	2,550	4,832	2,136	4,163
折舊(附註11)	6,103	3,018	5,682	2,591
土地租賃開支(附註12)	4,710	559	4,682	531
傳訊和公共關係	8,101	7,937	7,880	7,510
樓宇相關開支	4,388	2,678	4,097	2,391
法律和專業費用	2,245	4,180	2,138	4,097
撥回法律費用撥備	(500)	--	(500)	--
其他一般行政和辦事處開支	10,638	9,244	10,249	7,354
	138,468	120,920	129,359	112,035

8. 融資費用

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
銀行貸款及透支利息	5,473	--	5,473	--

9. 稅前盈餘

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
稅前盈餘:				
已扣除				
僱員福利(附註21)	60,304	53,101	57,794	50,709
核數師酬金	89	109	73	93
折舊(附註11)	6,103	3,018	5,682	2,591
土地租賃開支(附註12)	4,710	559	4,682	531
為專業課程制訂考試大綱及 課程材料的費用	1,260	1,859	1,260	1,859
經營租賃開支	488	443	488	443
應收帳款減值撥備	97	182	97	182
融資費用	5,473	--	5,473	--
減值虧損(附註11)	598	434	598	434

Notes

7. Operating expenses

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Employee benefits (note 21)	60,304	53,101	57,794	50,709
Seminars, courses and other activities	17,307	16,777	15,307	16,760
Examinations	15,726	11,968	14,095	10,117
Cost of goods sold	1,164	757	511	272
Publication of journals	5,732	5,869	5,288	5,540
Postage, printing and stationery	2,550	4,832	2,136	4,163
Depreciation (note 11)	6,103	3,018	5,682	2,591
Land lease expense (note 12)	4,710	559	4,682	531
Communications and public relations	8,101	7,937	7,880	7,510
Building related expenses	4,388	2,678	4,097	2,391
Legal and professional fees	2,245	4,180	2,138	4,097
Reversal of legal fee provision	(500)	--	(500)	--
Other general administration and office expenses	10,638	9,244	10,249	7,354
	138,468	120,920	129,359	112,035

8. Financing charges

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Interest on bank loans and overdrafts	5,473	--	5,473	--

9. Surplus before tax

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Surplus before tax is arrived at after:				
Charging				
Employee benefits (note 21)	60,304	53,101	57,794	50,709
Auditors' remuneration	89	109	73	93
Depreciation (note 11)	6,103	3,018	5,682	2,591
Land lease expense (note 12)	4,710	559	4,682	531
Cost of development of examination syllabus and course materials for professional programme	1,260	1,859	1,260	1,859
Operating lease payments	488	443	488	443
Provision for impairment of receivables	97	182	97	182
Financing charges	5,473	--	5,473	--
Impairment loss (note 11)	598	434	598	434

附註

10. 稅項

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
本期稅項				
年度香港利得稅撥備	494	887	400	743
上年度撥備(超額)/不足	(54)	107	(54)	--
	440	994	346	743
遞延稅項				
有關產生和撥回暫記差額所涉的遞延稅項費用/(收益)	939	(230)	939	(230)
稅項開支	1,379	764	1,285	513

香港利得稅乃根據年內來自香港的估計應課稅盈餘按17.5% (二零零五年：17.5%) 計算撥備。

按適用稅率(即法定稅率)與按實際稅率計算的稅項開支對帳如下：

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
稅前盈餘	5,430	2,239	4,300	2,019
按適用稅率17.5% (二零零五年：17.5%) 計算的稅項	950	392	753	353
計算應課稅盈餘時不可抵扣開支的稅務影響	649	428	644	283
不納入計算應課稅盈餘的收益的稅務影響	(166)	(163)	(58)	(123)
上年度撥備(超額)/不足	(54)	107	(54)	--
稅項開支	1,379	764	1,285	513

Notes

10. Tax

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Current tax				
Provision for Hong Kong profits tax for the year	494	887	400	743
(Over-provision)/under-provision in previous year	(54)	107	(54)	--
	440	994	346	743
Deferred tax				
Deferred tax charge/(credit) relating to the origination and reversal of temporary differences	939	(230)	939	(230)
Tax expense	1,379	764	1,285	513

Hong Kong profits tax is provided at 17.5% (2005: 17.5%) on the estimated taxable surplus arising in Hong Kong during the year.

The reconciliation of tax charge at the applicable rate (i.e. the statutory tax rate) to tax expense at the effective tax rate is as follows:

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Surplus before tax	5,430	2,239	4,300	2,019
Tax at the applicable rate of 17.5% (2005: 17.5%)	950	392	753	353
Tax effect of expenses that are not deductible in determining taxable surplus	649	428	644	283
Tax effect on income that is not assessable in determining taxable surplus	(166)	(163)	(58)	(123)
(Over-provision)/under-provision in previous year	(54)	107	(54)	--
Tax expense	1,379	764	1,285	513

附註

11. 物業和設備

2006 集團	租賃樓宇 千港元	租賃物業 裝修 千港元	傢俬、裝置 和設備 千港元	總計 千港元
於二零零五年七月一日的帳面淨值	17,399	840	2,441	20,680
添置	43,255	16,954	7,778	67,987
折舊	(2,871)	(2,018)	(1,214)	(6,103)
持作出售非流動資產	(16,692)	--	--	(16,692)
減值虧損	--	(498)	(100)	(598)
	41,091	15,278	8,905	65,274
於二零零六年六月三十日				
成本	43,255	25,888	21,134	90,277
累積折舊及減值	(2,164)	(10,610)	(12,229)	(25,003)
	41,091	15,278	8,905	65,274
公會				
於二零零五年七月一日的帳面淨值	17,399	498	2,230	20,127
添置	43,255	16,954	7,706	67,915
折舊	(2,871)	(1,719)	(1,092)	(5,682)
持作出售非流動資產	(16,692)	--	--	(16,692)
減值虧損	--	(498)	(100)	(598)
	41,091	15,235	8,744	65,070
於二零零六年六月三十日				
成本	43,255	24,393	19,453	87,101
累積折舊及減值	(2,164)	(9,158)	(10,709)	(22,031)
	41,091	15,235	8,744	65,070

Notes

11. Property and equipment

2006 Group	Leasehold buildings HK\$'000	Leasehold improvements HK\$'000	Furniture, fixtures & equipment HK\$'000	Total HK\$'000
Net book value at 1 July 2005	17,399	840	2,441	20,680
Additions	43,255	16,954	7,778	67,987
Depreciation	(2,871)	(2,018)	(1,214)	(6,103)
Classified as non-current assets held for sale	(16,692)	--	--	(16,692)
Impairment loss	--	(498)	(100)	(598)
	41,091	15,278	8,905	65,274
At 30 June 2006				
At cost	43,255	25,888	21,134	90,277
Accumulated depreciation and impairment	(2,164)	(10,610)	(12,229)	(25,003)
	41,091	15,278	8,905	65,274
Institute				
Net book value at 1 July 2005	17,399	498	2,230	20,127
Additions	43,255	16,954	7,706	67,915
Depreciation	(2,871)	(1,719)	(1,092)	(5,682)
Classified as non-current assets held for sale	(16,692)	--	--	(16,692)
Impairment loss	--	(498)	(100)	(598)
	41,091	15,235	8,744	65,070
At 30 June 2006				
At cost	43,255	24,393	19,453	87,101
Accumulated depreciation and impairment	(2,164)	(9,158)	(10,709)	(22,031)
	41,091	15,235	8,744	65,070

附註

2005 集團	租賃樓宇 千港元	租賃物業 裝修 千港元	傢俬、裝置 和設備 千港元	總計 千港元
於二零零四年七月一日的帳面淨值	18,715	2,148	2,627	23,490
添置	--	20	1,890	1,910
出售	--	--	(624)	(624)
政府資助	--	(530)	(114)	(644)
折舊	(1,316)	(552)	(1,150)	(3,018)
減值虧損	--	(246)	(188)	(434)
於二零零五年六月三十日的帳面淨值	17,399	840	2,441	20,680
於二零零五年六月三十日				
成本	29,257	8,936	13,354	51,547
累積折舊及減值	(11,858)	(8,096)	(10,913)	(30,867)
於二零零五年六月三十日的帳面淨值	17,399	840	2,441	20,680
公會				
於二零零四年七月一日的帳面淨值	18,715	1,529	2,407	22,651
添置	--	--	1,769	1,769
出售	--	--	(624)	(624)
政府資助	--	(530)	(114)	(644)
折舊	(1,316)	(255)	(1,020)	(2,591)
減值虧損	--	(246)	(188)	(434)
於二零零五年六月三十日的帳面淨值	17,399	498	2,230	20,127
於二零零五年六月三十日				
成本	26,315	7,440	11,746	45,501
累積折舊及減值	(8,916)	(6,942)	(9,516)	(25,374)
於二零零五年六月三十日的帳面淨值	17,399	498	2,230	20,127

Notes

2005 Group	Leasehold buildings HK\$'000	Leasehold improvements HK\$'000	Furniture, fixtures & equipment HK\$'000	Total HK\$'000
Net book value at 1 July 2004	18,715	2,148	2,627	23,490
Additions	--	20	1,890	1,910
Disposals	--	--	(624)	(624)
Government grants	--	(530)	(114)	(644)
Depreciation	(1,316)	(552)	(1,150)	(3,018)
Impairment loss	--	(246)	(188)	(434)
Net book value at 30 June 2005	17,399	840	2,441	20,680
At 30 June 2005				
At cost	29,257	8,936	13,354	51,547
Accumulated depreciation and impairment	(11,858)	(8,096)	(10,913)	(30,867)
Net book value at 30 June 2005	17,399	840	2,441	20,680
Institute				
Net book value at 1 July 2004	18,715	1,529	2,407	22,651
Additions	--	--	1,769	1,769
Disposals	--	--	(624)	(624)
Government grants	--	(530)	(114)	(644)
Depreciation	(1,316)	(255)	(1,020)	(2,591)
Impairment loss	--	(246)	(188)	(434)
Net book value at 30 June 2005	17,399	498	2,230	20,127
At 30 June 2005				
At cost	26,315	7,440	11,746	45,501
Accumulated depreciation and impairment	(8,916)	(6,942)	(9,516)	(25,374)
Net book value at 30 June 2005	17,399	498	2,230	20,127

附註

- a. 理事會根據過往年度的經驗，將不同類別的物業及設備的可用年期重新評估，並決定減少以下項目的折舊率，以更準確的反映可用年期：

	2006	2005
租賃物業裝修	10%	20%
傢俬、裝置和辦公室設備	10%-33 $\frac{1}{3}$ %	20-50%

以上比率變動將公會及集團本年度及下年度的折舊額分別減少818,000港元及489,000港元。

- b. 集團以長期租約持有的租賃物業包括：香港灣仔告士打道77-79號華比富通大廈17樓全層(總建築面積6,350平方呎)及該大廈的一個車位。

- c. 集團以中期租約持有的租賃物業包括：香港灣仔皇后大道東213號胡忠大廈37樓及27樓(總建築面積49,722平方呎)。物業分別於二零零五年七月八日及二零零六年二月二十八日購入。

- d. 胡忠大廈3701及3708室共有總建築面積7,018平方呎。由於現租戶行使續租選擇權，將與前業主所簽署的租務合約展期，所以該物業於二零零六年四月五日起續租給現租戶，為期三年。

- e. 胡忠大廈37樓及27樓已用作公會所獲銀行透支信貸及短期貸款的抵押。華比富通大廈17樓的其中部份(3,550平方呎)已用作香港財務會計協會所獲銀行透支信貸的抵押。

12. 預付土地租賃開支

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
年初的帳面額	72,041	72,600	68,453	68,984
添置	184,670	--	184,670	--
分類為持作出售非流動資產	(68,169)	--	(68,169)	--
攤銷	(4,710)	(559)	(4,682)	(531)
年終的帳面額	183,832	72,041	180,272	68,453
非即期部份	179,405	71,482	175,874	67,922
即期部份(附註15)	4,427	559	4,398	531
	183,832	72,041	180,272	68,453

Notes

- a. The Council carried out a review of the useful lives of different categories of property and equipment in the light of experience gained in the past years and decided to reduce the depreciation rates for the following items to more accurately reflect their true useful lives:

	2006	2005
Leasehold improvements	10%	20%
Furniture, fixtures and office equipment	10-33 $\frac{1}{3}$ %	20-50%

The above rate revisions resulted in a reduction in depreciation charge of HK\$818,000 and HK\$489,000 for the Institute and the Group for the year and the following year respectively.

- b. The Group's leasehold properties, which are held on long term leases, comprise: 17th floor of Fortis Bank Tower located at 77-79 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong with a total gross floor area of 6,350 sq. ft.; and one car parking space in the same building.

- c. The Group's leasehold properties, which are held on medium term leases, comprise the 37th floor and 27th floor of Wu Chung House located at 213 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong with a total gross area of 49,722 sq. ft. bought on 8 July 2005 and 28 February 2006 respectively.
- d. Rooms 3701 and 3708 on the 37th floor of Wu Chung House with a total gross area of 7,018 sq. ft. are being leased to a tenant for three years starting from 5 April 2006 pursuant to an option exercised by the tenant to renew the lease agreement previously signed between the tenant and the ex-landlord.
- e. The properties on the 37th floor and 27th floor of Wu Chung House were charged as security for bank overdraft and short-term loan facilities granted to the Institute. Part of the 17th floor of Fortis Bank Tower (3,550 sq. ft.) were charged as securities for bank overdraft facilities granted to the HKIAAT.

12. Prepaid land lease expense

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Carrying amount at beginning of year	72,041	72,600	68,453	68,984
Additions	184,670	--	184,670	--
Classified as non-current assets held for sale	(68,169)	--	(68,169)	--
Amortization	(4,710)	(559)	(4,682)	(531)
Carrying amount at end of year	183,832	72,041	180,272	68,453
Non-current portion	179,405	71,482	175,874	67,922
Current portion (note 15)	4,427	559	4,398	531
	183,832	72,041	180,272	68,453

附註

預付土地租賃開支代表租賃位於香港的土地。帳面額分析如下：

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
租賃期超過50年	3,560	72,041	--	68,453
租賃期10至50年	180,272	--	180,272	--
	183,832	72,041	180,272	68,453

13. 附屬機構投資

公會的附屬機構包括香港會計師公會信託基金、香港會計師公會慈善基金及香港財務會計協會集團。

公會沒有為香港會計師公會信託基金及香港會計師公會慈善基金的成立投入資本。公會對基金所作之捐款，在公會的收益帳乃作為支出處理，在基金的收益帳乃作為收益處理。款項在綜合處理帳目時抵銷。

香港財務會計協會由部份當時的香港會計師公會理事會成員創立，創立過程中公會沒有涉及開支。

香港財務會計協會沒有為香港財務會計協會獎學金信託基金的成立投入資本。

14. 遞延稅項資產

計入資產負債表的遞延稅項資產的組成及變動如下：

	集團			公會		
	加速會計折舊/ (加速稅項折舊) 千港元	其他暫記 差額 千港元	總計 千港元	加速會計折舊/ (加速稅項折舊) 千港元	其他暫記 差額 千港元	總計 千港元
於二零零四年七月一日	453	984	1,437	453	984	1,437
計入收益帳	80	150	230	80	150	230
於二零零五年六月三十日	533	1,134	1,667	533	1,134	1,667
(扣減)/計入收益帳	(1,027)	88	(939)	(1,027)	88	(939)
於二零零六年六月三十日	(494)	1,222	728	(494)	1,222	728

Notes

The prepaid land lease expense represents leases of land situated in Hong Kong. The carrying amounts are analyzed as follows:

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Leases of over 50 years	3,560	72,041	--	68,453
Leases of between 10 to 50 years	180,272	--	180,272	--
	183,832	72,041	180,272	68,453

13. Investment in subsidiaries

The subsidiaries of the Institute are the HKICPA Trust Fund, the HKICPA Charitable Fund and HKIAAT Group.

The HKICPA Trust Fund and the HKICPA Charitable Fund were set up with no capital injection by the Institute. Donations made by the Institute to the Funds are treated as expenses in the Institute's income statement and as income in the funds' income

statements and are eliminated on consolidation.

HKIAAT was founded by some then Council members of the HKICPA at no cost to the Institute.

The HKIAAT Scholarship Trust Fund was set up with no capital injection by HKIAAT.

14. Deferred tax assets

The components of deferred tax assets recognized in the balance sheet and its movements are as follows:

	Group			Institute		
	Accelerated accounting depreciation/ (accelerated tax depreciation) HK\$'000	Other temporary differences HK\$'000	Total HK\$'000	Accelerated accounting depreciation/ (accelerated tax depreciation) HK\$'000	Other temporary differences HK\$'000	Total HK\$'000
At 1 July 2004	453	984	1,437	453	984	1,437
Credited to the income statement	80	150	230	80	150	230
At 30 June 2005	533	1,134	1,667	533	1,134	1,667
(Charged)/credited to the income statement	(1,027)	88	(939)	(1,027)	88	(939)
At 30 June 2006	(494)	1,222	728	(494)	1,222	728

附註

15. 按金和預付款項

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
收購物業按金	--	20,738	--	20,738
預付土地租賃開支(附註12)	4,427	559	4,398	531
其他	3,808	1,407	3,738	1,315
	8,235	22,704	8,136	22,584

16. 現金和銀行結存

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
定期存款	2,056	70,560	--	70,560
儲蓄戶口	7,784	6,994	6,716	4,687
往來戶口	4,824	3,222	2,170	875
持有現金	76	57	67	44
	14,740	80,833	8,953	76,166

定期存款指存款當日起計三個月或以內到期的存款。定期存款及儲蓄戶口的實際息率分別為3.7% (二零零五年：3.1%) 及3% (二零零五年：1.1%)。集團的現金和銀行結存其中一筆為數

751,000港元(二零零五年：736,000港元)的款項，已指定作為香港會計師公會信託基金、香港會計師公會慈善基金及香港財務會計協會獎學金信託基金的特殊用途。

17. 持作出售非流動資產

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
租賃樓宇	16,692	--	16,692	--
預付土地租賃開支	68,169	--	68,169	--
帳面額	84,861	--	84,861	--

Notes

15. Deposits and prepayments

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Deposit on acquisition of properties	--	20,738	--	20,738
Prepaid land lease expense (note 12)	4,427	559	4,398	531
Others	3,808	1,407	3,738	1,315
	8,235	22,704	8,136	22,584

16. Cash and bank balances

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Fixed deposits	2,056	70,560	--	70,560
Savings accounts	7,784	6,994	6,716	4,687
Current accounts	4,824	3,222	2,170	875
Cash on hand	76	57	67	44
	14,740	80,833	8,953	76,166

Fixed deposits are deposits with maturity dates of three months or less from dates of deposit. The effective interest rates on fixed deposits and savings accounts are 3.7 % (2005: 3.1%) and 3% (2005: 1.1%) respectively. Included in the Group's cash and bank

balances is an amount of HK\$751,000 (2005: HK\$736,000) which has been designated for specific purposes under the HKICPA Trust Fund, the HKICPA Charitable Fund and the HKIAAT Scholarship Trust Fund.

17. Non-current assets classified as held for sale

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Leasehold building	16,692	--	16,692	--
Prepaid land lease expense	68,169	--	68,169	--
Carrying amount	84,861	--	84,861	--

附註

於二零零五年七月八日及二零零六年二月二十八日分別完成購入胡忠大廈37樓及27樓後，公會理事會決定出售力寶中心二座4樓全層及803室，以支付部份新購入的辦公室物業。

力寶中心二座4樓由秘書處佔用至二零零五年十二月三十一日，然後於二零零六年一月一日分類為持作出售物業。二零零六年三月十三日，公會簽訂合約出售該物業，代價為95,800,000港元，

交易將於二零零六年十月二十五日完成。

二零零六年三月十六日，公會簽訂合約出售物業803室，並把物業分類為持作出售物業。出售代價為31,220,600港元。交易已於二零零六年七月三十一日完成。

自兩個物業分類為持作出售非流動資產後沒有計入折舊額。

18. 撥備

年內撥備變動如下：

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
法律支出				
年初	2,500	--	2,500	--
年度撥備*	--	2,500	--	2,500
年內付出款額	(2,000)	--	(2,000)	--
年內撥回款額	(500)	--	(500)	--
年終	--	2,500	--	2,500

* 二零零五年七月，紀律委員會對一家執業會計師事務所及一位會員的案件展開聆訊，以證據不足為理由駁回該案，並勒令公會承擔答辯人就紀律聆訊所支付

費用的六分之五。公會按答辯人的索償要求，於二零零五年六月三十日止年度內撥備2,500,000港元。案件最終在年內以2,000,000港元達成和解。

19. 銀行短期貸款

銀行短期貸款是用於購入胡忠大廈37樓及27樓兩層物業的循環貸款，貸款上限120,000,000港元，以兩層物業作抵押，浮動年

利率為銀行同業拆息加0.45%。按現金流估計，貸款可於二零零六年十二月償還。

Notes

Following completion of the acquisition of the 37th floor and 27th floor of Wu Chung House on 8 July 2005 and 28 February 2006 respectively, the Council decided to sell the 4th floor and Room 803 of Lippo Centre, Tower Two to partially finance the purchase of the new office premises.

The 4th floor of Lippo Centre, Tower Two was occupied by the secretariat until 31 December 2005 and was classified as properties held for sale on 1 January 2006. On 13 March 2006, the Institute entered into a contract to sell this floor at a

consideration of HK\$95,800,000. The sale would be completed on 25 October 2006.

Room 803 was classified as properties held for sale on 16 March 2006 when the Institute entered into a contract to sell this room at a consideration of HK\$31,220,600. The sale was completed on 31 July 2006.

No depreciation charge was made on both properties since the dates they were classified as non-current assets held for sale.

18. Provisions

Movements of provisions during the year are as follows:

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Legal expenses				
At beginning of the year	2,500	--	2,500	--
Provision for the year*	--	2,500	--	2,500
Amount paid during the year	(2,000)	--	(2,000)	--
Amount written back	(500)	--	(500)	--
At end of year	--	2,500	--	2,500

* In July 2005, the disciplinary committees heard and dismissed the cases against a member practice and a member on the grounds of insufficient evidence and ordered the Institute to pay 5/6ths of the respondents' costs occasioned by the disciplinary

hearings. The Institute provided HK\$2.5 million based on the claims filed by the respondents in the year ended 30 June 2005. The cases were finally settled at HK\$2.0 million during the year.

19. Short-term bank loans

The short-term bank loans represent revolving term loans to the extent of HK\$120 million for financing the purchase of the two floors of properties on the 37th floor and 27th floor in Wu Chung House. The loans are secured by a charge over

these two floors and bear variable rate at HIBOR plus 0.45% per annum. The loans would be repaid in December 2006 based on cash flow projection.

附註

20. 普通基金和資本基金

2006	集團			公會		
	普通基金 千港元	資本基金 千港元	總計 千港元	普通基金 千港元	資本基金 千港元	總計 千港元
於二零零五年七月一日	61,469	62,770	124,239	58,973	58,710	117,683
會員資本徵費	--	7,989	7,989	--	7,984	7,984
學生資本徵費	--	1,126	1,126	--	588	588
年度稅後盈餘	4,051	--	4,051	3,015	--	3,015
於二零零六年六月三十日	65,520	71,885	137,405	61,988	67,282	129,270

2005	集團			公會		
	普通基金 千港元	資本基金 千港元	總計 千港元	普通基金 千港元	資本基金 千港元	總計 千港元
於二零零四年七月一日						
如前呈報	57,939	54,234	112,173	57,467	50,754	108,221
前非實質附屬機構的合併	2,055	--	2,055	--	--	--
於二零零四年七月一日重列	59,994	54,234	114,228	57,467	50,754	108,221
會員資本徵費	--	7,429	7,429	--	7,422	7,422
學生資本徵費	--	1,107	1,107	--	534	534
年度稅後盈餘	1,475	--	1,475	1,506	--	1,506
於二零零五年六月三十日	61,469	62,770	124,239	58,973	58,710	117,683

普通基金指累計營運盈餘。

集團設有兩項資本基金：

- 公會的資本基金乃來自會員和學生的資本徵費，用以購買、裝修及 / 或擴充公會的辦公室物業。本年度及過往年度向每名會員、退休會員及學生收取的徵費分別為300港元、75港元及50港元。應繳徵費的數額由公會理事會每年決定。
- 香港財務會計協會的資本基金乃來自會員及學生的資本徵費，用以裝修及 / 或擴充協會的辦公室物業。本年度及過往年度向每名會員及學生收取的徵費分別為100港元及80港元。應繳徵費的數額由香港財務會計協會理事會每年決定。

Notes

20. General and capital funds

2006	Group			Institute		
	General fund HK\$'000	Capital fund HK\$'000	Total HK\$'000	General fund HK\$'000	Capital fund HK\$'000	Total HK\$'000
At 1 July 2005	61,469	62,770	124,239	58,973	58,710	117,683
Capital levy from members	--	7,989	7,989	--	7,984	7,984
Capital levy from students	--	1,126	1,126	--	588	588
Surplus after tax for the year	4,051	--	4,051	3,015	--	3,015
At 30 June 2006	65,520	71,885	137,405	61,988	67,282	129,270

2005	Group			Institute		
	General fund HK\$'000	Capital fund HK\$'000	Total HK\$'000	General fund HK\$'000	Capital fund HK\$'000	Total HK\$'000
At 1 July 2004 as previously reported	57,939	54,234	112,173	57,467	50,754	108,221
Consolidation of previously immaterial subsidiaries	2,055	--	2,055	--	--	--
At 1 July 2004 as restated	59,994	54,234	114,228	57,467	50,754	108,221
Capital levy from members	--	7,429	7,429	--	7,422	7,422
Capital levy from students	--	1,107	1,107	--	534	534
Surplus after tax for the year	1,475	--	1,475	1,506	--	1,506
At 30 June 2005	61,469	62,770	124,239	58,973	58,710	117,683

The general fund represents the accumulated operating surplus.

The Group has two capital funds:

- The capital fund of the Institute represents a capital levy from its members and students for the purpose of covering the finance for the purchase, improvement and/or expansion of the Institute's office premises. The rates of levy for the current and immediate prior years were HK\$300, HK\$75 and HK\$50 from each member, retired member and student respectively. The rates of levy are decided annually by the Council.
- The capital fund of HKIAAT represents a capital levy from its members and students to meet further improvement and/or expansion of its office premises. The rates of levy for the current and immediate prior years were HK\$100 and HK\$80 for each member and student respectively. The rates of levy are decided annually by the board of HKIAAT.

附註

21. 僱員福利

	集團		公會	
	2006 千港元	2005 千港元	2006 千港元	2005 千港元
薪金、工資和津貼	56,300	48,685	53,940	46,451
退休福利	3,782	3,829	3,632	3,654
長期服務職員特惠金	222	587	222	604
	60,304	53,101	57,794	50,709
僱員人數				
年初	122	120	111	108
年終	129	122	117	111

22. 主要管理人員酬金

集團和公會	薪金 2006 千港元	表現花紅 2006 千港元	退休福利 2006 千港元	總計 2006 千港元	總計 2005 千港元
行政總裁兼註冊主任	2,302	280	345	2,927	2,869

主要管理人員包括公會理事會成員及行政總裁兼註冊主任。公會理事會成員並不收取酬金。

23. 關連人士交易

集團年內與關連人士的重大交易如下：

	2006 千港元	2005 千港元
公會理事會成員進行的關連人士交易	1,662	442

Notes

21. Employee benefits

	Group		Institute	
	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Salaries, wages and allowances	56,300	48,685	53,940	46,451
Retirement benefits	3,782	3,829	3,632	3,654
Ex-gratia payments to long-service staff	222	587	222	604
	60,304	53,101	57,794	50,709
Number of staff				
At beginning of year	122	120	111	108
At end of year	129	122	117	111

22. Key management personnel's remuneration

Group and Institute

	Salary 2006 HK\$'000	Performance bonus 2006 HK\$'000	Retirement benefits 2006 HK\$'000	Total 2006 HK\$'000	Total 2005 HK\$'000
Chief Executive and Registrar	2,302	280	345	2,927	2,869

Key management personnel comprise members of the Council and the Chief Executive and Registrar. Council members are not remunerated.

23. Related party transactions

During the year, the Group had the following material transactions with its related parties:

	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
Members of the Institute's Council	1,662	442

附註

a. 公會理事會成員

公會理事會成員概無就擔任此職而收取任何費用或其他酬金。

集團與公會理事會成員或其關連人士所進行之重大交易如下(不包括集團於日常營運中之收益如會費和收費等)：

- i. 公會根據與德勤·關黃陳方會計師行簽訂發展公會專業課程的合約，向德勤·關黃陳方會計師行支付860,000港元(二零零五年：370,000港元)。
- ii. 公會向畢馬威會計師事務所支付802,000港元，作為該事務所為公會進行系統設計以及安全和管理系統檢測的酬金。

截至二零零五年六月三十日止年度，公會向羅兵咸永道會計師事務所支付72,000港元，作為該事務所協助公會草擬若干技術文件的酬金。

於本年度及過往年度，若干公會理事會成員為德勤·關黃陳方會計師行、羅兵咸永道會計師事務所及畢馬威會計師事務所的合夥人。

此外，截至二零零六年及二零零五年六月三十日止年度，集團於日常營運中亦會向包括公會理事會成員及其關連人士在內的人士支付款項，作為集團所獲服務的報酬，如為培訓課程講課及提供場地、批改試卷、向公會書刊供稿及審閱上市公司年報等。年內向公會理事會成員及其關連人士支付的款項總額不大。

b. 香港會計師公會信託基金

公會「應付帳款和應計費用」其中一筆為數1,164,000港元(二零零五年：1,176,000港元)的款項是應付香港會計

師公會信託基金的款項。該筆款項並無抵押，不計利息，須於通知時支付。

c. 香港會計師公會慈善基金

年內，公會向香港會計師公會慈善基金捐出1,000,000港元(二零零五年：無)作一般慈善用途。公會「應付帳款和應計費用」其中一筆為數1,000,000港元(二零零五年：無)的款項是應付香港會計師公會慈善基金的款項。該筆款項並無抵押，不計利息，須於通知時支付。

d. 香港財務會計協會

年內，公會從香港財務會計協會收到240,000港元，當中包含薪金，以及公會為香港財務會計協會提供其他管理服務的酬金，酬金按成本收回法計算。公會「應收帳款」其中一筆為數432,000港元(二零零五年：517,000港元)的款項是應收香港財務會計協會的服務酬金。該筆款項並無抵押，不計利息，須於通知時償還。

24. 財務工具風險

財務工具包括應收帳款、應付帳款、短期銀行貸款以及現金和銀行結存。集團是以會員為基礎的機構，適宜盡量減低財務工具的風險。

應收帳款和應付帳款屬非常短期，相關風險甚低。

附註19指明短期銀行貸款將於二零零六年十二月償還。

為減低外幣折算風險，小部份現金和銀行結存以英鎊持有，用作支付以相同貨幣為單位的應付帳款。

集團採取穩健投資政策，除銀行短期存款之外，不投資於任何投資工具。

Notes

a. Members of the Institute's Council

No members of the Council received any fees or other remuneration for serving as a member of the Council.

Details of material transactions between the Group and Council members or parties related to Council members, except the income received by the Group in the ordinary course of business, such as subscriptions and fees, were:

- i. An amount of HK\$860,000 (2005: HK\$370,000) was paid to Deloitte Touche Tohmatsu pursuant to contracts awarded for development of the Institute's professional programme.
- ii. An amount of HK\$802,000 was paid to KPMG for carrying out various systems design, security and control reviews.

For the year ended 30 June 2005, an amount of HK\$72,000 was paid to PricewaterhouseCoopers for assisting the Institute with the drafting of certain technical materials.

In both the current and prior years, certain Council members were partners of Deloitte Touche Tohmatsu, PricewaterhouseCoopers and KPMG.

In addition, for the years ended 30 June 2006 and 2005, in the normal course of operations, the Group paid honoraria to recipients, some of whom are Council members or parties related to Council members, for various services provided to the Group such as giving lectures and providing venues for training courses, marking of examination scripts, contributing articles to the Group's publications and reviewing of listed companies' annual reports. The total amount paid to Council members or parties related to Council members in this relation was not significant.

b. The HKICPA Trust Fund

Included in "Accounts payable and accruals" of the Institute is an amount of HK\$1,164,000 (2005: HK\$1,176,000) due

to the HKICPA Trust Fund. The amount is unsecured, interest-free and payable on demand.

c. The HKICPA Charitable Fund

During the year, the Institute donated HK\$1 million (2005: nil) to the HKICPA Charitable Fund for general charitable purposes. Included in the "Accounts payable and accruals" of the Institute is an amount of HK\$1 million (2005: nil) due to the HKICPA Charitable Fund. The amount is unsecured, interest-free and payable on demand.

d. HKIAAT

During the year, the Institute received HK\$240,000 from HKIAAT for payroll and other management service provided to HKIAAT on a cost recovery basis. Included in "Accounts receivable" of the Institute is an amount of HK\$432,000 (2005: HK\$517,000) due from HKIAAT arising from the service provided. The amount is unsecured, interest-free and repayable on demand.

24. Financial instruments risk

Financial instruments consist of accounts receivables, accounts payable, short-term bank loans and cash and bank balances. Being member-based organizations, the Group carries as little risks from financial instruments as practicable.

Accounts receivable and accounts payable are very short term in nature and the associated risk is minimal.

Note 19 identifies that the short-term bank loans will be repaid in December 2006.

To help contain foreign exchange risk, a small portion of the cash and bank balances is held in pounds sterling for settlement of certain accounts payable denominated in the same currency.

The Group exercises prudent investment policy by investing in no other investment vehicles but short-term deposits held with banks.

附註

25. 承擔

集團和公會於結算日的承擔如下：

	2006 千港元	2005 千港元
a. 資本承擔		
已授權但未訂約：		
新購入胡忠大廈物業裝修成本	--	15,000
已訂約但未撥備：		
購買胡忠大廈兩層物業	--	186,645
開發電子投票系統的支出	--	67
資本承擔總額	<u>--</u>	<u>201,712</u>

b. 經營租賃承擔

集團於二零零六年六月三十日就兩幢辦公室樓宇訂有兩項經營租賃。

根據該等不可撤銷經營租賃的日後最低租金總額如下：

公會	2006 千港元	2005 千港元
一年內屆滿的租約	261	--
一至五年內屆滿的租約	166	422
	<u>427</u>	<u>422</u>

26. 訴訟

公會在日常營運過程中牽涉到訴訟。待決案件的有關法律費用與索償總額目前尚未能確定。經考慮待決案件及根據公會過往處理同類訴訟的經驗，公會理事會認為須動用資源解決的可能性極低，因此並無作出撥備。

27. 結算日後事項

於二零零六年三月十三及十六日，公會簽訂兩份協議出售力寶中心二座4樓全層及803室，代價分別為95,800,000港元及31,221,600港元。803室的交易已於二零零六年七月三十一日完成。出售物業的收益合共約40,000,000港元，收益將於截至二零零七年六月三十日止年度的收益帳入帳。

Notes

25. Commitments

The Group and the Institute had the following commitments at the balance sheet date:

	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
a. Capital commitments		
Authorized but not contracted for:		
Costs for renovating the newly purchased properties in Wu Chung House	--	15,000
Contracted but not provided for:		
Purchase of two floors of property in Wu Chung House	--	186,645
Expenditure for the development of e-Voting system	--	67
Total capital commitments	<u>--</u>	<u>201,712</u>

b. Operating lease commitments

The Group had two operating leases on office buildings as at 30 June 2006. The total future minimum lease payments under the non-cancellable operating leases are payable as follows:

	2006 HK\$'000	2005 HK\$'000
The Institute		
Within one year	261	--
After one year, but within five years	166	422
	<u>427</u>	<u>422</u>

26. Litigation

The Institute is involved in litigation arising in the ordinary course of business. The total amount of legal costs and claims of the outstanding cases cannot be determined at this stage. Having considered the outstanding cases and with the Institute's past experience in similar types of litigation, the Council is of the opinion that the possibility of an outflow of resources in settlement is remote and accordingly no provision has been made.

27. Events after the balance sheet date

On 13 and 16 March 2006, the Institute entered into two agreements to sell the 4th floor and Room 803 of Lippo Centre, Tower Two at considerations of HK\$95,800,000 and HK\$31,221,600 respectively. The sale of Room 803 was completed on 31 July 2006. The total gain on the sale of these properties is approximately of HK\$40 million which will be recognized in the income statement for the year ending 30 June 2007.

核數師報告

致香港會計師公會信託基金受託人

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核第154至159頁所載按照香港公認會計原則編製的香港會計師公會信託基金帳目（信託基金帳目）。

受託人與核數師的責任

受託人有責任編製信託基金帳目，在編製該份真實與公平的信託基金帳目時，受託人必須貫徹採用合適的會計政策。

我們將根據我們審核工作的結果，對信託基金帳目作出獨立意見，並按照信託契約的規定，僅向全體受託人報告。除此之外，本報告別無其他目的。我們概不就本報告的內容對任何其他人士負責或承擔任何責任。

意見的基礎

我們是按照香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》實行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與信託基金帳目所載數額

及披露事項有關的憑證，亦包括評估受託人於編製該等信託基金帳目時所作的重大估計和判斷、所釐定的會計政策是否適合信託基金的情況，及有否貫徹運作並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃和進行審核工作時，均以取得一切我們認為所需的資料及解釋為目標，使我們能獲得充份的憑證，就該等信託基金帳目是否存有重要錯誤陳述，作合理的確定。在作出意見時，我們亦已衡量該等信託基金帳目所載資料在整體上是否足夠。我們相信，我們的審核工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

我們認為，上述信託基金帳目真實與公平地反映了信託基金於二零零六年六月三十日的財務狀況及截至該日止年度的虧絀和現金流量概況。

民信會計師事務所

香港執業會計師

香港，二零零六年九月十九日

Report of the auditors

To the trustees of the HKICPA trust fund

We have audited the HKICPA Trust Fund Account (Trust Fund Account) on pages 154 to 159, which has been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

Respective responsibilities of the trustees and auditors

The preparation of the Trust Fund Account is the responsibility of the trustees. In preparing the Trust Fund Account which is intended to give a true and fair view, it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

We are engaged to form an independent opinion, based on our audit, on the Trust Fund Account and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with the Trust Deed, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. An audit includes

examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the Trust Fund Account. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the trustees in the preparation of the Trust Fund Account, and of whether the accounting policies are appropriate to the trust's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the Trust Fund Account is free from material misstatement. In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the Trust Fund Account. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion the Trust Fund Account gives a true and fair view of the state of the HKICPA Trust Fund as at 30 June 2006 and of its deficit and cash flows for the year then ended.

Wong Brothers & Co.

Certified Public Accountants

Hong Kong, 19 September 2006

收入與支出報告

截至二零零六年六月三十日止年度

	附註	2006 港元	2005 港元
收入			
所收捐款		--	8,500
支出			
援助會員款項	4	12,600	21,500
更改基金名稱的法律費用		--	10,081
印刷		--	100
銀行收費		305	325
		(12,905)	(32,006)
年度虧絀		(12,905)	(23,506)

信託基金帳目

於二零零六年六月三十日

	附註	2006 港元	2005 港元
流動資產			
香港會計師公會應付款項	5	1,163,544	1,176,144
給予會員的短期貸款	6	71,670	84,170
銀行結存		49,789	37,594
		1,285,003	1,297,908
累積基金			
承前結轉		1,297,908	1,321,414
本年度虧絀		(12,905)	(23,506)
結餘結轉		1,285,003	1,297,908

於二零零六年九月十九日經受託人審批

陳茂波
會長

周光暉
上屆會長

馮英偉
行政及財務委員會主席

Statement of income and expenditure

For the year ended 30 June 2006

	Note	2006 HK\$	2005 HK\$
Income			
Donations received		--	8,500
Expenditure			
Grants to members	4	12,600	21,500
Legal fee for renaming of the fund		--	10,081
Printing		--	100
Bank charges		305	325
		(12,905)	(32,006)
Deficit for the year		(12,905)	(23,506)

Trust fund account

As at 30 June 2006

	Note	2006 HK\$	2005 HK\$
Current assets			
Amount due from the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants	5	1,163,544	1,176,144
Short-term loans to members	6	71,670	84,170
Bank balance		49,789	37,594
		<u>1,285,003</u>	<u>1,297,908</u>
Accumulated funds			
Balance brought forward		1,297,908	1,321,414
Deficit for the year		(12,905)	(23,506)
Balance carried forward		<u>1,285,003</u>	<u>1,297,908</u>

Approved by the trustees on 19 September 2006

Paul M.P. Chan
President

Edward K.F. Chow
Immediate Past President

Wilson Fung
Chairman, Administration & Finance Committee

現金流量表

截至二零零六年六月三十日止年度

	2006 港元	2005 港元
營運活動之現金流量		
年度虧絀	(12,905)	(23,506)
香港會計師公會應付款項減少	12,600	21,600
給予會員的短期貸款減少	12,500	29,500
現金及等同現金項目增加淨額	12,195	27,594
年初之現金及等同現金項目	37,594	10,000
年終之現金及等同現金項目	49,789	37,594

附註

1. 規例聲明

信託基金帳目乃根據香港財務匯報準則編製。

2. 信託基金之宗旨

香港會計師公會信託基金於一九九八年一月二十一日由香港會計師公會（「公會」）捐出首筆款項345,000港元而成立，宗旨是紓解香港會計師公會會員及其供養人士的財務困難。基金由

公會會長、上屆會長與行政及財務委員會（前稱行政、財務及薪酬委員會）主席以受託人身分持有。根據《稅務條例》第88條，基金屬於慈善信託基金，可豁免繳稅。

3. 主要會計政策

捐款

捐款於實收時確認入帳。

Cash flow statement

For the year ended 30 June 2006

	2006 HK\$	2005 HK\$
Cash flows from operating activities		
Deficit for the year	(12,905)	(23,506)
Decrease in amount due from the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants	12,600	21,600
Decrease in short-term loans to members	12,500	29,500
	<hr/>	<hr/>
Net increase in cash and cash equivalents	12,195	27,594
Cash and cash equivalents at beginning of year	37,594	10,000
	<hr/>	<hr/>
Cash and cash equivalents at end of year	49,789	37,594
	<hr/>	<hr/>

Notes

1. Statement of compliance

The Trust Fund Account has been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs).

2. Purpose of the trust fund

Under a trust deed dated 21 January 1998 together with an initial sum of HK\$345,000 donated by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "Institute"), the HKICPA Trust Fund was set up for the relief of poverty of members of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and their dependants. The fund is held in trust by

the President, the immediate past president and the Chairman of the Administration and Finance committee (formerly known as Administration, Finance and Remuneration committee) of the Institute as trustees. The fund, being a charitable trust, is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

3. Principal accounting policies

Donations

Donations are recognized on a receipt basis.

附註

4. 援助會員款項

年內共向會員批出合共12,600港元（二零零五年：21,500港元），協助會員紓解財務困難，詳情如下：

	2006 港元	2005 港元
用以支付公會的年度會費	12,600	21,400
用以支付生活費	--	100
	12,600	21,500

5. 香港會計師公會應付款項

應付款項並無抵押，不計利息，須於通知時償還。

6. 給予會員的短期貸款

該筆71,670港元的貸款乃兩名會員之欠款結餘。該等會員因財務困難而未能向信託基金作出協定的每月還款，於二零零六年六月三十日結欠合共71,670港元（二零零五年：74,880港元）。該等會員承諾待財政好轉後繼續向基金還款。

Notes

4. Grants to members

During the year, grants totalling HK\$12,600 (2005: HK\$21,500) were paid to help alleviate members facing financial hardship in the following manner:

	2006 HK\$	2005 HK\$
For payment of the annual subscriptions to the Institute	12,600	21,400
For payment of subsistence	--	100
	<u>12,600</u>	<u>21,500</u>

5. Amount due from The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants

The amount due is unsecured, interest-free and repayable on demand.

6. Short-term loans to members

Included in the loans are balances of HK\$71,670 due by two members. Due to financial difficulty, these members failed to make the agreed monthly repayments to the Trust Fund in the aggregate of HK\$71,670 as at 30 June 2006 (2005: HK\$74,880). They have promised to continue making repayments to the Fund when their financial resources improved.

核數師報告

致香港會計師公會慈善基金受託人

本核數師（以下簡稱「我們」）已審核第162至171頁所載按照香港公認會計原則編製的香港會計師公會慈善基金帳目（慈善基金帳目）。

受託人與核數師的責任

受託人有責任編製慈善基金帳目。在編製該份真實與公平的慈善基金帳目時，受託人必須貫徹採用合適的會計政策。

我們將根據我們審核工作的結果，對慈善基金帳目作出獨立意見，並按照信託契約的規定，僅向全體受託人報告。除此之外，本報告別無其他目的。我們概不就本報告的內容對任何其他人士負責或承擔任何責任。

意見的基礎

我們是按照香港會計師公會頒佈的《香港審計準則》實行審核

工作。審核範圍包括以抽查方式查核與慈善基金帳目所載數額及披露事項有關的憑證，亦包括評估受託人於編製該等慈善基金帳目時所作的重大估計和判斷、所釐定的會計政策是否適合慈善基金的情況，及有否貫徹運用並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃和進行審核工作時，均以取得一切我們認為所需的資料及解釋為目標，使我們能獲得充份的憑證，就該等慈善基金帳目是否存有重要錯誤陳述，作合理的確定。在作出意見時，我們亦已衡量該等慈善基金帳目所載資料在整體上是否足夠。我們相信，我們的審核工作已為下列意見建立合理的基礎。

意見

我們認為，上述的慈善基金帳目真實與公平地反映了慈善基金於二零零六年六月三十日的財務狀況及截至該日止年度的盈餘和現金流量概況。

民信會計師事務所

香港執業會計師

香港，二零零六年九月十九日

Report of the auditors

To the trustees of the HKICPA charitable fund

We have audited the HKICPA Charitable Fund Account (Charitable Fund Account) on pages 162 to 171, which has been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

Respective responsibilities of the trustees and auditors

The preparation of the Charitable Fund Account is the responsibility of the trustees. In preparing the Charitable Fund Account which is intended to give a true and fair view, it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently.

We are engaged to form an independent opinion, based on our audit, on the Charitable Fund Account and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with the Trust Deed, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute

of Certified Public Accountants. An audit includes examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the Charitable Fund Account. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the trustees in the preparation of the Charitable Fund Account, and of whether the accounting policies are appropriate to the Charitable Fund's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the Charitable Fund Account is free from material misstatement. In forming our opinion we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the Charitable Fund Account. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion the Charitable Fund Account gives a true and fair view of the state of the Charitable Fund as at 30 June 2006 and of its surplus and cash flows for the year then ended.

Wong Brothers & Co.

Certified Public Accountants

Hong Kong, 19 September 2006

普通基金及特定基金之收益帳

截至二零零六年六月三十日止年度

	附註	2006			2005		
		普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元
收入							
所收捐款	4	1,533,458	--	1,533,458	207,524	--	207,524
所收利息		4,380	--	4,380	263	--	263
		<u>1,537,838</u>	<u>--</u>	<u>1,537,838</u>	<u>207,787</u>	<u>--</u>	<u>207,787</u>
支出							
慈善活動	5	287,020	--	287,020	221,609	--	221,609
慈善捐款	6	308,618	--	308,618	250,000	--	250,000
		<u>(595,638)</u>	<u>--</u>	<u>(595,638)</u>	<u>(471,609)</u>	<u>--</u>	<u>(471,609)</u>
年度盈餘/(虧絀)淨額	8	<u>942,200</u>	<u>--</u>	<u>942,200</u>	<u>(263,822)</u>	<u>--</u>	<u>(263,822)</u>

資產負債表

於二零零六年六月三十日

	附註	2006 港元	2005 港元
流動資產			
香港會計師公會應付款項	7	1,000,000	--
銀行結存		458,450	414,236
流動負債			
應付帳款		<u>(382,595)</u>	<u>(280,581)</u>
		<u>1,075,855</u>	<u>133,655</u>
累積基金			
普通基金	8	1,030,918	88,718
特定基金	8	<u>44,937</u>	<u>44,937</u>
		<u>1,075,855</u>	<u>133,655</u>

於二零零六年九月十九日經受託人審批

陳茂波
會長

周光暉
上屆會長

趙麗娟
社會義務工作委員會主席

Statement of general funds and specific funds

For the year ended 30 June 2006

	Note	2006			2005		
		General fund HK\$	Specific fund HK\$	Total HK\$	General fund HK\$	Specific fund HK\$	Total HK\$
Income							
Donations received	4	1,533,458	--	1,533,458	207,524	--	207,524
Interest received		4,380	--	4,380	263	--	263
		<u>1,537,838</u>	<u>--</u>	<u>1,537,838</u>	<u>207,787</u>	<u>--</u>	<u>207,787</u>
Expenditure							
Charitable event	5	287,020	--	287,020	221,609	--	221,609
Charitable donations	6	308,618	--	308,618	250,000	--	250,000
		<u>(595,638)</u>	<u>--</u>	<u>(595,638)</u>	<u>(471,609)</u>	<u>--</u>	<u>(471,609)</u>
Net surplus/(deficit) for the year	8	<u>942,200</u>	<u>--</u>	<u>942,200</u>	<u>(263,822)</u>	<u>--</u>	<u>(263,822)</u>

Balance sheet

As at 30 June 2006

	Note	2006 HK\$	2005 HK\$
Current assets			
Amount due from the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants	7	1,000,000	--
Bank balance		458,450	414,236
Current liability			
Accounts payable		<u>(382,595)</u>	<u>(280,581)</u>
		<u>1,075,855</u>	<u>133,655</u>
Accumulated funds			
General fund	8	1,030,918	88,718
Specific fund	8	<u>44,937</u>	<u>44,937</u>
		<u>1,075,855</u>	<u>133,655</u>

Approved by the trustees on 19 September 2006

Paul M.P. Chan
President

Edward K.F. Chow
Immediate Past President

Susanna Chiu
Chairman, Community Services Committee

現金流量表

截至二零零六年六月三十日止年度

	2006 港元	2005 港元
營運活動之現金流量		
年度盈餘/(虧絀)	942,200	(263,822)
香港會計師公會應付款項增加	(1,000,000)	--
應付帳款增加	102,014	280,581
現金及等同現金項目增加淨額	44,214	16,759
年初之現金及等同現金項目	414,236	397,477
年終之現金及等同現金項目	458,450	414,236

附註

1. 規例聲明

香港會計師公會慈善基金帳目乃根據香港財務匯報準則編製。

2. 慈善基金之宗旨

香港會計師公會慈善基金是根據於二零零一年十二月二日訂立的信託契約成立，作一般慈善用途。基金的受託人為香港會計師

公會(「公會」)會長、上屆會長及社會義務工作委員會主席。根據《稅務條例》第88條，基金屬於慈善信託基金，可豁免繳稅。

3. 主要會計政策

捐款

捐款於實收時確認入帳。

4. 所收捐款

	2006		2005	
	普通基金 港元	特定基金 港元	普通基金 港元	特定基金 港元
飛越無限遊戲街	309,880	--	179,924	--
援助地震生還者	208,618	--	--	--
香港會計師公會	1,000,000	--	--	--
其他	14,960	--	27,600	--
	1,533,458	--	207,524	--

Cash flow statement

For the year ended 30 June 2006

	2006 HK\$	2005 HK\$
Cash flows from operating activities		
Surplus/(deficit) for the year	942,200	(263,822)
Increase in amount due from the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants	(1,000,000)	--
Increase in accounts payable	102,014	280,581
Net increase in cash and cash equivalents	44,214	16,759
Cash and cash equivalent at beginning of year	414,236	397,477
Cash and cash equivalent at end of year	458,450	414,236

Notes

1. Statement of compliance

The HKICPA Charitable Fund Account has been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs).

2. Purpose of the charitable fund

The HKICPA Charitable Fund was set up under a trust deed dated 2 December 2001 for general charitable purposes. Its trustees are the President, the immediate past president and the

Chairman of the Community Services committee of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "Institute"). The fund, being a charitable trust, is exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

3. Principal accounting policies

Donations

Donations are recognized on a receipt basis.

4. Donations received

	2006		2005	
	General fund HK\$	Specific fund HK\$	General fund HK\$	Specific fund HK\$
Playstreet	309,880	--	179,924	--
Aid for earthquake survivors	208,618	--	--	--
HKICPA	1,000,000	--	--	--
Others	14,960	--	27,600	--
	1,533,458	--	207,524	--

附註

a. 飛越無限遊戲街

香港會計師公會慈善基金與智樂兒童遊樂協會(「智樂」)於二零零五年十二月四日及二零零四年十二月十二日分別合辦「飛越無限遊戲街2005」及「飛越無限遊戲街2004」，藉以推廣遊戲的跨代價值和重要性，從而增進家庭關係，並為香港市民的家庭生活增添姿采。活動的所得善款淨額，部份用作支持智樂推廣有助兒童身心發展的活動，餘款撥捐香港會計師公會慈善基金以幫助社會上有需要人士。活動的收支計入普通基金。

b. 援助地震生還者

目的是支持南亞地震賑災工作。基金因應會員捐款以1元對1元的方式捐款，唯基金的捐款上限為100,000港元。所有捐款給予國際紅十字會。

c. 從公會所收捐款

公會向基金捐出1,000,000港元作一般慈善用途。該筆捐款已計入普通基金。

5. 慈善活動

	2006			2005		
	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元
飛越無限遊戲街						
活動管理	196,918	--	196,918	146,597	--	146,597
活動籌備	87,210	--	87,210	64,097	--	64,097
法律費用	--	--	--	10,340	--	10,340
銀行收費	2,492	--	2,492	325	--	325
印刷與文具	400	--	400	250	--	250
	287,020	--	287,020	221,609	--	221,609

本年度及過往年度均沒有舉行與特定基金相關的慈善活動。

Notes

a. PlayStreet

The HKICPA Charitable Fund co-organized PlayStreet ∞ 2005 and 2004 with Playright Children's Play Association (Playright) on 4 December 2005 and 12 December 2004 respectively. The aims were to promote the value and importance of play across generations to foster family relations and enrich the family lives of Hong Kong people. The net proceeds raised at this event went partly to Playright to support its play development projects and partly to the HKICPA Charitable Fund to help the needy in the community. The income and expenditure of the event were dealt with as general fund.

b. Aid for earthquake survivors

The aim was to support the relief works of the South Asian earthquake. The fund matched dollar for dollar, all donations from members with a cap of \$100,000. All donations went to the International Red Cross.

c. Donation received from the Institute

The Institute donated HK\$1,000,000 to the fund for general charitable purposes. This donation was dealt with as general fund.

5. Charitable event

	2006			2005		
	General fund HK\$	Specific fund HK\$	Total HK\$	General fund HK\$	Specific fund HK\$	Total HK\$
PlayStreet						
Event management	196,918	--	196,918	146,597	--	146,597
Event set up	87,210	--	87,210	64,097	--	64,097
Legal fee	--	--	--	10,340	--	10,340
Bank charges	2,492	--	2,492	325	--	325
Printing and stationery	400	--	400	250	--	250
	287,020	--	287,020	221,609	--	221,609

There was no charitable event conducted in respect of the specific fund during the current and immediate prior years.

附註

6. 慈善捐款

	2006			2005		
	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元
香港中文大學校友會 聯會教育基金會有限公司	--	--	--	10,000	--	10,000
香港明愛	--	--	--	10,000	--	10,000
協康會	--	--	--	5,000	--	5,000
Rotary District 3450 Charitable Fund Ltd.	--	--	--	5,000	--	5,000
香港公益金	--	--	--	10,000	--	10,000
兒童癌病基金	--	--	--	10,000	--	10,000
香港紅十字會南亞賑災金	308,618	--	308,618	200,000	--	200,000
	308,618	--	308,618	250,000	--	250,000

本年度及過往年度均沒有慈善捐款付給特定基金。

Notes

6. Charitable donations

	2006			2005		
	General fund HK\$	Specific fund HK\$	Total HK\$	General fund HK\$	Specific fund HK\$	Total HK\$
The Education Foundation of the Federation of the Alumni Associations of the Chinese University of Hong Kong Ltd.	--	--	--	10,000	--	10,000
Caritas Hong Kong	--	--	--	10,000	--	10,000
Heep Hong Society	--	--	--	5,000	--	5,000
Rotary District 3450 Charitable Fund Ltd.	--	--	--	5,000	--	5,000
The Community Chest of Hong Kong	--	--	--	10,000	--	10,000
Children's Cancer Foundation	--	--	--	10,000	--	10,000
Hong Kong Red Cross South Asia Relief Fund	308,618	--	308,618	200,000	--	200,000
	308,618	--	308,618	250,000	--	250,000

There was no charitable donation paid into the specific fund during the current and immediate prior years.

附註

7. 香港會計師公會應付款項

應付款項並無抵押，不計利息，須於通知時支付。

8. 普通及特定基金

	2006			2005		
	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元	普通基金 港元	特定基金 港元	總計 港元
年初	88,718	44,937	133,655	352,540	44,937	397,477
年度盈餘/(虧絀)	942,200	--	942,200	(263,822)	--	(263,822)
年終	1,030,918	44,937	1,075,855	88,718	44,937	133,655

特定基金用作處理「會計同心抗災顯關懷」運動的收支帳項。該運動是與兩個國際會計團體之香港分會合辦，於二零零三年五月二日至七月十五日期間舉行，所籌善款用於支持非典肺炎

防疫工作，以及向無私投身防疫工作的人員致意。特定基金尚有未用餘款44,937港元。

Notes

7. Amount due from The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants

The amount due is unsecured, interest free and payable on demand.

8. General and specific funds

	2006			2005		
	General fund HK\$	Specific fund HK\$	Total HK\$	General fund HK\$	Specific fund HK\$	Total HK\$
At beginning of year	88,718	44,937	133,655	352,540	44,937	397,477
Surplus/(deficit) for the year	942,200	--	942,200	(263,822)	--	(263,822)
At end of year	1,030,918	44,937	1,075,855	88,718	44,937	133,655

The specific fund relates to the Accountants Care Campaign held during the period from 2 May 2003 to 15 July 2003 in cooperation with the Hong Kong offices of two international accounting bodies. The funds raised from the campaign were

applied to contain Atypical Pneumonia and to pay tribute to those who were directly involved for their selfless work. The HK\$44,937 represents unspent balance of the fund.

Past presidents

1973	麥蘊利爵士	Sir Gordon M. Macwhinnie, CBE, JP
1974	麥蘊利爵士	Sir Gordon M. Macwhinnie, CBE, JP
1975	潘永祥	Peter Poon Wing Cheung, OBE, JP
1976	潘永祥	Peter Poon Wing Cheung, OBE, JP
1977		Leslie W. Gordon, OBE, JP
1978		Richard S. Sheldon
1979	黃民享	Samuel M.H. Wong
1980		Denys E. Connolly, OBE, JP
1981	陳洲	John C. Chan
1982	格士德	Thomas Clydesdale, JP
1983		Denis Evans
1984	黃匡源	Peter H.Y. Wong, GBS, OBE, JP
1985	黃匡源	Peter H.Y. Wong, GBS, OBE, JP
1986	黎明	Joseph M. Lai
1987	嘉輔	Robert Gaff
1988	簡大偉	David W. Gairns, JP
1989	翁江培	Anthony K.P. Yung
1990	張建東	Marvin K.T. Cheung, SBS, OBE, JP
1991	馬紹援	Selwyn Mar
1992	周福基	Felix Chow
1993	夏庭	Dudley L. Harding
1994	李家祥	Li Ka-cheung, Eric, GBS, OBE, JP
1995	艾志思	Nicholas P. Etches
1996	施文信	T. Brian Stevenson, SBS
1997	雷添良	Tim T.L. Lui, JP
1998	謝孝衍	Aloysius H.Y. Tse
1999	甘博文	P.M. Kam
2000	甘博文	P.M. Kam
2001	李兆銓	Andy S.C. Lee
2002	黃德偉	Wong Tak Wai, Alvin
2003	孫德基	David Tak-kei Sun
2004	路沛翹	Roger Best
2005	周光暉	Edward K.F. Chow

